



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1996/26
E/CN.6/1996/15
24 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН
О РАБОТЕ ЕЕ Сороковой Сессии

(11-22 марта 1996 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	5
A. Проекты резолюций	5
I. Палестинские женщины	5
II. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщины	7
B. Проекты решений	13
I. Продление мандата Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	13
II. Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сороковой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок первой сессии Комиссии	13
C. Вопросы, доводимые до сведения Совета	15
1. Согласованные выводы	15
1996/1. Методы работы по осуществлению Платформы действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин	15
1996/2. Женщины и средства массовой информации	17
1996/3. Уход за детьми и другими находящимися на иждивении лицами, включая разделение трудовых и семейных обязанностей	20
2. Резолюции и решение	24
Резолюция 40/1. Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в ходе вооруженных конфликтов и подвергшихся тюремному заключению	24
Резолюция 40/2. Вовлечение женщин в ближневосточный мирный процесс	26

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
	Резолюция 40/3. Включение вопроса о правах человека женщин в основное русло деятельности . . .	27
	Резолюция 40/4. Торговля женщинами и девочками	30
	Резолюция 40/5. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин	34
	Резолюция 40/6. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	35
	Резолюция 40/7. Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: женщины и средства массовой информации	38
	Резолюция 40/8. Разработка проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	39
	Резолюция 40/9. Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: нищета	40
	Резолюция 40/10. Замечания по предлагаемому общесистемному среднесрочному плану по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы	47
	Решение 40/101. Доклады, касающиеся последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин	58
II.	ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	
	ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН	59
III.	СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН	105
IV.	РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН	107
V.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	109
		/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>		<u>Стр.</u>
VI.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ	110
VII.	ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	111
A.	Открытие и продолжительность сессии	111
B.	Состав участников	111
C.	Выборы должностных лиц	111
D.	Повестка дня и организация работы	111
E.	Консультации с неправительственными организациями	112

Приложения

I.	Участники	113
II.	Перечень документов, представленных Комиссии на ее сороковой сессии	120
III.	Доклад Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	126

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ
СОВЕТОМ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проекты резолюций

1. Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Палестинские женщины*

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и помощи им 1/,

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин 2/, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, и Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 3/,

ссылаясь также на свою резолюцию 1995/30 от 25 июля 1995 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин 4/ в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

приветствуя подписание 13 сентября 1993 года в Вашингтоне, О.К., правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 57-61.

1/ E/CN.6/1996/8.

2/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

3/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

4/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

мерах по самоуправлению 5/, а также все последующие соглашения, достигнутые между обеими сторонами,

будучи обеспокоен сохраняющимся трудным положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся израильской незаконной деятельности по созданию поселений, а также суровыми экономическими условиями и другими последствиями для положения палестинских женщин и их семей, вызванными частым закрытием и изоляцией оккупированной территории,

1. признает, что в результате осуществления соглашений, заключенных между двумя сторонами, происходят постепенные, позитивные изменения;

2. вновь подтверждает, что израильская оккупация продолжает являться основным препятствием для улучшения положения палестинских женщин, достижения ими самостоятельности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека 6/, Гаагских конвенций 7/ и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года 8/ в целях защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. призывает Израиль оказать содействие возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц к их очагам и их собственности на оккупированной палестинской территории во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. настоятельно призывает государства-члены, международные финансовые организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие соответствующие учреждения активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической помощи палестинским женщинам в целях разработки проектов, отвечающих их нуждам, особенно в течение переходного периода;

6. просит Комиссию по положению женщин продолжать контролировать осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 2/, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, и Пекинской платформы действий 3/, и принимать меры по их осуществлению;

7. просит Генерального секретера продолжать обзор положения палестинских женщин и оказание им помощи всеми доступными средствами и представить Комиссии по положению

5/ А/48/486-S/26560, приложение.

6/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

7/ Carnegie Endowment for International Peace, The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907 (New York, Oxford University Press, 1915).

8/ United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973, p. 287.

женщин на ее сорок первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин*

Экономический и Социальный Совет,

приветствуя решения четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, и принятие на ней Платформы действий 3/,

учитывая резолюции Экономического и Социального Совета 11 (II) от 21 июня 1946 года и 48 (IV) от 29 марта 1947 года, в которых Совет учредил Комиссию по положению женщин и определил круг ее полномочий, а также 1987/22 от 26 мая 1987 года, в которой Совет расширил мандат Комиссии,

принимая во внимание согласованные выводы 1995/1, утвержденные Советом 28 июля 1995 года 9/, а также резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года о последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по положению женщин и всестороннем осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий, в которой Ассамблея предложила Экономическому и Социальному Совету проанализировать и укрепить мандат Комиссии,

признавая решение Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, добавить в его руководящие принципы отчетности предложение государствам-участникам включать в их доклад Комитету информацию о мерах, принятых для осуществления Платформы действий, с тем чтобы эффективно контролировать, в рамках его мандата, соблюдение прав, гарантированных Конвенцией по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

I

Рамки функционирования Комиссии

напоминая о том, что в своей резолюции 50/203 Генеральная Ассамблея постановила, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, представляют собой трехступенчатый межправительственный механизм, который будет играть первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 79-82.

9/ A/50/3, глава III, пункт 22.

будучи убеждена в том, что последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин должна осуществляться на основе комплексного подхода к улучшению положения женщин в рамках скоординированного принятия последующих мер и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях, а также общих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

1. постановляет, что Комиссия по положению женщин будет играть каталитическую роль в деле учета гендерных аспектов в политике и программах;

2. постановляет, что межучрежденческий комитет по последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и расширению возможностей и прав женщин, как только он будет создан Административным комитетом по координации, будет информировать Комиссию и Экономический и Социальный Совет о ходе своей работы в целях обеспечения общесистемной координации и что гендерные аспекты будут также в полной мере учитываться в деятельности всех тематических целевых групп, учреждаемых Административным комитетом по координации;

3. постановляет, что Платформа действий должна осуществляться в рамках деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в период 1995–2000 годов, и отмечает, что учреждения Организации Объединенных Наций, прежде всего те из них, которые занимаются вопросами улучшения положения женщин, включая Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, в настоящее время пересматривают свои программы работы в свете Платформы действий и ее осуществления;

4. постановляет, что в свете того, что традиционно важную роль в деле улучшения положения женщин играют неправительственные организации, эти организации следует поощрять к максимально полному участию в работе Комиссии и в процессе осуществления и контроля за осуществлением решений, связанных с Конференцией, и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры по обеспечению полного использования существующих каналов связи с неправительственными организациями для содействия широкому участию и распространению информации;

5. постановляет в признание ценного вклада неправительственных организаций в работу четвертой Всемирной конференции по положению женщин, чтобы Совет и его Комитет по неправительственным организациям как можно оперативнее рассматривали заявления этих неправительственных организаций, направляемых в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV) от 23 мая 1968 года, и постановляет также, чтобы до сорок первой сессии Комиссии по положению женщин Совет принял решение об участии неправительственных организаций, аккредитованных на Конференции и обратившихся с просьбой о предоставлении консультативного статуса, в последующей деятельности по итогам Конференции и в работе Комиссии по положению женщин, без ущерба для деятельности Рабочей группы открытого состава по обзору механизма консультаций с неправительственными организациями;

6. просит Генерального секретаря в срочном порядке обратить внимание неправительственных организаций, аккредитованных на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, на положения настоящей резолюции и процесс, определенный на основании резолюции 1296 (XLIV) Совета;

II

Круг полномочий

1. подтверждает существующий мандат Комиссии по положению женщин, изложенный в его резолюциях 11 (II), 48 (IV) и 1987/22, учитывая тот факт, что в основе Платформы действий лежат Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин;

2. постановляет что Комиссия будет оказывать Экономическому и Социальному Совету содействие в деле контроля, обзора и оценки достигнутого прогресса и проблем, связанных с осуществлением Пекинской декларации и Платформы действий, на всех уровнях и будет консультировать Совет по этому вопросу;

3. постановляет, что Комиссия будет продолжать обеспечивать поддержку усилий по учету гендерных аспектов в деятельности Организации Объединенных Наций и в этой связи еще более укреплять свою каталитическую роль в других областях;

4. постановляет далее, что Комиссия выявит вопросы, по которым необходимо укрепить общесистемную координацию Организации Объединенных Наций для оказания Совету содействия в выполнении его координационной функции;

5. постановляет, что Комиссия выявит возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство между мужчинами и женщинами, которые требуют срочного рассмотрения, и вынесет рекомендации по существу этих вопросов;

6. постановляет, что Комиссия будет поддерживать и повышать уровень информированности общественности и обеспечивать поддержку ею мероприятий по осуществлению Платформы действий;

III

Документация

1. просит обеспечивать, чтобы вся документация Организации Объединенных Наций носила краткий, ясный и аналитический характер и выпускалась своевременно с сосредоточением внимания на актуальных вопросах и в соответствии с положениями резолюции 1987/24 Совета от 26 мая 1987 года и согласованными выводами Совета 1995/1, принятыми Советом 28 июля 1995 года 9/; чтобы в докладах содержались рекомендации относительно принятия мер с указанием исполнителей; чтобы доклады имелись в наличии на всех официальных языках в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций; и чтобы также был изучен вопрос о других методах представления докладов, таких, как устные сообщения;

2. просит, чтобы в целях обеспечения координации, сотрудничества и согласованности при осуществлении Платформы действий Комиссии для сведения препровождались соответствующие доклады совещаний межучрежденческих механизмов, созданных Генеральным секретарем;

3. постановляет, чтобы просьбы о представлении докладов Генерального секретаря ограничивались до строго необходимого минимума и чтобы Секретариат в максимально возможной

степени использовал информацию и данные, уже представленные правительствами, избегая дублирования просьб к правительствам о представлении такой информации;

4. постановляет далее, что следует поощрять добровольное представление национальной информации, к примеру представление национальных планов действий или национальных докладов правительствами;

5. просит подготовить по пункту 3 повестки дня, содержащейся в пункте 3 раздела IV настоящей резолюции, озаглавленному "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин", нижеследующие доклады с учетом необходимости содействия комплексному представлению докладов:

a) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в работе по включению гендерной тематики в основное русло деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций (ежегодно);

b) аналитический доклад Генерального секретаря о тематических вопросах, находящихся на рассмотрении Комиссии в соответствии с многолетней программой работы, в том числе, насколько это возможно, о прогрессе, достигнутом в осуществлении на национальном уровне, на основе имеющейся информации и статистических данных (ежегодно);

c) доклад о вопросах, возникающих в рамках пункта 3b повестки дня, содержащейся в пункте 3 раздела IV настоящей резолюции, представляемый по мере необходимости по просьбе Комиссии или ее Бюро;

d) сводный доклад о планах правительств и системы Организации Объединенных Наций относительно осуществления, основывающийся, в частности, на национальных планах действий и информации из любых других источников, уже имеющихся в системе Организации Объединенных Наций (в 1998 году);

e) среднесрочный обзор общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы (в 1998 году);

f) доклад об осуществлении Платформы действий на основе национальных докладов с учетом Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин (в 2000 году);

IV

Программа работы Комиссии по положению женщин

1. утверждает обеспечивающую целенаправленный и тематический подход многолетнюю программу работы, которая завершится проведением обзора и оценки осуществления Платформы действий за пятилетний период; программа работы, в частности, послужит основой для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Платформы, и будет соответствовать скоординированной последующей деятельности по итогам конференций;

2. постановляет, что деятельность Комиссии, касающаяся программы работы, должна тесно увязываться с соответствующими положениями Платформы действий в целях обеспечения эффективного осуществления Платформы действий;

3. постановляет, что повестка дня Комиссии должна включать в себя:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:
 - a) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к вопросам, затрагивающим положение женщин или равноправие между мужчинами и женщинами;
 - c) осуществление стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях.
4. Сообщения, касающиеся положения женщин.
5. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая разработку проекта факультативного протокола к Конвенции.
6. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок первой сессии.

4. утверждает в свете потребности в целенаправленной и тематической многолетней программе работы в важнейших проблемных областях и с учетом того, что важнейшие проблемные области взаимосвязаны и взаимозависимы, следующий график:

1997 год	Образование и профессиональная подготовка женщин (Платформа действий, глава IV.B)
	Женщины и экономика (Платформа действий, глава IV.F)
	Участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений (Платформа действий, глава IV.G)
	Женщины и окружающая среда (Платформа действий, глава IV.K)
1998 год	Насилие в отношении женщин (Платформа действий, глава IV.D)
	Женщины и вооруженные конфликты (Платформа действий, глава IV.E)

	Права человека женщин (Платформа действий, глава IV.I)
	Девочки (Платформа действий, глава IV.L)
1999 год	Женщины и здравоохранение (Платформа действий, глава IV.C)
	Институциональные механизмы улучшения положения женщин (Платформа действий, глава IV.H)
	Начало проведения всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Платформы действий
2000 год	Всеобъемлющий пятилетний обзор и оценка осуществления Платформы действий
	Возникающие проблемы

V

Региональные аспекты

напоминая о той важной роли, которую сыграли региональные подготовительные конференции при подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и о том, что были приняты планы и программы действий, которые послужили важным вкладом в Пекинскую декларацию и Программу действий,

1. рекомендует использовать последующую деятельность на региональном уровне и контроль за выполнением региональных платформ и программ действий в качестве вклада в обзор и оценку реализации Пекинской декларации и Платформы действий;

2. рекомендует далее Совету, что Совету следует рассмотреть наилучшие пути учета вклада региональных комиссий в общем процессе контроля и последующей деятельности в связи с Платформой действий.

V. Проекты решений

2. Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Продление мандата Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*

* Ход обсуждения см. в главе IV.

Экономический и Социальный Совет постановляет:

- а) продлить мандат сессионной рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, с тем чтобы она могла продолжить свою работу с учетом докладов, которые будут представлены в соответствии с резолюцией 40/8 Комиссии по положению женщин, во исполнение резолюции 1995/29 Совета от 24 июля 1995 года;
- б) санкционировать в пределах имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций проведение заседания рабочей группы параллельно с работой Комиссии на ее сорок первой сессии;
- в) предложить представителю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин принять участие в этом заседании в качестве эксперта.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сороковой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок первой сессии Комиссии*

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сороковой сессии и утверждает нижеизложенную повестку дня и документацию сорок первой сессии Комиссии.

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:
 - а) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;

Документация

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в учете гендерных вопросов в основной деятельности системы Организации Объединенных Наций

- б) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство мужчин и женщин;

Документация

* См. главу V.

Доклад Генерального секретаря о возникающих вопросах, при необходимости, по просьбе Комиссии или ее Бюро

- с) осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях;

Документация

Аналитический доклад Генерального секретаря по тематическим вопросам, находящимся на рассмотрении Комиссии, в соответствии с многолетней программой работы, включая, насколько это возможно, информацию о прогрессе в осуществлении поставленных задач странами на основе имеющихся данных и статистики

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

Документация

Список конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

5. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая разработку проекта факультативного протокола к Конвенции.

Документация

Доклад Генерального секретаря, содержащий дополнительные мнения правительств, межправительственных и неправительственных организаций относительно факультативного протокола к Конвенции, а также сопоставительное резюме существующих процедур и практики представления сообщений и проведения расследования согласно международным документам по правам человека и Уставу Организации Объединенных Наций

6. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Комиссии.

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок первой сессии.

С. Вопросы, доводимые до сведения Совета

1. Согласованные выводы

3. До сведения Совета доводятся следующие согласованные выводы:

Согласованные выводы 1996/1. Методы работы по осуществлению Платформы действий, принятой четвертой Всемирной

конференцией по положению женщин*

1. Комиссия по положению женщин утверждает следующие выводы в отношении своих методов работы.
2. Комиссия считает, что эффективность и результативность ее деятельности могли бы быть повышены путем использования новаторских методов работы, включая приглашение экспертов для участия в основных обсуждениях отдельных вопросов в рамках регулярной работы Комиссии.
3. Эти новаторские методы должны рассматриваться как процесс, включающий не только сессии Комиссии, но и организацию работы. Следует поощрять широкое участие в подготовительном процессе каждой сессии Комиссии. Следует поощрять и упрочивать практику периодического созыва заседаний Бюро Комиссии, открытых для участия всех заинтересованных государств.
4. Документация, подготавливаемая по каждому обсуждаемому пункту, должна достаточно заблаговременно распространяться на всех официальных языках, с тем чтобы обеспечить активное и широкое участие в обсуждениях.
5. Ожидается, что практика приглашения экспертов будет эффективным образом содействовать рассмотрению важнейших проблемных областей, определенных в Пекинской платформе действий, и способствовать эффективной последующей деятельности по итогам Конференции. В качестве экспертов следует выбирать специалистов в тех областях исследований, которые рассматриваются в рамках важнейших проблемных областей, с учетом принципа справедливого географического распределения и при участии неправительственных организаций.
6. Следует создавать группы экспертов. В их состав должны входить эксперты, назначаемые Генеральным секретарем, эксперты, сотрудничающие в рамках системы Организации Объединенных Наций, и правительственные и гражданские эксперты.
7. Решения о выборе экспертов, составе групп и выделении времени для диалогов должны приниматься Бюро Комиссии в межсессионный период с учетом предложений Секретариата Организации Объединенных Наций. Секретариат должен составлять список кандидатов для участия в работе групп на основе предложений государств и гражданских организаций. Бюро должно созывать заседания, открытые для участия заинтересованных государств, в целях обеспечения широкой основы участия.
8. Следует проводить заседания, посвященные диалогу с организациями системы Организации Объединенных Наций и представителями гражданского общества и между правительственными организациями. Необходимо выделять достаточно времени для проведения межправительственного диалога.
9. Результаты проведенных диалогов должны, как правило, излагаться в виде кратких, ориентированных на конкретные действия согласованных выводов, которые должны препровождаться Экономическому и Социальному Совету в соответствии с решением Комиссии. Они также должны содержать программные рекомендации и определять вопросы в области координации, которые должны быть решены Советом.

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 70-78.

10. В целях расширения своих возможностей в области стимулирования мер по выдвиганию на передний план гендерного аспекта в деятельности системы Организации Объединенных Наций, выявления возникающих проблем, тенденций и новых подходов, затрагивающих положение женщин и равенство между мужчинами и женщинами, и обзора и оценки достигнутого прогресса и проблем, встретившихся в ходе осуществления деятельности в важнейших проблемных областях, определенных в Платформе действий, Комиссия:

а) должна расширять свое сотрудничество с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая другие функциональные комиссии и их соответствующие секретариаты;

б) должна следить за прогрессом в области осуществления общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин;

в) должна предоставлять соответствующие документы через Экономический и Социальный Совет другим функциональным комиссиям и соответствующим экспертным органам и механизмам Организации Объединенных Наций в целях содействия учету гендерного аспекта в их работе;

г) с учетом роли Экономического и Социального Совета в деле общей координации отмечает, что расширение диалога между Бюро Комиссии по положению женщин и Экономическим и Социальным Советом, председателями и секретариатами, в тех случаях, когда это целесообразно, других функциональных комиссий, другими вспомогательными и смежными органами, включая соответствующие исполнительные советы, будет содействовать определению вопросов, которые могли бы быть рассмотрены в рамках пункта повестки дня, посвященного возникающим проблемам и тенденциям;

е) поддерживает добровольное представление национальной информации и предлагает, чтобы такая информация затрагивала приоритетные вопросы, определенные Комиссией по положению женщин в ее программе работы, с учетом того, что правительства должны разработать всеобъемлющие стратегии осуществления или национальные планы действий, включая цели с указанием сроков их достижения и исходные ориентиры для контроля за прогрессом в целях полного осуществления Платформы действий;

ф) призывает государства представлять национальные доклады к 2000 году для всеобъемлющего пятилетнего обзора и оценки хода осуществления Платформы действий в 2000 году.

Согласованные выводы 1996/2. Женщины и средства массовой информации*

1. Пекинская платформа действий определяет тему "Женщины и средства массовой информации" как одну из 12 критических областей, вызывающих озабоченность. Как говорится в Пекинской платформе действий, гендерные стереотипы в рекламных объявлениях и в продукции средств массовой информации – это один из факторов неравенства, который оказывает воздействие на представления о равенстве между женщинами и мужчинами. В ходе дискуссий по этой теме, состоявшихся на ее сороковой сессии, Комиссия по положению женщин рассмотрела меры, которые следует принять в целях расширения участия женщин в процессах выражения мнений и

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 89–91.

принятия решений и доступа к ним, используя каналы средств массовой информации и новые коммуникационные технологии. Во всех средствах массовой информации заложен огромный потенциал, который можно использовать для того, чтобы внести большой вклад в работу по улучшению положения женщин. Выводы, которые были сделаны по результатам состоявшихся в Комиссии дискуссий, содержат предложения, направленные на успешное осуществление стратегических целей и мер, предусмотренных в Платформе действий, с учетом важности выполнения всех элементов Платформы.

А. Уважение прав женщин, включая свободу выражения мнений, и средства массовой информации

2. Комиссия по положению женщин вновь подтвердила значение, которое она придает принципам свободы выражения мнений и свободы прессы и других средств коммуникации. Комиссия обсудила вопрос о свободе выражения под углом зрения гендерной перспективы, в частности говорилось о том, что необходимо для полного осуществления женщинами свободы выражения, для обеспечения им равного доступа к средствам массовой информации, для сбалансированного и многогранного изображения средствами массовой информации деятельности женщин и их многочисленных ролей, и для содействия распространению через средства коммуникации информации, направленной на ликвидацию всех форм насилия против женщин. Уважение прав женщин, включая свободу выражения мнений, является основополагающим принципом международного сообщества. Участники дискуссий выражали озабоченность по поводу случаев дискриминации, угроз и актов насилия в отношении женщин, работающих в сфере информации, включая женщин-журналистов. В целях достижения задачи полной реализации прав женщин, включая свободу выражения мнений, следует применять документы по правам человека таким образом, чтобы более четко учитывать систематический и системный характер дискриминации в отношении женщин, который со всей очевидностью вскрыл гендерный анализ.

3. Соответствующие органы Организации Объединенных Наций, включая Комиссию по правам человека и ее механизмы и процедуры, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин и независимые группы экспертов должны в рамках своих мандатов и под углом зрения гендерной перспективы в сотрудничестве с Комиссией по положению женщин, действующей в рамках своего мандата, подвергнуть более глубокому изучению случаи нарушения основных прав женщин, включая их право на свободу выражения мнений и свободу слова.

В. Самодисциплина, добровольные принципы и взаимодействие с гражданским обществом

4. В Платформе действий говорится о том, что следует поощрять средства массовой информации применять саморегулирующие механизмы, отвечающие требованиям предоставления свободы выражения; эти механизмы должны также включать разработанные профессиональные руководящие принципы и кодексы поведения, равно как и другие формы самодисциплины, направленные на то, чтобы избежать дискриминационного программирования в отношении женщин и содействовать представлению нестереотипного образа женщин и сбалансированному и многогранному изображению ролей мужчин и женщин.

5. В контексте взаимодействия с гражданским обществом саморегулирование для органов государственного и частного секторов должно обеспечиваться в рамках системы контроля и в условиях широкого распространения знаний и информации и по хорошо отработанным и эффективным каналам поступления пожеланий и жалоб. Саморегулирующие меры и добровольные

руководящие принципы должны устанавливаться через посредство диалога, проводимого со специалистами средств массовой информации, а не путем принуждения.

6. Что касается изображения насилия в средствах массовой информации, то в этой области правительства и другие соответствующие директивные органы должны по мере необходимости выступать с инициативами, направленными на широкое ознакомление общественности с ролью средств массовой информации в деле распространения нестереотипных образов женщин и мужчин, а также в деле ликвидации проповедующих насилие устоявшихся схем представления информации средствами коммуникации, и поощрять руководителей, ответственных за содержание информационных программ, разрабатывать добровольные профессиональные руководящие принципы и кодексы поведения. Следует также расширять представления о важной роли средств массовой информации в воспитании и информировании людей относительно причин и последствий насилия в отношении женщин.

7. Среди тех инициатив, которые могли бы быть по необходимости осуществлены, в русле обеспечения свободы выражения мнений называли следующие:

а) поощрять средства массовой информации принимать участие в международных дискуссиях, в том числе обмениваться информацией и наиболее положительными примерами использования добровольных руководящих принципов для сбалансированного изображения женщин и мужчин. Особое внимание должно уделяться распространению трансграничных и глобальных коммуникаций;

б) поддерживать и поощрять обеспечение равного участия женщин в управлении, программировании, просвещении, обучении и исследовательских работах, включая принятие позитивных действий и разработку политики равных возможностей с целью обеспечения гендерного равновесия во всех областях и на всех уровнях деятельности средств массовой информации, а также в консультативных, директивных и контрольных органах средств массовой информации.

С. Важная роль просвещения через средства массовой информации

8. Просвещение для средств массовой информации, в частности, путем проведения практических семинаров и курсов обучения, представляет собой эффективное средство обеспечения более широкой осведомленности в вопросах гендерных стереотипов и равенства среди широкой общественности, правительственных кругов, органов средств массовой информации и профессиональных работников.

9. В странах, где большая часть населения, включая многих женщин, недостаточно осведомлена в этих вопросах, правительствам надлежит принимать меры для распространения знаний и организации обучения в этих областях.

10. Гражданскому обществу в целом отведена важная роль в деле оказания влияния на содержание программ средств массовой информации и ликвидации стереотипов в изображении мужчин и женщин, путем проведения кампаний потребителей, пропагандистских кампаний и используя другие формы контроля за деятельностью средств массовой информации.

11. На международном уровне обмен национальным опытом в вопросах просвещения для средств массовой информации и по другим мерам в этой области может принести значительную пользу для законодателей, директивных национальных коммуникационных органов и профессиональных работников.

D. Создание благоприятной среды

12. Создание благоприятной среды является предварительным условием для содействия применению мер, предназначенных для обеспечения сбалансированного показа образов женщин и девочек. Изменения должны осуществляться не по приказу или предписаниям, а путем позитивного поощрения. Исследовательская деятельность, включая разработку показателей и мониторинг, имеет большое значение для проведения оценки достигнутых результатов.

13. Следует также создать благоприятную обстановку для женских средств массовой информации, в том числе на международном уровне, например наладить "Женскую службу" ("Womenwatch"), информационная архивная ячейка в глобальной компьютерной сети, позволяющая обеспечить связь Организации Объединенных Наций и ее мероприятий, касающихся женской проблематики, с неправительственными организациями, научными работниками и другими пользователями Интернет. Следует признавать и повышать жизненно важную роль неправительственных организаций в просветительской работе со средствами массовой информации, их изучении, защите прав потребителей через них и наблюдении за их работой.

14. Сети средств массовой информации следует побуждать к тому, чтобы вырабатывать или укреплять у себя приверженность равноправию полов. Государственные средства массовой информации, где они существуют, следует побуждать к тому, чтобы становиться для частных средств массовой информации примером в плане своей приверженности и содействия делу улучшения положения женщин.

15. Правительства должны поддерживать изучение всех аспектов проблемы "женщины и средства массовой информации", чтобы выявлять области, требующие внимания и принятия мер, а также производить обзор действующей политики в отношении средств массовой информации с целью учета в ней гендерной проблематики.

16. В той степени, в какой это совместимо со свободой слова, правительствам следует принимать или вводить эффективные меры, в том числе надлежащее законодательство, по борьбе с порнографией и с проецированием в средствах массовой информации насилия по отношению к женщинам и детям.

E. Женщины и глобальная коммуникация

17. Успехи в области информационной технологии открыли границы. Необходимо укреплять роль женщин в глобальных коммуникационных сетях. Необходимо сокращать барьеры на пути такой информационной технологии и на пути вовлечения женщин в ее развитие на каждом уровне.

Согласованные выводы 1996/3. Уход за детьми и другими находящимися на иждивении лицами, включая разделение трудовых и семейных обязанностей*

1. Вопросы, касающиеся ухода за детьми и находящимися на иждивении лицами, разделения семейных обязанностей и функций и неоплачиваемого труда, должны всесторонне приниматься во внимание при учете аспектов, касающихся равенства между полами ("mainstreaming a gender

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 92-95.

perspective"), в аналитических материалах по данным вопросам и во всех других соответствующих методологиях, применяемых в целях содействия обеспечению равенства между женщинами и мужчинами.

2. Основные меры, предлагаемые в целях уменьшения лежащего на женщинах бремени семейных обязанностей и разделения этих обязанностей, включают следующее.

А. Признание изменений

3. Экономические, социальные и демографические изменения (в частности, растущее участие женщин в экономической и социальной жизни, эволюция семейных структур, феминизация нищеты и существующая связь с неоплачиваемым трудом) и их последствия для возможностей семей в том, что касается обеспечения ухода за детьми и другими находящимися на иждивении лицами, а также для разделения семейных обязанностей, включая выполнение работы по дому, являются вопросом, который затрагивает не только женщин, но и общество в целом.

4. Как подчеркивается в первых планах и стратегиях, разработанных на национальном уровне в целях осуществления Пекинской программы действий, разделение семейных обязанностей и их согласование с потребностями профессиональной деятельности должны являться одной из приоритетных целей.

В. Расширение роли мужчин в деле выполнения семейных обязанностей

5. Выполнение семейных обязанностей является долгом как мужчин, так и женщин. Более широкое участие мужчин в выполнении семейных обязанностей, включая работу по дому и уход за детьми и другими находящимися на иждивении лицами, способствовало бы улучшению благосостояния детей, женщин и самих мужчин. Хотя для таких изменений потребуется много времени и значительные усилия, они тем не менее являются абсолютно необходимыми.

6. Такие изменения, которые подразумевают эволюцию взглядов, могут также стимулироваться правительством, в частности путем проведения соответствующей просветительской работы и содействия предоставлению мужчинам более широкого доступа к видам деятельности, которые до настоящего времени считались "женскими".

С. Изменение взглядов и стереотипных представлений

7. Важно добиться изменения взглядов на неоплачиваемый труд и роль женщин и мужчин в семье, общине, на работе и в обществе в целом. Меры, принимаемые с этой целью, должны охватывать как женщин, так и мужчин и различные поколения, при уделении особого внимания подросткам.

8. Эти меры должны предусматривать признание социально-экономического значения неоплачиваемого труда и иметь своей целью обеспечение десегрегации рынка труда за счет, в частности, принятия и осуществления законов, закрепляющих принцип равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

9. Необходимо признать основополагающую роль системы образования в деле изменения взглядов на роль девочек и мальчиков, в частности в начальных школах. В деле содействия таким преобразованиям весьма важно участие национальных механизмов, а также неправительственных организаций.

D. Адаптация правовой системы

10. С помощью законодательных и/или других соответствующих мер, видимо, необходимо сбалансировать разделение семейных обязанностей между мужчинами и женщинами и обеспечить их информирование о существующих законодательных положениях.

11. Согласование профессиональных и семейных обязанностей и разработка правовых положений для обеспечения ухода за детьми и находящимися на иждивении лицами (в частности, престарелыми и инвалидами) должно поощряться обществом в целом, включая социальных партнеров, и правительствами. Они должны являться главными носителями преобразований.

12. Необходимо принимать меры, направленные на:

а) разработку и принятие законов и других мер в целях запрещения всех форм прямой или косвенной дискриминации по признаку пола или брачного статуса, включая ссылки на необходимость выполнения семейных обязанностей;

б) принятие законов, касающихся отпуска по беременности и родам;

в) принятие законодательных, поощрительных и/или стимулирующих мер, позволяющих мужчинам и женщинам брать отпуск для выполнения родительских обязанностей и получать социальные пособия. Подобные меры должны обеспечивать защиту работников/работниц от увольнения и их право на восстановление на работе на эквивалентной должности;

г) содействие обеспечению таких условий и организации труда, которые позволяют женщинам и мужчинам увязывать потребности своей семейной жизни и профессиональной деятельности, в частности посредством установления гибких графиков работы для женщин и мужчин;

д) ликвидацию различий в вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности; поощрение разработки недискриминационных методов оценки труда и их учета при обсуждении вопросов, касающихся вознаграждения;

е) проведение активной деятельности для обеспечения ратификации международных и региональных договоров по правам человека и присоединения к ним, а также их осуществления;

ж) ратификацию Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и присоединение к ней, а также обеспечение ее осуществления для ее всеобщей ратификации к 2000 году;

з) осуществление контроля за применением законов и постановлений и поощрение принятия добровольных кодексов поведения, гарантирующих применение международных норм труда, таких, как Конвенция № 100 Международной организации труда о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности, по отношению к работникам как мужского, так и женского пола;

и) поощрение участия женщин в работе органов, занимающихся вопросами условий труда. В этой связи интересно отметить связь, которая существует между долей женщин, участвующих в переговорах по вопросам условий труда, и тем значением, которое придается этой проблеме;

j) поощрение учета времени, затрачиваемого работниками/работницами на обеспечение ухода за детьми и находящимися на иждивении лицами, в системах социального обеспечения.

Е. Разработка и содействие проведению политики оказания поддержки семьям и поощрение согласования семейных и профессиональных обязанностей женщин и мужчин

13. На национальном, региональном и местном уровнях существенно важно разработать политику оказания поддержки семьям, основанную на принципе равного разделения семейных обязанностей и соответствующую политике содействия обеспечению равенства на рынке труда и политике, направленной на защиту интересов детей. Семьям с одним родителем должно уделяться особое внимание. При необходимости следует внести коррективы в законодательство, с тем чтобы исключить определение женщин в качестве лиц, играющих второстепенную роль и/или занимающих зависимое положение, и обеспечить им наравне с мужчинами доступ к ресурсам.

14. Государство и общество в целом несут ответственность за обеспечение ухода за детьми и другими находящимися на иждивении лицами. Эта ответственность выражается в применении комплексного подхода на местном и национальном уровнях для предоставления возможностей использования доступных и реальных услуг детям и лицам (в частности, престарелым и инвалидам), находящимся на иждивении работающих, проходящих профессиональную и учебную подготовку или ищущих работу мужчин и женщин. Эта ответственность может также находить свое воплощение в принятии стимулирующих мер, предназначенных для родителей и нанимателей, осуществлении сотрудничества между местными органами управления, социальными партнерами, неправительственными организациями и частным сектором и предоставлении технической помощи и доступа к получению профессиональной подготовки.

15. В целях дополнения усилий, предпринимаемых в этой связи правительствами, необходимо, чтобы международные финансовые учреждения стремились учитывать острую необходимость выделения финансовых средств для обеспечения надлежащего ухода за детьми, особенно в районах концентрации неимущих слоев населения, в целях расширения возможностей матерей в плане участия в производительной деятельности.

16. Обеспечение ухода за детьми и другими находящимися на иждивении лицами может стать важным источником новых видов занятости для женщин и мужчин.

17. Необходимо добиться уменьшения бремени домашних обязанностей за счет обеспечения водо- и энергоснабжения с использованием соответствующих технологий.

Ф. Организация научных исследований и обмена информацией

18. При условии их соответствия общесистемному среднесрочному плану по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, можно было бы организовать проведение научных исследований с использованием специалистов различных органов Организации Объединенных Наций, в частности в следующих областях:

а) изменение положения и взглядов мужчин и женщин в том, что касается согласования потребностей семейной жизни и профессиональной деятельности и разделения семейных обязанностей (в частности, следовало бы провести исследование в контексте стран Африки, расположенных к югу от Сахары);

b) сбор данных о неоплачиваемом труде, который уже принимается во внимание в системе национальных счетов 10/, например в области сельского хозяйства и в рамках других видов некоммерческой производственной деятельности;

c) сбор информации о различных существующих системах выплаты пособий на питание и обмен ею;

d) проведение исследований по вопросу о неоплачиваемом труде для изучения аспектов, касающихся расчета и стоимости их труда, в рамках осуществления Платформы действий;

e) проведение обследований затрат времени в рамках неоплачиваемого труда женщин и мужчин с целью определения его воздействия на проведение и контроль за осуществлением социально-экономической политики.

G. Содействие преобразованиям за счет осуществления международного сотрудничества

19. Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету, чтобы во всех стратегиях и политике Организации Объединенных Наций и государств-членов, направленных на содействие обеспечению равенства полов, всесторонне учитывались уход за детьми и находящимися на иждивении лицами и разделение труда и семейных обязанностей между женщинами и мужчинами, а также неоплачиваемый труд в качестве неотъемлемой части концепции равенства мужчин и женщин.

20. Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять во внимание предложения, содержащиеся выше, в целях разработки политики системы Организации Объединенных Наций, а также государств-членов.

2. Резолюции и решение

4. До сведения Совета доводятся следующие принятые Комиссией резолюции и решение:

Резолюция 40/1. Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в ходе вооруженных конфликтов и подвергшихся тюремному заключению*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на свою резолюцию 39/2 от 31 марта 1995 года,

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 32-35.

10/ United Nations publication, Sales No. E.94.XVII.4.

ссылаясь на соответствующие положения документов в области международного гуманитарного права, которые касаются защиты женщин и детей, находящихся в районах вооруженных конфликтов,

приветствуя принятие Пекинской декларации и Платформы действий четвертой Всемирной конференцией по положению женщин 11/, в частности их положения, касающиеся насилия в отношении женщин и детей,

выражая глубокую озабоченность продолжением вооруженных конфликтов во многих регионах во всем мире, а также страданиями людей и вызываемыми ими чрезвычайными гуманитарными ситуациями,

особо подчеркивая, что все формы насилия, совершаемого в отношении женщин и детей, находящихся в районах вооруженных конфликтов, в том числе их захват в качестве заложников, представляют собой серьезное нарушение международного гуманитарного права,

выражая свою глубокую убежденность в том, что скорейшее и безоговорочное освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в районах вооруженных конфликтов, будет способствовать достижению благородных целей, закрепленных в Пекинской декларации и Платформе действий,

1. осуждает акты насилия в нарушение норм международного гуманитарного права в отношении женщин и детей, находящихся в районах вооруженных конфликтов, признавая его в качестве нарушения международного гуманитарного права, и призывает принять эффективные ответные меры в связи с подобными актами, включая немедленное освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в районах вооруженных конфликтов;

2. настоятельно призывает все стороны в вооруженных конфликтах в полной мере уважать нормы международного гуманитарного права в условиях вооруженных конфликтов и принять все необходимые меры для защиты женщин и детей, в первую очередь для немедленного освобождения женщин и детей, захваченных в качестве заложников и подвергнутых тюремному заключению;

3. призывает также все стороны в конфликтах предоставить информацию и беспрепятственный доступ к специализированной помощи для женщин и детей, захваченных в качестве заложников в районах вооруженных конфликтов;

4. просит Генерального секретаря и все соответствующие международные организации использовать их возможности и усилия для содействия освобождению всех женщин и детей, захваченных в качестве заложников в районах вооруженных конфликтов;

5. просит также Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

11/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

Резолюция 40/2. Вовлечение женщин в ближневосточный мирный процесс*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на резолюцию 50/21 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года, резолюцию 1995/52 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года и резолюцию 39/3 Комиссии по положению женщин от 31 марта 1995 года,

ссылаясь также на Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 11/,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта явится значительным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности,

напоминая о созыве в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещании многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению и последующие соглашения в контексте ближневосточного мирного процесса 12/,

принимая во внимание раздел E главы IV Пекинской платформы действий, касающийся женщин и детей в условиях вооруженного конфликта,

1. приветствует мирный процесс, начатый в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

2. подчеркивает важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, заявляет о своей полной поддержке успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, и настоятельно призывает все стороны осуществить на практике достигнутые соглашения;

3. настоятельно призывает правительства, межправительственные органы и неправительственные организации задействовать в мирном процессе женщин;

4. настоятельно призывает также правительства, межправительственные органы и неправительственные организации оказывать поддержку осуществлению Декларации принципов и

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 36-41.

содействовать палестинскому народу в обеспечении политического развития и участия палестинских женщин;

5. приветствует итоги Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, которая была создана в Вашингтоне 1 октября 1993 года, включая создание Специального комитета по связи, и последующую работу Консультативной группы Всемирного банка, приветствует также назначение Генеральным секретарем "Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях" и настоятельно призывает государства-члены в течение переходного периода ускорить предоставление палестинскому народу, в первую очередь палестинским женщинам и детям, экономической, финансовой и технической помощи;

6. поддерживает заявление Саммита миротворцев, сделанное в Шарм-эш-Шейхе, Египет, 13 марта 1996 года, которое направлено на укрепление мирного процесса, содействие безопасности и борьбу с терроризмом, и осуждает террористические акты на Ближнем Востоке, которые нацелены на подрыв мирного процесса и привели к гибели и ранению женщин и членов их семей;

7. призывает все государства-члены оказать экономическую, финансовую и техническую помощь государствам этого региона и поддерживать мирный процесс, особенно в том, что касается женщин;

8. настоятельно призывает государства-члены обеспечить, чтобы при оказании всей экономической, финансовой и технической помощи государствам этого региона учитывалась роль женщин в качестве полноправных участников и бенефициаров;

9. полагает, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и содействие осуществлению Декларации принципов могут явиться позитивным вкладом в улучшение положения женщин.

Резолюция 40/3. Включение вопроса о правах человека женщин в основное русло деятельности*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на все соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в которой Ассамблея, среди прочего, одобрила Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 13/,

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 42-44.

13/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

с удовлетворением отмечая принятые на Всемирной конференции по правам человека Венскую декларацию и Программу действий 14/, в которых подчеркивается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, органической и неотъемлемой частью всех прав человека и что деятельность в связи с этими правами должна стать одним из основных направлений общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций, и отмечая, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий следует принять меры по расширению сотрудничества и содействию дальнейшему согласованию целей и задач между Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими органами Организации Объединенных Наций,

напоминая, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 15/ является одним из ключевых международных документов по правам человека, нацеленных на поощрение и защиту прав человека женщин, и признавая как ее кодифицирующую, так и новаторскую функцию,

отмечая, что Комиссия по положению женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин должны сыграть важную роль в усилиях, направленных на то, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека в целом в большей степени учитывала женскую проблематику, и на то, чтобы содействовать осуществлению всеобщих и неделимых прав человека женщин,

подтверждая важность принятия Генеральной Ассамблеей Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 16/ и ссылаясь на резолюцию 1994/45 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года 17/, в которой Комиссия постановила назначить на трехлетний срок специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия, а также на резолюцию 1995/85 Комиссии по правам человека от 8 марта 1995 года об искоренении насилия в отношении женщин 18/,

1. подчеркивает необходимость активизации усилий в области сотрудничества и координации с целью обеспечить включение вопросов равного положения и прав человека всех женщин и девочек в основное русло общесистемной деятельности Организации Объединенных Наций и их регулярное и систематическое рассмотрение в соответствующих органах и механизмах Организации Объединенных Наций;

14/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

15/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи.

16/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

17/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24), глава II, раздел А.

18/ Там же, 1995 год, Дополнение № 3 (E/1995/23), глава II, раздел А.

2. с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря о месте, которое вопросы нарушения прав человека женщин занимают в деятельности механизмов по правам человека 19/, и одобряет содержащиеся в нем рекомендации;

3. приветствует доклад Генерального секретаря о совместном плане работы Отдела по улучшению положения женщин и Центра по правам человека 20/ в целях повышения эффективности сотрудничества между Отделом и Центром в качестве одного из элементов работы по включению вопроса о правах человека женщин в основное русло деятельности;

4. принимает к сведению просьбу Комиссии по правам человека в ее резолюции 1995/86 от 8 марта 1995 года 18/, состоящую в том, чтобы специальные докладчики, представители, эксперты и председатели рабочих групп Комиссии по правам человека в ходе будущих совещаний по вопросу об укреплении сотрудничества и обмену информацией рассматривали вопросы нарушений прав человека женщин;

5. напоминает, что Комиссия по правам человека в ее резолюции 1994/45 просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин, его причин и последствий доводились до сведения Комиссии по положению женщин в целях содействия работе Комиссии по вопросам, касающимся насилия в отношении женщин;

6. принимает к сведению резолюцию 50/170 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приветствовала уделение председателями договорных органов по правам человека особого внимания тому, чтобы каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату пристально следил за осуществлением прав человека женщин;

7. рекомендует Отделу по улучшению положения женщин предоставлять через Центр по правам человека любые соответствующие материалы, которые он получает или подготавливает, для ознакомления договорных органов в ходе осуществления ими их работы;

8. рекомендует Отделу по улучшению положения женщин продолжать разрабатывать методологии анализа гендерных аспектов, отраженных в докладах государств-участников, которые рассматриваются договорными органами;

9. рекомендует Отделу по улучшению положения женщин сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и оказывать ему содействие посредством автоматического и регулярного обмена информацией и оперативного направления ему любых соответствующих материалов, которые Отдел получает или подготавливает по вопросам насилия в отношении женщин;

10. подчеркивает необходимость развивать и повышать роль координационных механизмов по вопросам прав человека женщин как в Центре по правам человека, так и в Отделе по улучшению положения женщин и обеспечивать сотрудничество и координацию между этими двумя органами на постоянной основе;

19/ E/CN.6/1996/9.

20/ E/CN.6/1996/13.

11. рекомендует Отделу по улучшению положения женщин и Центру по правам человека изучить возможность организации подготовки персонала по вопросам прав человека женщин и подготовки персонала в Отделе по улучшению положения женщин по вопросам общих прав человека;

12. приветствует усилия, прилагаемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата, определенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в целях поощрения и защиты прав человека женщин, в том числе его усилия по координации деятельности соответствующих органов, подразделений и механизмов Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека при рассмотрении нарушений прав человека женщин;

13. подчеркивает необходимость включения всеми соответствующими органами, подразделениями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций информации о нарушениях прав человека по признаку пола в их мероприятия и учета ими полученных данных во всех их программах и мероприятиях;

14. настоятельно призывает государства рассматривать вопрос о гендерном составе договорных органов при выдвижении кандидатур и избрании кандидатов в такие органы;

15. подчеркивает необходимость включения гендерной проблематики во все мероприятия Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и важность составления среднесрочного и заключительного докладов о Десятилетии таким образом, чтобы в них освещалась работа по включению прав человека женщин в основное русло деятельности, обеспечивая при этом, чтобы одним из критериев Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для оценки этих докладов являлся учет в основной деятельности прав человека женщин;

16. просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии в 1997 году доклад об осуществлении настоящей резолюции;

17. постановляет продолжать заниматься этим вопросом и, в частности, рассмотреть на своей сорок первой сессии достигнутый прогресс и разработанные планы.

Резолюция 40/4. Торговля женщинами и девочками*

Комиссия по положению женщин,

подтверждая свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека 21/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 45-47.

21/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

женщин 22/, Международных пактах о правах человека 23/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 24/, Конвенции о правах ребенка 25/ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 26/,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/166 от 23 декабря 1994 года и 50/167 от 22 декабря 1995 года, резолюцию 39/6 Комиссии по положению женщин от 29 марта 1995 года 27/ и резолюции Комиссии по правам человека 1994/45 от 4 марта 1994 года 28/ и 1995/25 от 3 марта 1995 года 29/ о торговле женщинами и девочками,

соглашаясь с выводами и рекомендациями, сформулированными на недавно состоявшихся международных конференциях, в том числе на Всемирной конференции по правам человека в Вене, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене, Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире и четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине, в отношении прав человека женщин и девочек,

принимая во внимание необходимость укрепления практического осуществления всех соответствующих документов по правам человека для борьбы с организованной и другими формами торговли женщинами или детьми, в том числе в рамках международного сотрудничества, и ее пресечения, включая торговлю в целях сексуальной эксплуатации, порнографии, проституции и секс-туризма, и предоставления правовых и социальных услуг жертвам; это должно включать положения о международном сотрудничестве в судебном преследовании и наказании лиц, виновных в организованной эксплуатации женщин и детей,

признавая, что жертвами торговли становятся также и мальчики,

приветствуя решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, содержащееся в ее резолюции 3/2 от 6 мая 1994 года 30/, рассмотреть на ее четвертой

22/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

23/ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи.

24/ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

25/ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

26/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи, приложение.

27/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 6 (E/1995/26), глава I, раздел С.

28/ Там же, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24), глава II, раздел А.

29/ Там же, 1995 год, Дополнение № 3 и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

30/ Там же, 1994 год, Дополнение № 11 (E/1994/31), глава I, раздел С.

сессии вопрос о международной торговле несовершеннолетними в контексте обсуждения вопроса об организованной транснациональной преступности,

выражая беспокойство по поводу увеличения числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев,

отмечая необходимость повышения уровня осведомленности о важной роли средств массовой информации, включая новые формы информационной технологии, для информирования и просвещения людей о причинах и следствиях насилия в отношении женщин и побуждения к публичному обсуждению этой темы,

осознавая неотложную необходимость принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

приветствуя проведение национальных, региональных и международных совещаний по такой торговле, с тем чтобы предложить меры по искоренению торговли женщинами и девочками,

1. призывает к осуществлению Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин 31/ правительствами стран происхождения, стран транзита и стран назначения, а также региональными и международными организациями, соответственно, путем:

а) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении применения международных конвенций, касающихся торговли людьми и рабства;

б) принятия надлежащих мер по устранению основополагающих факторов, в том числе внешних факторов, которые способствуют торговле женщинами и девочками в целях проституции и другим коммерческим видам деятельности, связанным с сексом, бракам по принуждению и принудительному труду, с тем чтобы положить конец торговле женщинами, в том числе путем совершенствования существующего законодательства в целях обеспечения более эффективной защиты прав женщин и девочек и наказания правонарушителей за счет привлечения как к уголовной, так и к гражданской ответственности;

с) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей торговли женщинами;

д) выделения ресурсов на цели разработки всеобъемлющих программ, рассчитанных на оказание терапевтической помощи и возвращение в общество лиц, ставших жертвами торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания правовой помощи и предоставления медицинских услуг с соблюдением врачебной тайны, а также путем принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях оказания жертвам торговли социальных услуг и медицинской и психотерапевтической помощи;

е) разработки программ и политики по вопросам просвещения и профессиональной подготовки и рассмотрения вопроса о принятии законодательства, нацеленного на предотвращение

31/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

секс-туризма и торговли женщинами, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

2. рекомендует правительствам, соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям собираться и обмениваться информацией по всем аспектам торговли женщинами и девочками, с тем чтобы способствовать разработке мер по борьбе с такой торговлей;

3. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы предотвратить неправомерное использование и эксплуатацию торговцами такой экономической деятельности, как развитие туризма и экспорт рабочей силы и применение передовой информационной технологии, включая киберпространство;

4. приветствует резолюцию 50/167 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в которой Ассамблея предложила Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при изучении препятствий на пути осуществления прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

5. приветствует также просьбу Генеральной Ассамблеи к Комиссии по правам человека способствовать дальнейшему рассмотрению Рабочей группой по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств вопроса о торговле женщинами и девочками в рамках своего проекта программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами 32/;

6. приветствует решение Генеральной Ассамблеи в рамках Международного дня борьбы за отмену рабства, который намечено провести 2 декабря 1996 года, уделить особое внимание проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и посвятить одно заседание пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи обсуждению этой проблемы 33/;

7. постановляет продолжать заниматься этим вопросом и рассмотреть на своей сорок второй сессии доклады специальных докладчиков и соответствующих организаций и органов с целью вынесения соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Экономический и Социальный Совет.

Резолюция 40/5. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

Комиссия по положению женщин,

32/ Резолюция 50/167 Генеральной Ассамблеи, пункт 9.

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 48-50.

33/ Там же, пункт 12.

ссылаясь на резолюцию 50/163 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила первоначальный мандат и особый потенциал Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в области проведения научно-исследовательской и учебной работы в целях улучшения положения женщин, как это предусмотрено в резолюции 3520 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1975 года,

подчеркивая необходимость проведения независимых исследований для обеспечения того, чтобы при разработке политики и осуществлении проектов учитывались проблемы и возникающие вопросы, вызывающие обеспокоенность у женщин, а также роль деятельности Института в их решении,

1. особо отмечает уникальную роль Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин как единственного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося исключительно научными исследованиями и учебной подготовкой в целях улучшения положения женщин и их вовлечения в процесс развития, и подчеркивает важность использования результатов его научных исследований для целей политики в качестве информационного обеспечения оперативной деятельности и осуществления Платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 34/;

2. вновь подтверждает пункт 360 Платформы действий, в котором заявляется, что в знак признания роли фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в частности роли Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, в деле расширения прав и возможностей женщин, а следовательно и в осуществлении Платформы действий в рамках своих соответствующих мандатов, в частности в области научно-исследовательской, учебной и информационной деятельности в интересах улучшения положения женщин, а также в области технической и финансовой помощи в целях учета гендерных аспектов в деятельности в области развития, объем предоставляемых международным сообществом ресурсов должен быть достаточным и поддерживаться на адекватном уровне;

3. подчеркивает необходимость того, чтобы Институт и далее развивал активное и тесное сотрудничество со специализированными учреждениями и смежными организациями системы Организации Объединенных Наций и с другими учреждениями;

4. признает ту особую роль, которую Институт должен играть в деле осуществления Платформы действий;

5. высоко оценивает усилия Института по решению проблемы нищеты на всех уровнях, являющейся чрезвычайно серьезным препятствием на пути улучшения положения женщин, путем координации научно-исследовательской и учебной работы в таких областях, как расширение экономических и политических возможностей женщин; статистика и показатели по гендерным вопросам; коммуникация; женщины, природные ресурсы и устойчивое развитие; водоснабжение, санитария и удаление отходов; возобновляемые источники энергии; а также вопросы, касающиеся различных групп населения, включая девочек, пожилых женщин и женщин из числа перемещенных лиц, беженцев и мигрантов, а также женщин в сельских районах;

34/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

б. настоятельно призывает Генерального секретаря выполнить мандаты, изложенные в резолюции 49/163 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1994 года.

Резолюция 40/6. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов*

Комиссия по положению женщин,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций, в котором вновь утверждается вера в права человека и основные свободы, в достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

подтверждая принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека 35/ и в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 36/,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/96 от 16 декабря 1992 года, 48/110 от 20 декабря 1993 года, 49/165 от 23 декабря 1994 года и 50/168 от 22 декабря 1995 года и на резолюции Комиссии по положению женщин 38/7 от 18 марта 1994 года 37/ и 39/7 от 31 марта 1995 года 38/, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии 39/, и общую рекомендацию 19 о насилии в отношении женщин Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин,

приветствуя выводы и рекомендации относительно поощрения и защиты прав и основных свобод женщин, включая трудящихся женщин-мигрантов, сделанные на состоявшихся в последнее время международных конференциях, в том числе на Всемирной конференции по правам человека, проходившей в июне 1993 года в Вене, Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире в сентябре 1994 года, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, проходившей в Копенгагене в марте 1995 года, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, проходившей в сентябре 1995 года в Пекине,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей,

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 51-53.

35/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

36/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи.

37/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 7 (E/1994/27), глава I, раздел С.

38/ Там же, 1995 год, Дополнение № 6 (E/1995/26), глава I, раздел С.

39/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

признавая, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

сознавая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

принимая к сведению меры, принятые рядом принимающих государств с целью облегчить тяжелое положение трудящихся женщин-мигрантов, живущих в районах, находящихся под их юрисдикцией,

будучи обеспокоена в то же время по-прежнему поступающими сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

подчеркивая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. призывает государства – члены Организации Объединенных Наций принять меры для эффективного осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в том числе путем их применения к трудящимся женщинам-мигрантам, а также все соответствующие меры по итогам недавних всемирных конференций;

2. предлагает соответствующим государствам, в частности государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер, и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

3. рекомендует государствам – членам Организации Объединенных Наций, особенно тем странам, из которых мигрируют трудящиеся женщины, и тем, странам которые выступают в качестве принимающих, обеспечивать защиту прав и основных свобод трудящихся женщин-мигрантов, как это определено в международных конвенциях и соглашениях, с учетом решений состоявшихся в последнее время международных конференций;

4. призывает правительства принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин, с уделением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей, и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и их доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;

5. признает подверженность риску насилия и других форм плохого обращения женщин-мигрантов, включая женщин-мигрантов, правовой статус которых в стране пребывания зависит от работодателей, которые могут в своекорыстных целях воспользоваться их ситуацией;

6. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединении к ней 40/;

7. призывает государства изучить возможность принятия мер по воспрепятствованию виктимизации трудящихся женщин-мигрантов со стороны торговцев живым товаром и подвергнуть наказанию таких торговцев, включая ратификацию Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 41/;

8. рекомендует Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Центру по правам человека Секретариата и Специальному докладчику Комиссии по правам человека по насилию в отношении женщин, а также всем соответствующим органам и программам системы Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин-мигрантов особое внимание уделять вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и предоставлять Генеральному секретарю информацию для включения в его доклад Генеральной Ассамблее;

9. приветствует запланированное проведение с 27 по 31 мая 1996 года совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов с участием Специального докладчика Комиссии по правам человека по насилию в отношении женщин в соответствии с резолюцией 50/168 Генеральной Ассамблеи для представления рекомендаций относительно улучшения координации различных усилий организаций Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработки конкретных показателей как основы для оценки положения трудящихся женщин-мигрантов в целях представления по обычным каналам Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

Резолюция 40/7. Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: женщины и средства массовой информации*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую в 1993 году 42/,

40/ Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи.

41/ Резолюция 317 (IV) Генеральной Ассамблеи.

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 54-56.

42/ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

ссылаясь на Платформу действий Торонто 43/, касающуюся доступа женщин-журналистов к выражению своего мнения и принятию решений,

1. подтверждает положения Программы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 44/, в частности положения пунктов 131 и 135, касающиеся нарушений прав человека женщин и религиозной нетерпимости, насилия и терроризма, жертвами которых являются женщины из-за их положения в обществе и их пола;

2. подтверждает также положения пункта 145f Программы действий, в которых содержится призыв к международному сообществу осудить все формы и проявления терроризма и бороться с ними;

3. признавая, что журналисты, в частности женщины-журналисты, в силу своей профессии являются легкой и удобной мишенью для совершения актов насилия и нетерпимости и нападений террористов;

4. осуждает убийства и акты насилия и терроризма, совершаемые в отношении женщин-журналистов, особенно в Алжире, лишь потому, что они женщины и журналисты;

5. воздаст должное всем женщинам, которые мужественно, самоотверженно и решительно продолжают вносить свой вклад через средства массовой информации в дело улучшения условий жизни женщин;

6. призывает Организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и международное сообщество предпринимать совместные усилия в целях активизации, в соответствии с Программой действий, усилий по борьбе с терроризмом и всеми формами нетерпимости и насилия и всеми нарушениями прав человека женщин, которые представляют собой серьезное препятствие на пути достижения целей равенства, развития и мира, провозглашенных в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин 45/.

Резолюция 40/8. Разработка проекта факультативного протокола
к Конвенции о ликвидации всех форм

43/ Принята на Международном симпозиуме Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по теме: "Женщины и средства массовой информации: доступ к выражению своего мнения и принятию решений", который состоялся в Торонто, Канада, с 28 февраля по 3 марта 1995 года.

44/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

* Ход обсуждения см. в главе IV.

45/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

дискриминации в отношении женщин*

Комиссия по положению женщин,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий 46/ и Пекинской декларации и Платформе действий 47/ содержится призыв к правительствам поддержать процесс разработки проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

приветствуя процесс, инициированный сессионной Рабочей группой открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

1. просит Генерального секретаря предложить правительствам, межправительственным организациям и неправительственным организациям представить дополнительные мнения по факультативному протоколу к Конвенции, принимая во внимание элементы, содержащиеся в предложении 7, принятом Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его четырнадцатой сессии 48/, а также соображения Рабочей группы;

2. просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии всеобъемлющий доклад, включая обобщение мнений, просьба о которых содержится в пункте 1 выше;

3. просит также Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии компаративное резюме имеющихся сообщений и процедур и практики проведения расследований в соответствии с международными документами по правам человека и Уставом Организации Объединенных Наций;

4. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять проект решения, озаглавленный "Продление мандата Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" 49/.

46/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

47/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 62-69.

48/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/50/38), глава I, раздел В.

49/ Текст проекта решения см. в главе I, раздел В, проект решения I.

Резолюция 40/9. Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: нищета*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

ссылаясь также на резолюцию 49/110 Ассамблеи от 19 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции Ассамблеи, касающиеся международного сотрудничества в деле ликвидации нищеты в развивающихся странах,

ссылаясь далее на резолюцию 50/107 Ассамблеи от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

подтверждая важность итогов четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, а также всех крупных конференций и встреч на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций с 1990 года, в частности Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года,

признавая, что ликвидация нищеты потребует осуществления и интеграции стратегий на национальном и международном уровнях во всех важнейших проблемных областях, затронутых в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 50/,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о нищете 51/, представленный в рамках последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и обсуждение, имевшее место по этому вопросу в ходе сороковой сессии Комиссии по положению женщин,

подтверждая резолюции 50/173 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года касательно Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, и 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея выразила убежденность в том, что каждый человек – женщина, мужчина или ребенок – для полной реализации своего человеческого потенциала должен осознавать все свои права человека и основные свободы, включая право на развитие,

признавая, что включение гендерного аспекта во все программы и политику, направленные на борьбу с нищетой, имеет чрезвычайно важное значение, ибо на женщин приходится большинство населения, живущего в нищете,

50/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

51/ E/CN.6/1996/CRP.3.

признавая также, что полное осуществление прав человека женщин и девочек в качестве неотъемлемого и неотделимого составного компонента всех прав человека и основных свобод имеет чрезвычайно важное значение для улучшения положения женщин,

признавая далее, что приверженность правительств имеет основополагающее значение для борьбы с нищетой и для улучшения условий жизни женщин и мужчин,

признавая, что национальные и международные усилия по искоренению бедности требуют полного и равноправного участия женщин в разработке и осуществлении политики, которая в полной мере учитывает гендерный аспект и расширяет возможности женщин, делая их полноправными партнерами в процессе развития,

подчеркивая, что расширение возможностей женщин представляет собой крайне важный фактор в ликвидации нищеты, поскольку на женщин приходится большинство населения, живущего в нищете, и они способствуют развитию экономики и борьбе с нищетой, выполняя свои оплачиваемые и неоплачиваемые обязанности дома, в общине и на рабочем месте,

признавая, что нищета представляет собой глобальную проблему, затрагивающую все страны, и что сложность ее, в том числе феминизация нищеты, требует широкого круга мер и шагов на национальном и региональном уровнях с уделением особого внимания положению женщин, живущих в нищете, и признавая необходимость улучшения их доступа к источникам доходов, образованию, здравоохранению и другим ресурсам,

признавая также, что в условиях абсолютной нищеты живет больше женщин, чем мужчин, и что этот дисбаланс усиливается, обуславливая ограниченный доступ женщин к доходам, ресурсам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью и чистой воде во всех развивающихся странах, особенно в Африке, и в наименее развитых странах,

признавая далее, что большое число женщин в странах с переходной экономикой также затронуто нищетой,

памятуя о том, что рост числа женщин, живущих в нищете в развивающихся странах как в сельских, так и городских районах, требует принятия международным сообществом мер в поддержку предпринимаемых на национальном и региональном уровнях шагов и мер по ликвидации нищеты в рамках Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 52/,

подчеркивая необходимость поощрения и осуществления стратегий, направленных на создание благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, сотрудничества в деле разработки и осуществления макроэкономической политики, либерализации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов для целей устойчивого развития, за счет использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, упрочения

52/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

финансовой стабильности и обеспечения развивающимся странам более широкого доступа к мировым рынкам, производительным инвестициям и технологиям и соответствующим знаниям,

1. признает, что женщины играют центральную роль в деятельности по ликвидации нищеты, и подчеркивает необходимость обеспечения их полного и равноправного участия в разработке и осуществлении такой политики, в рамках которой учитывались бы гендерные аспекты и женщины являлись бы полноправными партнерами в развитии;

2. подчеркивает, что важнейшее значение для ликвидации нищеты имеют предоставление женщинам полномочий и условий для независимого существования, а также улучшение социального, экономического и политического положения женщин и что неотъемлемой частью этого процесса является полное и равноправное участие женщин в процессе принятия решений на всех уровнях;

3. признает, что ликвидация нищеты является сложным и многосторонним процессом и имеет основополагающее значение для содействия достижению равенства между мужчинами и женщинами, а также для укрепления мира и обеспечения устойчивого развития;

4. подтверждает, что поощрению, защите и уважению всех прав человека и основных свобод женщин, включая право на развитие, которые имеют всеобщий, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер, должно уделяться первоочередное внимание в рамках стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты, и подтверждает необходимость принятия мер по обеспечению того, чтобы каждый человек обладал правом принимать участие в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, вносить вклад в этот процесс и пользоваться его благами;

5. подчеркивает, что уделение первоочередного внимания гендерным аспектам подразумевает анализ воздействия нищеты на женщин и мужчин, различных активов, которыми они располагают для решения этого вопроса и их соответствующего вклада и потенциала;

6. подчеркивает также, что уделение первоочередного внимания гендерным аспектам и другие гендерные мероприятия должны рассматриваться в качестве дополнительных стратегий, направленных на полное высвобождение потенциала женщин и мужчин в области развития и на искоренение нищеты;

7. настоятельно призывает все правительства выполнить принятые ими в Платформе действий обязательства разработать, желательно к концу 1996 года, национальные стратегии осуществления или планы действий, которые должны быть также направлены на сокращение масштабов нищеты в целом и ликвидацию абсолютной нищеты, включив в них цели, контрольные показатели и предложения по распределению или перераспределению ресурсов для осуществления, в том числе ресурсов для проведения гендерного анализа; в случае необходимости, можно обращаться к международному сообществу с просьбой об оказании поддержки, в том числе в виде ресурсов;

8. настоятельно призывает все правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и гражданское общество полностью осуществить Платформу действий;

9. подчеркивает, что дополнение к обязательствам и рекомендациям в отношении ликвидации нищеты, изложенным в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в

интересах социального развития 53/ и в Платформе действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, следует в контексте Платформы действий принять конкретные меры для рассмотрения проблемы обнищания женщин и уделения первоочередного внимания гендерным аспектам в рамках стратегий и программ по ликвидации нищеты, включая, в частности, меры по:

- a) разработке и осуществлению политики в области образования, профессиональной подготовки и переподготовки женщин и девочек;
- b) осуществлению законодательных и административных реформ, цель которых – предоставить женщинам полный и равный доступ к экономическим ресурсам, включая право наследования и владения землей и иной собственностью, кредитам, природным ресурсам и соответствующим технологиям;
- c) расширению участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях;
- d) разработке национальных стратегий повышения занятости и самостоятельной занятости, включая обучение предпринимательским и организационным навыкам, позволяющим женщинам заниматься доходобразующей деятельностью;
- e) разработке такой политики, которая позволяла бы обеспечивать всем женщинам экономическую и социальную защиту в периоды безработицы, болезни, материнства, беременности, вдовства, нетрудоспособности и старости и обеспечивать совместное выполнение женщинами, мужчинами и обществом обязанностей по уходу за детьми и другими иждивенцами;
- f) изменению структуры и целенаправленному распределению государственных ассигнований в целях развития экономических возможностей женщин и поощрения равного доступа к производственным ресурсам и удовлетворения основных социальных, образовательных и медицинских потребностей женщин, включая доступ к доброкачественной воде, особенно женщин, живущих в условиях нищеты;
- g) разработке гендерных методологий и проведению исследований для их использования в разработке более эффективной политики, позволяющей признавать и ценить тот всесторонний вклад, который женщины вносят в экономику, выполняя все виды оплачиваемой и неоплачиваемой работы, и взяться за рассмотрение проблемы обнищания женщин, в частности взаимосвязи между выполнением женщинами неоплачиваемой работы и их подверженностью обнищанию;
- h) разработке гендерных методологий и проведению исследований по изучению вклада женщин в экономику, обнищания женщин и экономических и социальных последствий программ облегчения бремени задолженности и структурной перестройки во всех развивающихся странах, в частности в Африке и наименее развитых странах;
- i) проведению гендерного анализа макроэкономической и микроэкономической политики, в том числе политики и программ структурной перестройки и системы распределения государственных ассигнований, которые должны разрабатываться и претворяться в жизнь при

53/ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (A/CONF.166/9), глава I, резолюция 1, приложение II.

полном и равноправном участии женщин, с тем чтобы избежать возникновения негативных последствий для женщин, живущих в условиях нищеты;

j) сокращению по мере возможности и в соответствии с потребностями национальной безопасности, чрезмерных военных расходов и инвестиций в производство и приобретение оружия, в целях выделения большего объема ресурсов на цели социального и экономического развития;

10. призывает к осуществлению итоговых документов всех прочих крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты;

11. призывает государства взять на себя все обязательства, предусмотренные в Копенгагенской декларации о социальном развитии 54/, принимая во внимание обязательства 2 и 5 и взаимосвязь между ними, в своей деятельности по ликвидации нищеты и призывает также все соответствующие стороны безотлагательно осуществить действия и меры по ликвидации нищеты, изложенные в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития 55/;

12. подчеркивает необходимость всестороннего учета гендерных аспектов в работе всех тематических целевых групп по ликвидации нищеты, созданных Административным комитетом по координации, а также важность создания предлагаемого межучрежденческого комитета по осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

13. рекомендует предпринять на уровне всей системы Организации Объединенных Наций усилия, направленные на пересмотр существующих показателей, более глубокий гендерный анализ структуры и хода осуществления программ экономических реформ, проведение дополнительных, качественных оценок и стандартизацию мер и стимулирование их осуществления, и подчеркивает, что эти усилия потребуют эффективной координации;

14. рекомендует также секретариатам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, применять согласованный подход при обеспечении того, чтобы в тех подразделениях системы, которые занимаются оперативной деятельностью, укомплектованием штатов и принятием решений, уделялось первоочередное внимание гендерной проблематике и осуществлялись конкретные гендерные программы по обеспечению равенства между женщинами и мужчинами;

15. подчеркивает, что система Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, должна играть ключевую роль в расширении финансовой и технической поддержки и помощи, оказываемой развивающимся странам, в частности африканским странам и наименее развитым странам, в их усилиях по достижению целей ликвидации нищеты и всестороннего учета гендерных аспектов в рамках всех стратегий и программ, изложенных в Пекинской декларации и Платформе действий, особенно цели ликвидации нищеты;

16. признает, что осуществление Платформы действий в странах с переходной экономикой также потребует непрерывных усилий в области международного сотрудничества и поддержки национальной деятельности;

54/ Там же, приложение I.

55/ Там же, приложение II, глава II.

17. подчеркивает важность использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования в интересах достижения цели ликвидации нищеты и охвата женщин, живущих в условиях нищеты;

18. призывает государства, приверженные инициативе выделения 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов государственного бюджета на осуществление основных социальных программ, в полной мере учитывать гендерные аспекты в процессе ее осуществления, как к этому призывает Генеральная Ассамблея в пункте 16 своей резолюции 50/203;

19. призывает все страны, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, соответствующие международные организации, неправительственные организации, частный сектор и все прочие сектора вносить вклад в осуществление программ, направленных на ликвидацию нищеты;

20. подчеркивает необходимость применения всеми партнерами в области развития согласованного и скоординированного подхода к осуществлению национальных планов или программ ликвидации нищеты, в полной мере учитывающих гендерные аспекты;

21. подчеркивает также необходимость организации при содействии подразделений Организации Объединенных Наций подготовки по гендерным вопросам для лиц, отвечающих за разработку и осуществление политики и программ в области развития;

22. подчеркивает далее важную роль неправительственных организаций в качестве участников диалога по вопросам политики на низовом уровне, имеющего целью охватить женщин программами ликвидации нищеты, и призывает предпринять дальнейшие усилия для определения того вклада, который неправительственные организации могли бы вносить в осуществление таких программ;

23. рекомендует Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении темы координационного заседания основной сессии 1996 года Совета "Координация деятельности системы Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты" обеспечить, чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций в полной мере учитывали гендерные аспекты в своей деятельности по ликвидации нищеты, и просит также Совет рекомендовать Генеральной Ассамблее учитывать гендерный аспект нищеты во всех мероприятиях и документах, касающихся первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

24. подчеркивает необходимость всестороннего учета гендерных аспектов в координируемых мероприятиях по осуществлению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне и рекомендует Экономическому и Социальному Совету регулярно рассматривать вопрос о том, в какой степени гендерные факторы учитываются в рекомендациях всех соответствующих функциональных комиссий;

25. просит Генерального секретаря иметь в виду многосторонний характер проблемы нищеты при осуществлении и рассмотрении докладов о деятельности во всех прочих важнейших проблемных областях, принимая во внимание те многочисленные связи, которые существуют между ликвидацией нищеты и другими важнейшими проблемными областями;

26. просит также Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках его доклада о планируемой деятельности по подготовке первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты.

Резолюция 40/10. Замечания по предлагаемому общесистемному среднесрочному плану по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы*

Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на резолюцию 1985/46 Экономического и Социального Совета от 31 мая 1985 года, в которой Совет просил разработать общесистемный среднесрочный план в интересах женщин и развития, и на разработанный план 56/, одобренный Советом в его резолюции 1987/86 от 8 июля 1987 года,

ссылаясь также на резолюцию 1988/59 Совета от 27 июля 1988 года, в которой Совет просил Генерального секретаря приступить к разработке общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов,

отмечая, что Комиссии на ее тридцать седьмой сессии был представлен проект общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы 57/, и что Совет в своей резолюции 1993/16 от 27 июля 1993 года утвердил предложение Комиссии по положению женщин просить Генерального секретаря пересмотреть проект плана после выработки и принятия на четвертой Всемирной конференции по положению женщин Пекинской платформы действий и проведения второго обзора и оценки Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 58/,

признавая роль Совета в деле наблюдения за общесистемной координацией при осуществлении Платформы действий 59/,

напоминая, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий,

напоминая далее, что Платформа действий должна осуществляться на основе деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в качестве одного из неотъемлемых элементов общесистемного программирования,

* Ход обсуждения см. в главе II, пункты 83-88.

56/ E/1987/52.

57/ E/1992/43.

58/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

59/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

признавая, что в Платформе действий содержится призыв к специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций усилить свою поддержку деятельности на национальном уровне и повысить свой вклад в скоординированное осуществление Организацией Объединенных Наций последующих мероприятий, определив конкретные меры, которые они примут, включая цели и целевые показатели для переориентации приоритетов и ресурсов на реализацию глобальных приоритетных задач, указанных в Платформе действий, при четком разграничении сферы ответственности и подотчетности, что должно найти отражение в общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, и подчеркивая в этой связи потребность в надлежащих механизмах координации и сотрудничества,

сознавая, что, как подчеркивается в Платформе действий, ответственность за ее осуществление и учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций должна быть возложена на самые высокие уровни иерархической структуры,

сознавая также, что в Платформе действий Совету рекомендуется рассмотреть вопрос о том, чтобы посвятить по меньшей мере один координационный этап в период до 2000 года вопросу координации деятельности по улучшению положения женщин на основе пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин,

сознавая далее, что в Платформе действий Совету рекомендуется рассмотреть вопрос о том, чтобы посвятить по меньшей мере один этап оперативной деятельности в период до 2000 года вопросу координации деятельности в области развития, связанной с гендерными вопросами, на основе пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин с целью разработки руководящих принципов и процедур осуществления Платформы действий фондами и программами системы Организации Объединенных Наций,

памятуя о том, что в Платформе действий к Генеральному секретарю обращается просьба взять на себя ответственность за координацию в рамках Организации Объединенных Наций политики по осуществлению Платформы действий и за учет общесистемной гендерной проблематики в рамках всех мероприятий Организации Объединенных Наций, и отмечая назначение специального консультанта по гендерным вопросам,

1. подчеркивает, что общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, должен стать эффективным инструментом содействия скоординированному осуществлению Пекинской платформы действий;

2. с удовлетворением принимает к сведению пересмотренный проект плана, разработанный Специальным межучрежденческим совещанием по положению женщин 60/;

3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять пересмотренный проект плана, принимая во внимание настоящую резолюцию и замечания Комиссии, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

4. подчеркивает важность согласованного подхода и стратегической ориентации/

направленности деятельности системы Организации Объединенных Наций, определенных в рамках каждой важнейшей проблемной области;

5. подчеркивает важное значение интеграции гендерных вопросов в основное русло, включая последующую институциональную деятельность и наращивание потенциала;

6. рекомендует, чтобы общесистемный среднесрочный план по улучшению положению женщин, 1996–2001 годы, служил механизмом контроля и координации общесистемного прогресса в деле осуществления мероприятий на всех уровнях в рамках каждой важнейшей проблемной области в Платформе действий;

7. подчеркивает важность задействования всех подразделений Организации Объединенных Наций в осуществлении Платформы действий, в том числе на уровне принятия решений;

8. предлагает органам Организации Объединенных Наций, которые проводят заседания под эгидой Административного комитета по координации, регулярно анализировать прогресс, достигнутый в деле осуществления мероприятий в рамках каждой важнейшей проблемной области в соответствии с долгосрочной программой работы Комиссии по положению женщин и Экономического и Социального Совета и представлять Совету через Комиссию обновленную информацию по этим проблемным областям, принимая во внимание замечания по плану, сделанные Комиссией и другими соответствующими органами;

9. рекомендует Совету через Комиссию следить за осуществлением плана и провести всеобъемлющий среднесрочный обзор хода осуществления плана в качестве основы для будущего программирования и координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и расширению их прав и возможностей, включая обзор прогресса в деле учета гендерных аспектов во всех мероприятиях системы Организации Объединенных Наций;

10. предлагает Генеральному секретарю представить Совету для рассмотрения им пересмотренного проекта плана замечания Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации вместе с замечаниями Комиссии;

11. рекомендует Административному комитету по координации и предлагаемому межучрежденческому комитету по осуществлению последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин использовать план и замечания к нему в качестве основы для наблюдения за активизирующимся сотрудничеством и эффективными с точки зрения затрат подходами к деятельности системы Организации Объединенных Наций в области улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей, включая оценку методов учета гендерных аспектов во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, обеспечения подотчетности и проведения анализа программ и политики, разработанных с учетом гендерного фактора, с точки зрения их воздействия;

12. рекомендует Совету обратиться к Генеральному секретарю с просьбой представить Совету через Комиссию на ее сорок второй сессии доклад о ходе осуществления плана;

13. просит Генерального секретаря обеспечить общесистемный учет гендерных аспектов во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, в том числе на уровне принятия решений в рамках системы подотчетности старших руководителей;

14. настоятельно призывает Генерального секретаря выполнить принятое Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии решение укрепить потенциал Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций и подчеркивает потребность в выделении необходимых ресурсов для всеобъемлющей последующей деятельности по реализации Платформы действий в ходе текущего пересмотра бюджета по программам на двухгодичный период; может возникнуть необходимость в пересмотре политики и перераспределении ресурсов в рамках программ и между ними без ущерба для программ развития, но при этом некоторые случаи пересмотра политики необязательно должны иметь финансовые последствия; кроме того, может возникнуть необходимость в мобилизации дополнительных ресурсов, как государственных, так и частных, включая ресурсы нетрадиционных источников финансирования;

15. просит Генерального секретаря при осуществлении Платформы действий учитывать гендерные факторы в бюджетных решениях в отношении политики и программ и обеспечить адекватный объем финансовых ресурсов для достижения равенства между женщинами и мужчинами;

16. рекомендует, чтобы Совет обратился с просьбой о разработке нового общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 2002–2005 годов и чтобы Генеральный секретарь в своем качестве Председателя Административного комитета по координации представил новый проект плана Совету на его основной сессии 2000 года, с тем чтобы он мог использоваться в качестве руководства при подготовке среднесрочных планов отдельных организаций системы Организации Объединенных Наций и чтобы проект предлагаемого плана был представлен Комиссии по положению женщин на ее сорок четвертой сессии для замечаний.

Приложение

ЗАМЕЧАНИЯ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН ПО ПРЕДЛАГАЕМОМУ ОБЩЕСИСТЕМНОМУ СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН, 1996–2001 ГОДЫ*

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, должен представлять собой нечто большее, чем компиляцию мероприятий, осуществляемых организациями системы Организации Объединенных Наций.
2. Следует уделять больше внимания координации и сотрудничеству между различными организациями и участниками.
3. Концепцию реального учета гендерных аспектов следует более полно отразить в процессе ориентировочного планирования в рамках системы.

* Предлагаемый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, был представлен на рассмотрение Комиссии в документе E/CN.6/1996/CRP.2.

4. Во многих случаях в рамках подлежащих осуществлению мер указывается целый ряд участников, тогда как перечень участников в рамках различных важнейших проблемных областей должен быть открытым; следует изучить возможность определения ведущих учреждений.

5. Необходимо сделать больший упор на "координацию политики и формулирование политики и руководство" в качестве реального связующего звена между научными исследованиями и анализом, функционированием и оперативной деятельностью.

6. Деятельность в важнейших проблемных областях должна вестись Секретариатом Организации Объединенных Наций в целом, а не только теми органами, которые наделены специальным мандатом в области улучшения положения женщин, и оперативными учреждениями. Определенные подразделения Секретариата, такие, как Административная канцелярия Генерального секретаря, Департамент по политическим вопросам, Департамент по координации политики и устойчивому развитию, Управление по правовым вопросам и Департамент по гуманитарным вопросам, в этих мероприятиях не задействованы вообще. В качестве еще одного примера можно привести деятельность Объединенной совместной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита, которую необходимо более подробно отразить в общесистемном среднесрочном плане.

7. Необходима более всеобъемлющая ориентация на учет гендерной проблематики в деятельности Организации Объединенных Наций.

8. В рамках общесистемного среднесрочного плана больше внимания следует уделять мероприятиям и ожидаемым результатам.

II. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

A. Женщины и нищета

9. Следует делать больший упор на необходимость совместных усилий со стороны системы Организации Объединенных Наций в плане использования разукрупненных по признаку пола данных и разработки показателей для наблюдения за динамикой нищеты с точки зрения гендерной проблематики.

10. Недостаточное внимание уделяется выявлению коренных причин нищеты. В общесистемном среднесрочном плане должен быть закреплён жесткий принцип, что ресурсы, выделяемые на политику и программы в области развития, ориентированные на искоренение нищеты, не должны отвлекаться на оказание чрезвычайной помощи.

11. Кроме того, в плане следует четче отразить идею, что расширение возможностей женщин и расширение и защита их прав человека имеют определяющее значение для обеспечения развития.

12. Учет гендерной проблематики при разработке и осуществлении как макро-, так и микроэкономической политики, включая программы структурной перестройки, имеет исключительно важное значение. В общесистемном среднесрочном плане этому вопросу уделяется первоочередное внимание с точки зрения как исследований/анализа, так и оперативной деятельности. Вызывает недоумение, однако, тот факт, что в пункте 29 не приводится никакой ссылки на роль Всемирного банка и фондов и программ Организации Объединенных Наций (Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения).

13. Всем органам Организации Объединенных Наций необходимо участвовать в сотрудничестве в целях развития для учета гендерных аспектов во всех сферах политики и программах. Это предполагает интеграцию анализа гендерных аспектов и накопление опыта в этой области как в Центральных учреждениях, так и на местах.

В. Образование и профессиональная подготовка женщин

14. Деятельность Секретариата Организации Объединенных Наций должна включать анализ и учет данных, разработку политики и координацию действий различных структурных подразделений Организации Объединенных Наций. В настоящее время эта деятельность ведется почти исключительно учреждениями Организации Объединенных Наций. Имеются немногочисленные упоминания о деятельности Отдела по улучшению положения женщин Департамента по координации политики и устойчивому развитию и Департамента общественной информации.

15. Системе Организации Объединенных Наций следует рассмотреть вопрос о том, каким образом сделать пожизненное образование и профессиональную подготовку частью деятельности системы и способствовать принятию аналогичных мер на национальном уровне. Следует создать соответствующие механизмы поддержки процесса обучения в трудных, особенно чреватых насилием, ситуациях.

16. Департаменту по экономической и социальной информации и анализу политики следует активнее участвовать в сборе и обработке данных.

17. Сбор данных должен быть направлен на поиск ныне отсутствующих данных. Имеющиеся данные, возможно, следует представлять в другой форме, полезной для соответствующих комитетов, но при этом в процессе сбора данных необходимо избегать дублирования.

18. Следует предусмотреть меры, поощряющие участие девушек и женщин в деятельности в сфере науки и техники в рамках начального, среднего и последующих этапов образования.

С. Женщины и здоровье

19. Следует пересмотреть формулировки всех положений этого раздела, с тем чтобы они точно отражали терминологию, которая использовалась в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию 61/ и Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин 59/.

20. Все соответствующие части Платформы действий следует осуществлять на всех уровнях.

21. Все соответствующие субъекты в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Центр по правам человека, должны принимать участие в этом осуществлении.

61/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

22. Следует обеспечить более полный учет гендерных аспектов СПИД в деятельности Организации Объединенных Наций. Необходимо рассмотреть вопрос о тяжелом бремени забот, которое ложится на лиц, обеспечивающих уход, в особенности на женщин.

23. В общих замечаниях следует избегать дублирования мероприятий, признавая при этом, что в каждой области имеется более чем одна заинтересованная сторона.

24. Следует продолжить рассмотрение вопроса об участии мужчин, а также о поощрении мужчин и женщин к принятию на себя ответственности за свое сексуальное и репродуктивное поведение.

25. Следует изучить необходимость интеграции просвещения по вопросам репродуктивного и сексуального здоровья во все программы в области народонаселения и развития.

26. Вопросы здоровья женщин и предлагаемым мероприятиям по решению наиболее серьезных проблем в области здоровья женщин и девушек уделяется недостаточно внимания. Задача искоренения основных причин смертности среди женщин и девушек должна относиться к числу наиболее приоритетных.

27. Указание на равноправное использование системы здравоохранения должно трактоваться с точки зрения получения услуг для удовлетворения возникающих потребностей, поскольку женщины нередко чаще пользуются услугами системы здравоохранения; при этом следует подтвердить необходимость обеспечения равноправного доступа к системе здравоохранения.

D. Насилие в отношении женщин

28. Мероприятия, содержащиеся в общесистемном среднесрочном плане в отношении стратегической задачи D.3 Платформы действий (Ликвидация торговли женщинами и помощь жертвам насилия вследствие проституции и торговли), весьма ограничены по своему масштабу, равно как и перечень участвующих в этом организаций.

E. Женщины и вооруженный конфликт

29. В этой крайне важной области внимание следует сосредоточить на действиях, которые должны быть предприняты системой Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций по защите женщин, ставших или рискующих стать жертвами вооруженного конфликта, от насилия и жестокого обращения.

30. Следует доработать меры по повышению информированности о правах женщин в вооруженном конфликте и применять их, в частности, в рамках подготовки полиции, военного персонала, медицинских работников, учителей, управляющих лагерями беженцев/перемещенных лиц.

31. Следует рассмотреть меры по содействию более активному участию женщин в урегулировании конфликтов, поскольку равный доступ к силовым структурам и всестороннее участие в их деятельности, а также во всех усилиях по предотвращению и разрешению конфликтов имеют решающее значение для поддержания и укрепления мира и безопасности. Однако при этом в общесистемном среднесрочном плане не следует исходить из того, что, как это сейчас явствует из текста, существуют принципиальные различия в отношении мужчин и женщин к миру, безопасности и урегулированию конфликтов.

Ф. Женщины и экономика

32. В отношении ухода за детьми и иждивенцами и разделения семейных обязанностей необходимо учитывать заботу о детях и иждивенцах как неотъемлемую часть концепции равенства полов и анализа гендерной проблематики и содействовать осуществлению Конвенции 156 Международной организации труда.

33. В оперативной деятельности следует уделять больше внимания заботе о детях и иждивенцах.

34. Следует лучше координировать работу над показателями. Всемирный банк также должен быть вовлечен в анализ данных о глобализации и изменениях в международной структуре занятости.

35. В оперативной деятельности следует более четко определить помощь системы Организации Объединенных Наций правительствам в осуществлении политики, направленной на обеспечение женщинам равных с мужчинами прав в отношении экономических ресурсов, включая права владения и распоряжения землей и другими формами собственности, получения кредита, наследования, доступа к природным ресурсам и новым технологиям.

36. Что касается работы и занятости, то необходимо обеспечить более всеобъемлющий подход к методам оценки и распространения информации о видах, масштабах и распределении неоплачиваемого труда согласно соответствующим пунктам Платформы, в частности пункту 165g.

37. Что касается женщин в сельском секторе, о чем говорится в пунктах 137 и 138 общесистемного среднесрочного плана, то следует сделать больший упор на концепциях, изложенных в Платформе действий, в частности в пункте 166c.

38. Следует в полной мере задействовать коллективный потенциал системы Организации Объединенных Наций для содействия проведению анализа гендерной проблематики и оказанию консультативных услуг по вопросам политики в области влияния глобальных экономических проблем на положение женщин, в частности последствий программ структурной перестройки экономики и других направлений макроэкономической политики.

Г. Женщины в органах власти и на руководящих должностях

39. Слово "паритет" не употребляется в Платформе действий и не должно употребляться в общесистемном среднесрочном плане.

40. Принятие решений следует рассматривать на всех уровнях.

41. Следует укрепить деятельность в Секретариате Организации Объединенных Наций в этой важнейшей области.

42. Статистическому отделу Организации Объединенных Наций следует собирать и публиковать статистические данные (в ежегодном издании) о числе женщин и мужчин в системе Организации Объединенных Наций на всех уровнях, в том числе разукрупненные по признаку пола данные об их распределении по регионам и субрегионам.

43. Следует расширить масштабы обследования представительства мужчин в областях, где они недопредставлены.

44. Следует укреплять диалог с местными общинами и гражданским обществом и расширять их участие в деятельности в области развития.

Н. Организационные механизмы по улучшению положения женщин

45. Системе Организации Объединенных Наций следует принимать во внимание, что главной задачей национальных механизмов по улучшению положения женщин является поддержка учета всеми подразделениями государственных органов управления гендерной проблематики во всех областях политики и что правительствам следует создавать или укреплять национальные механизмы и другие правительственные органы по улучшению положения женщин.

46. Оказание правительствам поддержки и технической помощи в области определения путей укрепления организационного потенциала по улучшению положения женщин требует рассмотрения более широкого круга мероприятий, чем изложенные в общесистемном среднесрочном плане, в рамках которого особое внимание уделяется сбору, использованию и распространению данных. Следует рассмотреть возможность включения элементов укрепления гендерного потенциала в национальные планы и стратегии развития, а также в дополнительные усилия в рамках международного сотрудничества.

Г. Права женщин

47. Следует подчеркнуть, что права женщин относятся к правам человека.

48. Следует подчеркнуть далее, что права человека женщин и девушек являются неотъемлемой, неразрывной и неотделимой частью всех прав человека и основных свобод.

49. Следует подчеркнуть, что это является одной из первоочередных целей Организации Объединенных Наций.

50. Организации Объединенных Наций следует разработать всеобъемлющую программу учета прав женщин во всей системе Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания укреплению сотрудничества и координации между различными подразделениями Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав женщин.

51. Центру по правам человека следует учитывать положения Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин во всех аспектах деятельности, касающейся прав человека женщин.

52. Следует уделять особое внимание учету прав человека женщин во всей деятельности Организации Объединенных Наций.

Ж. Женщины и средства массовой информации

53. Этот раздел следует обновить в свете положений Платформы действий и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

54. Следует отразить деятельность всех подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций, а не только Отдела по улучшению положения женщин и Департамента общественной информации. Гендерный элемент необходим для всех программ.

55. Следует уделить особое внимание способности распространять информацию, с тем чтобы довести до сознания масс необходимость учета этих аспектов.

56. Распространение общественной информации и пропаганда должны вестись всеми подразделениями системы Организации Объединенных Наций. Крайне важно учитывать гендерные аспекты во всех публикациях. Важное значение имеет роль женщин в политической и социально-экономической деятельности системы Организации Объединенных Наций. В будущем в этой важнейшей деятельности должны принимать более активное участие не только учреждения, которые традиционно играют важную роль в этой области, но и другие организации.

К. Женщины и окружающая среда

57. При определении областей исследований больше внимания следует уделять вопросам, перечисленным в пункте 258b Платформы действий.

58. Работу над показателями следует объединить с деятельностью, ведущейся под эгидой Комиссии по устойчивому развитию.

Л. Девочки

59. Следует уделять более пристальное внимание просвещению девочек по вопросам прав, гарантированных им в соответствии с международными документами по правам человека.

60. Следует обратить особое внимание на здоровье, включая репродуктивное и сексуальное здоровье и информацию о вирусе иммунодефицита человека/синдроме приобретенного иммунодефицита.

М. Организационные механизмы

61. Больше внимания следует уделять мерам по содействию учету гендерной проблематики во всех сферах политики и программах Организации Объединенных Наций.

62. Следует получить разъяснения относительно прогресса в области новаторских методов мобилизации ресурсов.

63. Следует учитывать опыт двустороннего и регионального сотрудничества, отмечая самые эффективные методы работы и важность политического диалога и страновых стратегий.

64. Следует еще более подчеркнуть роль Экономического и Социального Совета и важность согласованных последующих действий по итогам всех крупных конференций Организации Объединенных Наций.

Решение 40/101. Доклады, касающиеся последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин

На своем 16-м заседании 22 марта 1996 года Комиссия по положению женщин приняла к сведению следующие доклады, касающиеся последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:

- а) доклад Генерального секретаря о мандате, методах работы и многолетней программе работы Комиссии по положению женщин 62/;
- б) доклад Генерального секретаря о путях повышения способности Организации и системы Организации Объединенных Наций поддерживать осуществляемую деятельность по выполнению решений Конференции 63/;
- с) доклад Генерального секретаря о ликвидации стереотипного представления женщин в средствах массовой информации 64/;
- д) доклад Генерального секретаря на тему: "Забота о детях и иждивенцах, включая совместное выполнение трудовых и семейных обязанностей" 65/;
- е) доклад Генерального секретаря по вопросу об образовании в интересах мира 66/;
- ф) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате 67/;
- г) доклад Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 50/166 Генеральной Ассамблеи о роли Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в искоренении насилия в отношении женщин 68/;

62/ E/CN.6/1996/2.

63/ E/CN.6/1996/3.

64/ E/CN.6/1996/4.

65/ E/CN.6/1996/5.

66/ E/CN.6/1996/6.

67/ E/CN.6/1996/7.

68/ E/CN.6/1996/11.

Глава II

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

1. Комиссия рассмотрела пункт 3 своей повестки дня на 1-12-м и 14-16-м заседаниях 11-15, 18 и 20-22 марта 1996 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Генерального секретаря о мандате, методах работы и многолетней программе работы Комиссии (E/CN.6/1996/2);
- b) доклад Генерального секретаря о путях повышения способности Организации и системы Организации Объединенных Наций поддерживать осуществляемую деятельность по выполнению решений Конференции (E/CN.6/1996/3);
- c) доклад Генерального секретаря о ликвидации стереотипного представления женщин в средствах массовой информации (E/CN.6/1996/4);
- d) доклад Генерального секретаря на тему: "Забота о детях и иждивенцах, включая совместное выполнение трудовых и семейных обязанностей" (E/CN.6/1996/5);
- e) доклад Генерального секретаря по вопросу об образовании в интересах мира (E/CN.6/1996/6);
- f) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (E/CN.6/1996/7);
- g) доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказании им помощи (E/CN.6/1996/8);
- h) доклад Генерального секретаря по вопросу о месте, которое нарушения прав человека женщин занимают в деятельности механизмов по правам человека (E/CN.6/1996/9);
- i) записка Генерального секретаря по вопросу об осуществлении резолюции 50/166 Генеральной Ассамблеи о роли Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в искоренении насилия в отношении женщин (E/CN.6/1996/11);
- j) записка Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (E/CN.6/1996/12);
- k) доклад Генерального секретаря о совместном плане работы Отдела по улучшению положения женщин и Центра по правам человека (E/CN.6/1996/13);
- l) записка Генерального секретаря, содержащая предложения по среднесрочному плану на период 1998-2001 годов (E/CN.6/1996/14);
- m) записка Генерального секретаря, препровождающая итоговые документы пятнадцатой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (E/CN.6/1996/CRP.1);

n) доклад Генерального секретаря о предлагаемом общесистемном среднесрочном плане улучшения положения женщин, 1996–2001 годы (E/CN.6/1996/CRP.2);

o) доклад Генерального секретаря по проблеме нищеты (E/CN.6/1996/CRP.3).

Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: нищета
(пункт 3с (i) повестки дня)

2. На 5-м заседании 13 марта Комиссия провела обсуждение этого подпункта с участием группы экспертов и заслушала заявления следующих экспертов: консультанта Бангладешского комитета по улучшению положения в сельских районах Аруны Рао; директора Департамента по проблеме нищеты и социальной политике Всемирного банка Ишрата Хусейна; директора-распорядителя Финансовой организации женщин Кении Дженифер Ририи-Уко; помощника государственного министра по вопросам искоренения нищеты министерства по вопросам планирования национального развития Индонезии Мубиярто Мартодиното; министра и заместителя Постоянного представителя Перу Гастона Ибаньеса; директора Отдела по вопросам участия женщин в развитии, а также по вопросам семьи и молодежи федерального министерства развития и сотрудничества Германии Элизабет д'Хондт.

3. Председатель сделала заявление.

4. На том же заседании Комиссия организовала дискуссию между представителями правительств, в которой приняли участие делегации следующих стран: Доминиканской Республики, Конго, Эквадора, Южной Африки, Италии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Болгарии, Китая, Пакистана, Нигерии, Зимбабве, Алжира, Австралии, Мали, Кот-д'Ивуара, Коста-Рики и Туниса.

5. С заявлением выступила также представитель Специальной межучрежденческой встречи по проблемам женщин.

6. С заявлениями выступили также наблюдатели от Международной ассоциации сороптимистов и группы неправительственных организаций, занимающихся проблемой нищеты.

7. Члены группы экспертов ответили на вопросы.

8. На 6-м заседании 13 марта Комиссия организовала дискуссию с участием представителей организаций системы, а также бреттон-вудских учреждений и заслушала заявления Специального консультанта Генерального секретаря по гендерным вопросам и помощника Генерального секретаря, а также представителей Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Всемирного банка, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Международной организации труда и Программы развития Организации Объединенных Наций.

9. Председатель сделала заявление.

10. В дискуссии приняли участие делегации следующих стран: Судана, Антигуа и Барбуды, Ганы, Нидерландов, Гвинеи-Бисау, Канады, Объединенной Республики Танзании, Доминиканской Республики, Российской Федерации, Коста-Рики, Того, Финляндии, Свазиленда, Намибии, Мексики, Гвинеи и Соединенных Штатов Америки.

11. С заявлением выступил наблюдатель от секретариата Содружества.
 12. С заявлением выступил также наблюдатель от группы неправительственных организаций, занимающихся проблемой нищеты.
 13. Члены группы экспертов ответили на вопросы.
 14. На 7-м заседании 14 марта Председатель сделала заявление и подвела итог дискуссий и обсуждений, проведенных по этому подпункту.
 15. На том же заседании Комиссия организовала дискуссию между представителями правительств, в которой приняли участие делегации следующих стран: Кубы, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Республики Корея, Чили, Болгарии, Намибии, Италии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Кот-д’Ивуара, Ирландии, Доминиканской Республики, Австрии, Нигерии, Канады, Японии, Малайзии, Эфиопии, Португалии, Коста-Рики (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Франции, Китая, Пакистана, Судана, Финляндии, Швеции, Австралии, Антигуа и Барбуды и Мексики.
 16. С заявлениями выступили также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Организации женщин, занятых в федеральных учреждениях, и Международной лиги женщин за мир и свободу.
- Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: женщины и средства информации (пункт 3с (ii) повестки дня)
17. На 8-м заседании 14 марта Комиссия провела обсуждение этого подпункта с участием группы экспертов и заслушала заявления следующих экспертов: консультанта по средствам информации и бывшего координатора Руководящего комитета по равным возможностям в сфере вещания Европейского союза Маргарет Гэллахер; бывшего генерального директора Национального центра искусств Канады Джоан Пеннефазер; консультанта Независимого органа радио- и телевещания, Южная Африка, Линдалл Шоуп-Мафол; начальника международного департамента министерства по делам женщин Чили Тересы Родригес; директора Отдела коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Алена Моду.
 18. Председатель сделала заявление.
 19. На том же заседании Комиссия организовала дискуссию среди правительств, в которой приняли участие делегации следующих стран: Испании, Нидерландов, Турции, Эквадора, Соединенных Штатов Америки, Доминиканской Республики, Филиппин, Пакистана, Алжира, Кипра, Китая, Мексики, Италии, Лесото и Замбии.
 20. С заявлением выступила также представитель Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин.
 21. С заявлениями выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Сети организаций африканских женщин по вопросам коммуникации и развития (ФЕМНЕТ) и Ассоциации за прогресс в области коммуникации.
 22. Члены группы экспертов ответили на вопросы.

23. На 9-м заседании 15 марта Председатель сделала заявление.

24. На том же заседании Комиссия организовала дискуссию, в которой приняли участие делегации следующих стран: Республики Корея, Пакистана, Польши, Китая, Судана, Кубы, Канады, Японии, Гвинеи, Финляндии, Бельгии, Португалии, Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Израиля, Багамских Островов, Ганы, Франции, Исламской Республики Иран, Эквадора и Кыргызстана.

25. Заявления сделали также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Американской ассоциации пенсионеров и Всемирной ассоциации общинных органов радиовещания.

Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: уход за детьми и иждивенцами, включая разделение обязанностей между мужчинами и женщинами
(пункт 3с (iii) повестки дня)

26. На 10-м заседании 15 марта Комиссия провела обсуждение этого подпункта с участием группы экспертов и заслушала заявления следующих экспертов: Катрин Толберт, Совет народонаселения, отделение в Мексике; государственного секретаря по делам женщин и политики в отношении семьи министерства труда и социальной защиты Румынии Михаэлы-Родичи Станойу; старшего консультанта по вопросам участия женщин в развитии Детского фонда Организации Объединенных Наций Мисрака Элиаса; старшего исполнительного сотрудника министерства по делам детей и семьи Норвегии Анны Хавнор; заместителя председателя Китайской ассоциации просвещения по вопросам семьи и профессора Пекинского общеобразовательного университета Чэнь Гомэй.

27. Председатель сделала заявление.

28. На том же заседании Комиссия организовала дискуссию среди правительств, в которой приняли участие делегации следующих стран: Намибии, Туниса, Мали, Судана, Нидерландов, Австрии, Зимбабве, Италии и Финляндии.

29. С заявлениями выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: группы по вопросу о совместном выполнении обязанностей и комитета неправительственных организаций по положению женщин, Международной конфедерации свободных профсоюзов и Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций.

30. Члены группы экспертов ответили на вопросы.

31. На 11-м заседании 18 марта Комиссия организовала дискуссию, в которой приняли участие делегации следующих стран: Таиланда, Соединенных Штатов Америки, Свазиленда, Республики Корея, Китая, Чили, Японии, Израиля, Ганы, Кубы, Италии, Намибии, Гвинеи, Канады, Мексики, Судана, Эквадора, Пакистана, Франции, Ботсваны, Анголы, Финляндии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Швеции.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в ходе вооруженных конфликтов и подвергшихся тюремному заключению

32. На 11-м заседании 18 марта наблюдатель от Азербайджана 69/ от имени Азербайджана 69/, Аргентины 69/, Бангладеш 69/, Боснии и Герцеговины 69/, Грузии 69/, Египта 69/, Зимбабве 69/, Камбоджи 69/, Кувейта 69/, Кыргызстана 69/, Малайзии, Мозамбика 69/, Объединенных Арабских Эмиратов 69/, Пакистана 69/, Того, Туниса, Туркменистана 69/, Турции 69/, Узбекистана 69/ и Эквадора вынес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.6/1996/L.1), озаглавленный "Освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в ходе вооруженных конфликтов и подвергшихся тюремному заключению". Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Ботсвана 69/, Буркина-Фасо 69/, Венесуэла 69/, Гаити 69/, Гватемала 69/, Гвинея, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Замбия 69/, Иордания 69/, Исламская Республика Иран, Казахстан 69/, Катар 69/, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар 69/, Либерия 69/, Ливан, Мали, Намибия, Объединенная Республика Танзания 69/, Панама 69/, Перу 69/, Свазиленд и Южная Африка 69/.

33. На 15-м заседании 22 марта наблюдатель от Азербайджана внес в проект резолюции следующие устные изменения:

а) пятый пункт преамбулы, который гласил:

"подчеркивая, что все формы репрессий и жестокого и бесчеловечного обращения с женщинами и детьми, совершаемые воюющими сторонами в ходе военных операций или на оккупированных территориях, в том числе их захват в качестве заложников, заключение в тюрьму, разрушение их жилья и их насильственное выселение, должны рассматриваться в качестве преступных деяний",

был снят;

б) пункт 1 постановляющей части, который гласил:

"осуждает насилие в отношении женщин и детей, находящихся в районах вооруженных конфликтов, признавая его в качестве нарушения международного гуманитарного права, и призывает принять особенно эффективные ответные меры в связи с нарушениями подобного рода, включая немедленное освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в районах вооруженных конфликтов",

был изложен в следующей редакции:

"осуждает акты насилия в нарушение норм международного гуманитарного права в отношении женщин и детей, находящихся в районах вооруженных конфликтов, признавая его в качестве нарушения международного гуманитарного права, и призывает принять эффективные ответные меры в связи с подобными актами, включая немедленное освобождение женщин и детей, захваченных в качестве заложников в районах вооруженных конфликтов".

34. На том же заседании наблюдатель от Германии предложил к проекту резолюции поправку, в соответствии с которой пункт 2 постановляющей части, гласивший:

69/ В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

"решительно призывает все стороны в конфликтах немедленно освободить всех женщин и детей, взятых заложниками в районах вооруженных конфликтов",

был заменен следующим текстом:

"настоятельно призывает все стороны в вооруженных конфликтах в полной мере уважать нормы международного гуманитарного права в условиях вооруженных конфликтов и принять все необходимые меры для защиты женщин и детей, в первую очередь для немедленного освобождения женщин и детей, захваченных в качестве заложников или подвергнутых тюремному заключению".

35. Затем Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями и поправкой (см. главу I, раздел C, резолюция 40/1 Комиссии).

Вовлечение женщин в ближневосточный мирный процесс

36. На 12-м заседании 20 марта представитель Соединенных Штатов Америки представил проект резолюции (E/CN.6/1996/L.3), озаглавленный "Вовлечение женщин в ближневосточный мирный процесс", и внес в него устные изменения. Впоследствии Израиль 69/, Коста-Рика, Норвегия и Российская Федерация присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласил:

"Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на резолюцию 50/21 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года, резолюцию 1995/52 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1995 года и резолюцию 39/3 Комиссии по положению женщин от 31 марта 1995 года,

ссылаясь также на Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в сентябре 1995 года,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта явится значительным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности,

напоминая о созыве в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещании многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, которая была подписана правительством Государства Израиль и представителем палестинского народа, Организацией освобождения Палестины, в Вашингтоне 13 сентября 1993 года, и последующее Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Каире 4 мая 1994 года, Соглашение между ними о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от

29 августа 1994 года, Протокол о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей, подписанный правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Каире 27 августа 1995 года, и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа, подписанное правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 28 сентября 1995 года,

учитывая также Соглашение между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, которое было подписано в Вашингтоне 14 сентября 1993 года, Вашингтонскую декларацию, подписанную Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Мирный договор между Государством Израиль и Иорданским Хашимитским Королевством от 26 октября 1994 года,

приветствуя Декларацию, принятую на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки, состоявшуюся в Касабланке 30 октября–1 ноября 1994 года, а также Декларацию, принятую на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки, состоявшуюся в Аммане 29–31 октября 1995 года,

подтверждая пункт 145 Пекинской платформы действий, в котором содержится призыв к международному сообществу осудить все формы и проявления терроризма и бороться с ними,

1. приветствует мирный процесс, начатый в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

2. подчеркивает важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. заявляет о своей полной поддержке успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, в частности Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной правительством Государства Израиль и представителем палестинского народа, Организацией освобождения Палестины, последующего Соглашения по сектору Газа и району Иерихона, подписанного правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, Соглашения между ними о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года, Протокола о дальнейшей передаче полномочий и обязанностей, подписанного правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Каире 27 августа 1995 года, Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа, подписанного правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 28 сентября 1995 года, Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, Вашингтонской декларации, подписанной Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Мирного договора между Государством Израиль и Иорданским Хашимитским Королевством от 26 октября 1994 года, которые являются важными шагами к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны осуществить достигнутые соглашения на практике;

4. подчеркивает необходимость достижения быстрого прогресса по другим направлениям арабо–израильских переговоров в рамках мирного процесса;

5. настоятельно призывает правительства, межправительственные органы и неправительственные организации задействовать в мирном процессе женщин;

6. настоятельно призывает также правительства, межправительственные органы и неправительственные организации оказывать поддержку осуществлению Декларации принципов и содействовать палестинскому народу в обеспечении политического развития и участия палестинских женщин;

7. приветствует итоги Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, которая была созвана в Вашингтоне 1 октября 1993 года, включая создание Специального комитета по связи, и последующую работу Консультативной группы Всемирного банка, приветствует также назначение Генеральным секретарем "Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях" и настоятельно призывает государства-члены в течение переходного периода ускорить предоставление палестинскому народу экономической, финансовой и технической помощи;

8. осуждает совершенные в последнее время террористические нападения в Израиле, которые нацелены на подрыв мирного процесса и привели к гибели и ранению женщин и членов их семей, и поддерживает заявление Саммита миротворцев, сделанное в Шарм-эш-Шейхе 13 марта 1996 года;

9. призывает все государства-члены оказать экономическую, финансовую и техническую помощь государствам этого региона и поддерживать мирный процесс, особенно в том, что касается женщин;

10. настоятельно призывает государства-члены обеспечить, чтобы при оказании всей экономической, финансовой и технической помощи государствам этого региона учитывалась роль женщин в качестве полноправных участников и бенефициаров;

11. полагает, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и содействие осуществлению Декларации принципов могут явиться позитивным вкладом в улучшение положения женщин;

12. поощряет региональное развитие и сотрудничество в тех областях, где уже начата работа в рамках Мадридской конференции".

37. На 15-м заседании 22 марта представитель Соединенных Штатов Америки внес в проект резолюции дополнительные устные изменения.

38. С заявлением выступил наблюдатель от Сирийской Арабской Республики.

39. Затем в результате поименного голосования Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями 27 голосами против 2 при 11 воздержавшихся (см. главу I, раздел C, резолюция 40/2 Комиссии). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Алжир, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Греция, Доминиканская Республика, Индия, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Норвегия, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Франция, Чили, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Иран (Исламская Республика), Ливийская Арабская Джамахирия.

Воздержались: Ангола, Гвинея, Гвинея-Бисау, Индонезия, Куба, Ливан, Малайзия, Намибия, Свазиленд, Судан, Филиппины.

40. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили представители Ливана, Алжира, Ливийской Арабской Джамахирии и Туниса; после его принятия с заявлениями выступили представители Исламской Республики Иран, Свазиленда и Кубы.

41. С заявлением выступил представитель Эквадора.

Включение вопроса о правах человека женщин в основное русло деятельности

42. На 12-м заседании 20 марта представитель Австралии от имени Австралии, Аргентины 69/, Ганы 69/, Канады 69/, Кипра, Конго, Коста-Рики, Малайзии, Нигерии 69/, Нидерландов 69/, Новой Зеландии 69/, Норвегии, Польши 69/, Португалии, Республики Корея, Румынии 69/, Того, Финляндии 69/, Швейцарии 69/ и Швеции 69/ вынес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.6/1996/L.4), озаглавленный "Включение вопроса о правах человека женщин в основное русло деятельности". Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда 69/, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия 69/, Габон 69/, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия 69/, Дания 69/, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль 69/, Ирландия 69/, Исландия 69/, Испания 69/, Италия 69/, Камерун 69/, Колумбия, Кот-д'Ивуар 69/, Кыргызстан 69/, Лесото 69/, Лихтенштейн 69/, Мали, Марокко 69/, Намибия, Непал 69/, Объединенная Республика Танзания 69/, Панама 69/, Перу 69/, Сенегал 69/, Словакия, Словения 69/, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии 69/, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция 69/, Филиппины, Франция, Чили, Эквадор, Эфиопия 69/, Южная Африка 69/ и Япония.

43. На 15-м заседании 22 марта представитель Австралии внес в пятый пункт преамбулы проекта резолюции устное изменение, заменив слово "приветствуя" словами "подтверждая важность".

44. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенным в него устным изменением (см. главу I, раздел C, резолюция 40/3 Комиссии).

Торговля женщинами и девочками

45. На 12-м заседании 20 марта представитель Филиппин от имени Аргентины 69/, Ганы 69/, Израиля 69/, Индонезии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара 69/, Нигерии 69/, Панамы 69/, Таиланда, Фиджи 69/ и Филиппин вынес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.6/1996/L.5), озаглавленный "Торговля женщинами и девочками". Впоследствии Ангола, Бангладеш 69/, Бельгия, Бенин 69/, Буркина-Фасо 69/, Вьетнам 69/, Габон 69/, Гвинея, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Замбия 69/, Камерун 69/, Конго, Лесото 69/, Малайзия, Мали, Перу 69/, Российская Федерация, Сенегал 69/, Того, Франция, Швейцария 69/, Эквадор, Эфиопия 69/ и Южная Африка 69/ присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласил:

"Комиссия по положению женщин,

подтверждая свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/166 от 23 декабря 1994 года и 50/167 от 22 декабря 1995 года, резолюцию 39/6 Комиссии по положению женщин от 29 марта 1995 года и резолюции Комиссии по правам человека 1994/45 от 4 марта 1994 года и 1995/25 от 3 марта 1995 года о торговле женщинами и девочками,

соглашаясь с выводами и рекомендациями, сформулированными на недавно состоявшихся международных конференциях, в том числе на Всемирной конференции по правам человека в Вене, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене, Международной конференции по народонаселению и развитию в Каире и четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине, в отношении прав человека женщин и девочек, в частности в связи с нарушением этих прав, выражающимся в том, что их насильно ставят в сексуально или экономически угнетенное или зависимое положение ради наживы вербовщиков, торговцев и преступных синдикатов, а также насильно привлекают к другим видам незаконной деятельности, связанной с торговлей, таким, как принудительный найм в услужение, фиктивные браки, браки с несовершеннолетними, тайный найм и фиктивное удочерение,

признавая, что жертвами торговли становятся также и мальчики,

приветствуя решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, содержащееся в ее резолюции 3/2 от 6 мая 1994 года, рассмотреть на ее четвертой сессии вопрос о международной торговле несовершеннолетними в контексте обсуждения вопроса об организованной транснациональной преступности и принятие Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств резолюции 1994/5, в которой Подкомиссия рекомендовала правительствам принять законодательство о предотвращении детской проституции и детской порнографии,

выражая беспокойство по поводу увеличения числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и отмечая неправомерное использование передовой информационной технологии для целей порнографии и торговли,

осознавая неотложную необходимость принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. приветствует Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в Каире 5–13 сентября 1994 года, в которой, среди прочего, содержится призыв ко всем правительствам предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также к принятию правительствами принимающих стран и стран происхождения эффективных санкций против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или

занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и девочками;

2. призывает к осуществлению Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин правительствами стран происхождения, стран транзита и стран назначения, а также региональными и международными организациями, соответственно, путем:

a) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении применения международных конвенций, касающихся торговли людьми и рабства;

b) принятия надлежащих мер по устранению основополагающих факторов, в том числе внешних факторов, которые способствуют торговле женщинами и девочками в целях проституции и другим коммерческим видам деятельности, связанным с сексом, бракам по принуждению и принудительному труду, с тем чтобы положить конец торговле женщинами, в том числе путем совершенствования существующего законодательства в целях обеспечения более эффективной защиты прав женщин и девочек и наказания правонарушителей за счет привлечения как к уголовной, так и к гражданской ответственности;

c) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей торговли женщинами;

d) выделения ресурсов на цели разработки всеобъемлющих программ, рассчитанных на оказание терапевтической помощи и возвращение в общество лиц, ставших жертвами торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания правовой помощи и предоставления медицинских услуг с соблюдением врачебной тайны, а также путем принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях оказания жертвам торговли социальных услуг и медицинской и психотерапевтической помощи;

e) разработки программ и политики по вопросам просвещения и профессиональной подготовки и рассмотрения вопроса о принятии законодательства, нацеленного на предотвращение секс-туризма и торговли женщинами, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

3. предлагает правительствам рассмотреть вопрос о разработке стандартных минимальных правил гуманного обращения с жертвами торговли людьми, соответствующих международно признанным стандартам в области прав человека;

4. рекомендует правительствам, соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям собираться и обмениваться информацией по всем аспектам торговли женщинами и девочками, с тем чтобы способствовать разработке мер по борьбе с такой торговлей, и принимать надлежащие меры по расширению осведомленности общественности об этой проблеме;

5. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы предотвратить неправомерное использование и эксплуатацию торговцами такой экономической

деятельности, как развитие туризма и экспорт рабочей силы и применение передовой информационной технологии, включая киберпространство;

6. призывает Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека и Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии Комиссии по правам человека, а также Рабочую группу по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств продолжать уделять особое внимание проблеме торговли женщинами и девочками и представить по обычным каналам Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

7. вновь просит Генерального секретаря в рамках Международного дня борьбы за отмену рабства, который намечено провести 2 декабря 1996 года, уделить особое внимание проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и посвятить одно заседание пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи обсуждению этой проблемы;

8. призывает провести международную конференцию по проблеме торговли;

9. постановляет продолжать заниматься этим вопросом и рассмотреть на своей сорок первой сессии доклады специальных докладчиков и соответствующих организаций и органов с целью вынесения соответствующих рекомендаций Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1996 года".

46. На 15-м и 16-м заседаниях 22 марта представитель Филиппин огласил изменения к проекту резолюции.

47. На 16-м заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел C, резолюция 40/4 Комиссии).

Международный учебный и научно-исследовательский институт
по улучшению положения женщин

48. На 14-м заседании 21 марта представитель Коста-Рики от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая вынес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.6/1996/L.6), озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин". Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединилась Турция.

49. На 16-м заседании 22 марта представитель Коста-Рики внес в пункт 4 постановляющей части проекта резолюции устное изменение, заменив слово "важную" словом "особую".

50. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенным в него устным изменением (см. главу I, раздел C, резолюция 40/5 Комиссии).

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

51. На 14-м заседании 21 марта представитель Филиппин от имени Ганы 69/, Израиля 69/, Фиджи 69/ и Филиппин представил проект резолюции (E/CN.6/1996/L.7), озаглавленный

"Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов", и внес в него устные изменения. Впоследствии Гвинея, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Коста-Рика и Сенегал 69/ присоединились к числу авторов проекта резолюции, который гласил:

"Комиссия по положению женщин,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций, в котором вновь утверждается вера в права человека и основные свободы, в достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

подтверждая принципы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека и в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/96 от 16 декабря 1992 года, 48/110 от 20 декабря 1993 года, 49/165 от 23 декабря 1994 года и 50/168 от 22 декабря 1995 года и на резолюции Комиссии по положению женщин 38/7 от 18 марта 1994 года и 39/7 от 31 марта 1995 года, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии,

приветствуя выводы и рекомендации относительно поощрения и защиты прав и основных свобод женщин, в частности трудящихся женщин-мигрантов, сделанные на состоявшихся в последнее время международных конференциях, в том числе на Всемирной конференции по правам человека, проходившей в июне 1993 года в Вене, Международной конференции по народонаселению и развитию, проходившей в Каире в сентябре 1994 года, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, проходившей в Копенгагене в марте 1995 года, и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, проходившей в сентябре 1995 года в Пекине,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей,

признавая, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

сознавая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

принимая к сведению меры, принятые рядом принимающих государств с целью облегчить тяжелое положение трудящихся женщин-мигрантов, живущих в районах, находящихся под их юрисдикцией,

будучи обеспокоена в то же время по-прежнему поступающими сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

подчеркивая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. вновь призывает государства – члены Организации Объединенных Наций принять меры для эффективного осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, в том числе путем их применения к трудящимся женщинам-мигрантам;

2. предлагает соответствующим государствам, в частности государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер, и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

3. рекомендует государствам – членам Организации Объединенных Наций, особенно тем странам, из которых мигрируют трудящиеся женщины, и тем, странам которые выступают в качестве принимающих, обеспечивать защиту прав и основных свобод трудящихся женщин-мигрантов, как это определено в международных конвенциях и соглашениях и в решениях состоявшихся в последнее время международных конференций;

4. призывает государства-члены принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин, в том числе трудящихся женщин-мигрантов, с уделением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей, принимать меры для обеспечения защиты женщин, особенно трудящихся женщин-мигрантов, подвергшихся насилию, и предоставлять им доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;

5. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединении к ней;

6. призывает государства изучить возможность принятия мер по воспрепятствованию виктимизации трудящихся женщин-мигрантов со стороны торговцев живым товаром и подвергнуть наказанию таких торговцев, включая ратификацию Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами;

7. призывает создать/учредить механизм под эгидой Центра по правам человека/Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и в координации с Отделом по улучшению положения женщин, который будет финансироваться за счет имеющихся средств соответствующих органов Организации Объединенных Наций и за

счет добровольных взносов межправительственных и неправительственных организаций и которому будет поручено выполнять, среди прочего, следующие функции:

- a) проведение на постоянной основе исследований по вопросу о положении трудящихся женщин-мигрантов на глобальной и/или региональной основе;
- b) распространение информации по вопросам, имеющим отношение к трудящимся-мигрантам;
- c) обеспечение профессиональной подготовкой и информацией трудящихся-мигрантов, с тем чтобы дать им возможность для утверждения в своих правах и основных свободах;
- d) вынесение рекомендаций относительно мер по рассмотрению в межотраслевом, межрегиональном, региональном и субрегиональном контексте вопросов, имеющих отношение к трудящимся-мигрантам, в частности трудящимся женщинам-мигрантам;
- e) выполнение функций форума для обмена мнениями, опытом и т.п. по вопросам, имеющим отношение к трудящимся-мигрантам;
- f) организация семинаров, консультаций и конференций по вопросам, имеющим отношение к трудящимся мигрантам, особенно трудящимся женщинам-мигрантам;

8. вновь подтверждает свою рекомендацию в адрес Комиссии по правам человека включить вопросы защиты и поощрения прав трудящихся женщин-мигрантов в число приоритетных вопросов своей деятельности и в адрес Специального докладчика Комиссии и впредь включать в число насущных вопросов, имеющих отношение к ее мандату, вопросы насилия, совершаемого в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

9. приветствует запланированное проведение с 27 по 30 мая 1996 года совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросам насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов и просит, чтобы доклад этой Группы был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет и чтобы рекомендации по выработке конкретных показателей для определения положения трудящихся женщин-мигрантов в направляющих и принимающих странах были включены в доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии вместе с докладами Специального докладчика по вопросам насилия в отношении женщин и соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций".

52. На 16-м заседании 22 марта представитель Филиппин от имени соавторов огласил дополнительные изменения к проекту резолюции.

53. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел C, резолюция 40/6 Комиссии).

Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: женщины и средства массовой информации

54. На 14-м заседании 21 марта представитель Коста-Рики от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции (E/CN.6/1996/L.8), озаглавленный "Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: женщины и средства массовой информации", и внес в него устные изменения. Проект резолюции гласил:

"Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, принятую в 1993 году,

ссылаясь на Платформу действий Торонто, касающуюся доступа женщин к выражению своего мнения и принятию решений,

1. подтверждает положения Программы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в частности положения пунктов 131 и 135, касающиеся религиозной нетерпимости, экстремизма и терроризма, жертвами которых являются женщины из-за их положения в обществе и их пола;

2. подтверждает также положения пункта 145f Программы действий, в которых предусматривается, что правительства и международные и региональные организации должны призвать международное сообщество осудить все формы и проявления терроризма и бороться с ними, обращая особое внимание на предотвращение насилия в отношении женщин вообще и женщин-журналистов в частности, которые в силу своей профессии являются легкой и удобной мишенью для совершения актов насилия и нетерпимости и нападений террористов;

3. осуждает убийства и акты насилия и терроризма, совершаемые в отношении женщин-журналистов, лишь потому, что они женщины и журналисты, особенно в Алжире;

4. воздаст должное всем женщинам, которые мужественно, самоотверженно и решительно вносят свой вклад в различные средства массовой информации в целях улучшения условий жизни женщин;

5. призывает Организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и международное сообщество приумножить свои усилия в целях активизации, в соответствии с Программой действий, борьбы против терроризма и всех форм нетерпимости и насилия, которые составляют серьезное препятствие на пути реализации целей равенства, развития и мира, провозглашенных в Найробийских перспективных стратегиях в области улучшения положения женщин".

55. На 16-м заседании 22 марта в распоряжение Комиссии поступил пересмотренный проект резолюции (E/CN.6/1996/L.8/Rev.1), в который представитель Коста-Рики внес от имени соавторов дополнительные устные изменения. К числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Италия 69/, Непал 69/, Соединенные Штаты Америки, Турция 69/ и Франция.

56. На том же заседании Комиссия приняла пересмотренный проект резолюции с внесенными в него дополнительными устными изменениями (см. главу I, раздел C, резолюция 40/7 Комиссии).

Палестинские женщины

57. На 14-м заседании 21 марта представитель Коста-Рики от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая вынес на рассмотрение проект резолюции (E/CN.6/1996/L.9), озаглавленный "Палестинские женщины".

58. На 16-м заседании 22 марта с заявлениями выступили наблюдатели от Сирийской Арабской Республики и Израиля.

59. На том же заседании в результате заносимого в отчет о заседании голосования Комиссия приняла проект резолюции 36 голосами против 1 при 7 воздержавшихся (см. главу I, раздел A, проект резолюции I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Алжир, Ангола, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Гвинея, Греция, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мексика, Намибия, Португалия, Республика Корея, Свазиленд, Судан, Таиланд, Того, Тунис, Филиппины, Франция, Чили, Эквадор, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Гвинея-Бисау, Ливан, Мали 70/, Норвегия, Российская Федерация, Словакия.

60. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки; после ее принятия с заявлениями выступили представители Австралии, Норвегии, Исламской Республики Иран и Ливийской Арабской Джамахирии.

61. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейшей проблемной области, касающейся нищеты

62. На 12-м заседании 20 марта представитель Коста-Рики от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции (E/CN.6/1996/L.10), озаглавленный "Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейшей проблемной области, касающейся нищеты", и внес в него устные изменения. Проект резолюции гласил:

"Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 43/195 от 20 декабря 1988 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/213 от 21 декабря 1990 года, 46/141 от 17 декабря 1991 года, 47/197 от 22 декабря 1992 года, 48/184 от 21 декабря 1993 года и 49/110

70/ Впоследствии делегация Мали указала, что намеревалась проголосовать за проект резолюции.

от 19 декабря 1994 года, касающиеся международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

ссылаясь на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

вновь подтверждая важность итогов четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, а также всех основных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, проведенных с 1990 года, в частности Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке в сентябре 1990 года, и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года,

вновь подтверждая резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по проблеме нищеты,

признавая, что для борьбы за ликвидацию нищеты необходимо всестороннее и равноправное участие женщин, в частности в деле разработки и осуществления затрагивающей их политики, с тем чтобы дать им возможность стать подлинными партнерами в рамках процесса развития,

подчеркивая, что расширение прав и возможностей женщин является одним из решающих факторов в деле ликвидации нищеты, поскольку женщины составляют большую часть людей, живущих в условиях нищеты, и поскольку они вносят вклад в экономику и борьбу с нищетой своим трудом дома, в общине и на работе,

признавая, что в условиях абсолютной нищеты женщин живет больше, чем мужчин, и что этот разрыв увеличивается, в результате чего они имеют ограниченный доступ к получению дохода, ресурсам, образованию, медицинскому обслуживанию, питанию, жилью и безопасной воде во всех развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах,

учитывая, что рост числа женщин, живущих в условиях нищеты в развивающихся странах, особенно в сельских районах и городских трущобах, диктует необходимость принятия безотлагательных мер международным сообществом и осуществления конкретных действий и мер на национальном и региональном уровнях, направленных на ликвидацию нищеты, в рамках Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

подчеркивая необходимость поощрения и осуществления политики, направленной на создание благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, облегчения бремени внешней задолженности и ослабления неблагоприятного воздействия программ структурной перестройки на основе мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер, и путем обеспечения справедливых условий торговли и предоставления женщинам в

развивающихся странах более широкого доступа к рынкам, производительным инвестициям и технологиям,

1. признает центральную роль, которую играют женщины в деле борьбы за ликвидацию нищеты, и рекомендует обеспечить их всестороннее и равноправное участие в разработке и осуществлении затрагивающей их политики, с тем чтобы дать им возможность стать подлинными партнерами в рамках процесса развития;

2. признает также, что борьба за ликвидацию нищеты является как сложной, так и многогранной проблемой и имеет основополагающее значение для укрепления равенства, мира и процесса развития;

3. настоятельно призывает все правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и гражданское общество в полной мере осуществлять Платформу действий;

4. рекомендует, в целях достижения целей искоренения феминизации нищеты, поставленных в Платформе действий, осуществлять, в частности, следующую деятельность:

a) разработка и осуществление мероприятий в области образования, профессиональной подготовки и переподготовки для женщин и девочек;

b) поощрение и защита прав женщин на всесторонний и равный доступ к экономическим ресурсам, включая право наследования земли и собственности на землю, а также доступ к другой собственности, кредитам, природным ресурсам и соответствующим технологиям;

c) поощрение участия женщин на всех уровнях принятия решений;

d) учет гендерных аспектов при разработке политики и программ борьбы за ликвидацию нищеты;

e) разработка национальных стратегий содействия обеспечению занятости и самостоятельной занятости, включая выработку навыков предпринимательской и организационной деятельности с целью обеспечения дохода для женщин;

f) принятие мер для обеспечения всем женщинам надлежащей экономической и социальной защиты при потере работы, плохом состоянии здоровья, во время беременности, воспитания детей, при утрате супруга, потере трудоспособности и в престарелом возрасте;

g) разработка методологий, учитывающих гендерную проблематику, и проведение исследований для изучения вклада женщин в экономику, решении проблемы феминизации нищеты и экономических и социальных последствий задолженности и программ структурной перестройки во всех развивающихся странах, в частности в странах Африки и наименее развитых странах;

h) сокращение, по мере необходимости, чрезмерных военных расходов и инвестиций на цели производства и приобретения оружия в соответствии с потребностями в обеспечении национальной безопасности для увеличения объема ресурсов, предназначенных для использования в целях социально-экономического развития;

5. призывает к безотлагательному претворению в жизнь итогов всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к ликвидации нищеты;

6. призывает государства осуществить обязательства 2 и 5 Копенгагенской декларации о социальном развитии и призывает всех соответствующих международных участников в скорейшие сроки принять меры по ликвидации нищеты, предусмотренные в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

7. подчеркивает, что система Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, должна играть центральную роль в расширении финансовой и технической поддержки и помощи, оказываемой развивающимся странам, особенно странам Африки и наименее развитым странам, в их усилиях, направленных на достижение целей, поставленных в Пекинской декларации и Платформе действий, особенно цели искоренения феминизации нищеты;

8. подчеркивает важность использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования с целью содействия достижению цели ликвидации нищеты и охвата женщин, живущих в условиях нищеты;

9. предлагает всем странам, системе Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, другим соответствующим международным организациям, неправительственным организациям, частному сектору и всем другим секторам способствовать осуществлению программ, направленных на ликвидацию нищеты;

10. рекомендует Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении темы "Координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях ликвидации нищеты" на его основной сессии 1996 года обеспечить, чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций в полной мере учитывали гендерные аспекты в своей деятельности, направленной на ликвидацию нищеты, и просит Совет рекомендовать Генеральной Ассамблее включить гендерный аспект нищеты в план действий первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

11. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

12. также просит Генерального секретаря учитывать аспект, касающийся нищеты, при осуществлении и рассмотрении докладов по всем другим важнейшим проблемным областям, указанным в Платформе действий, принимая во внимание многочисленные связи, существующие между ликвидацией нищеты и другими важнейшими проблемными областями".

63. На 16-м заседании 22 марта Комиссия рассмотрела проект резолюции (E/CN.6/1996/L.14), озаглавленный "Осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях: нищета", который был представлен Председателем по итогам неофициальных консультаций. Проект резолюции гласил:

"Комиссия по положению женщин,

первый пункт преамбулы. ссылаясь на резолюцию 49/110 Ассамблеи от 19 декабря 1994 года и другие соответствующие резолюции Ассамблеи, касающиеся международного сотрудничества в деле ликвидации нищеты в развивающихся странах,

второй пункт преамбулы. ссылаясь также на резолюцию 50/107 Ассамблеи от 20 декабря 1995 года о проведении Международного года борьбы за ликвидацию нищеты и провозглашении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты,

третий пункт преамбулы. подтверждая важность итогов четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, а также всех крупных конференций и встреч на высшем уровне, организованных Организацией Объединенных Наций с 1990 года, в частности Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене в марте 1995 года, [место пункта еще не определено]

пункт преамбулы 3 бис. признавая, что ликвидация нищеты потребует осуществления и интеграции стратегий на национальном и международном уровнях во всех важнейших проблемных областях, затронутых в Платформе действий [включая, в частности, здравоохранение, образование и права человека],

четвертый пункт преамбулы. подтверждая резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

пятый пункт преамбулы. принимая к сведению доклад Генерального секретаря о нищете, представленный в рамках последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и обсуждение, имевшее место по этому вопросу в ходе сороковой сессии Комиссии по положению женщин,

пункт преамбулы 5 бис. подтверждая резолюции 50/173 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года касательно Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы, и 49/184 от 23 декабря 1994 года, в которой Ассамблея выразила убежденность в том, что каждый человек – женщина, мужчина или ребенок – для полной реализации своего человеческого потенциала должен осознавать все свои права человека – гражданские, культурные, экономические, политические и социальные [и право на развитие],

пункт преамбулы 5 тер. признавая, что включение гендерного аспекта во все программы и политику, направленные на борьбу с нищетой, имеет чрезвычайно важное значение, ибо на женщин приходится большинство населения планеты, живущего в нищете,

пункт преамбулы 5 кватер. признавая также, что полное осуществление прав человека женщин и девочек в качестве неотъемлемого и неотделимого составного компонента всех прав человека и основных свобод имеет чрезвычайно важное значение для улучшения положения женщин,

пункт преамбулы 5 квинкиес. признавая далее, что приверженность правительств имеет основополагающее значение для борьбы с нищетой и для улучшения условий жизни женщин и мужчин,

шестой пункт преамбулы. признавая далее, что национальные и международные усилия по искоренению бедности требуют полного и равноправного участия женщин в разработке и осуществлении политики, которая в полной мере учитывает гендерный аспект и расширяет возможности женщин, делая их полноправными партнерами в процессе развития,

седьмой пункт преамбулы. подчеркивая, что расширение возможностей женщин представляет собой крайне важный фактор в ликвидации нищеты, поскольку на женщин приходится большинство населения, живущего в нищете, и они способствуют развитию экономики и борьбе с нищетой, выполняя свои обязанности дома, в общине и на рабочем месте,

пункт преамбулы 7 бис. признавая, что нищета представляет собой глобальную проблему, затрагивающую все страны, и что сложность ее, в том числе феминизация нищеты, требует широкого круга мер и шагов на национальном и региональном уровнях с уделением особого внимания положению женщин, живущих в нищете,

восьмой пункт преамбулы. признавая также, что в условиях абсолютной нищеты живет больше женщин, чем мужчин, и что этот дисбаланс усиливается, обуславливая ограниченный доступ женщин к доходам, ресурсам, образованию, здравоохранению, питанию, жилью и чистой воде во всех развивающихся странах, особенно в Африке, и в наименее развитых странах,

пункт преамбулы 8 бис. признавая далее, что большое число женщин в странах с переходной экономикой также затронуто нищетой,

девятый пункт преамбулы. памятуя о том, что рост числа женщин, живущих в нищете в развивающихся странах, особенно в сельских и городских районах, требует принятия международным сообществом мер в поддержку предпринимаемых на национальном и региональном уровнях шагов и мер по ликвидации нищеты в рамках Пекинской декларации и Платформы действий,

десятый пункт преамбулы. подчеркивая необходимость поощрения и осуществления стратегий, направленных на создание благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, сотрудничества в деле разработки и осуществления макроэкономической политики, либерализации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет задействовать максимальный объем таких ресурсов для целей устойчивого развития, за счет использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, упрочения финансовой стабильности и обеспечения развивающимся странам более широкого доступа к мировым рынкам, производительным инвестициям и технологиям и соответствующим знаниям,

1. признает, что женщины играют центральную роль в деятельности по ликвидации нищеты, и подчеркивает необходимость обеспечения их полного и равноправного участия в разработке и осуществлении такой политики, в рамках которой учитывались бы гендерные аспекты и женщины являлись бы полноправными партнерами в развитии;

1 бис. подчеркивает, что важнейшее значение для ликвидации нищеты имеют предоставление женщинам полномочий и условий для независимого существования, а также улучшение социального, экономического и политического положения женщин и что неотъемлемой частью этого процесса является полное и равноправное участие женщин в процессе принятия решений на всех уровнях;

2. признает, что ликвидация нищеты является сложным и многосторонним процессом и имеет основополагающее значение для содействия достижению равенства между мужчинами и женщинами, а также для укрепления мира и обеспечения устойчивого развития;

2 бис. [подтверждает, что поощрению, защите и уважению всех прав человека и основных свобод, включая права человека женщин и право на развитие, которые имеют всеобщий, неделимый, взаимозависимый и взаимосвязанный характер, должно уделяться первоочередное внимание в рамках стратегий и программ, направленных на ликвидацию нищеты, и подтверждает необходимость принятия мер по обеспечению того, чтобы каждый человек обладал правом принимать участие в экономическом, социальном, культурном и политическом развитии, вносить вклад в этот процесс и пользоваться его благами;]

2 тер. подчеркивает, что уделение первоочередного внимания гендерным аспектам подразумевает анализ воздействия нищеты на женщин и мужчин, различных активов, которыми они располагают для решения этого вопроса и их соответствующего вклада и потенциала;

2 кватер. подчеркивает также, что уделение первоочередного внимания гендерным аспектам и другие гендерные мероприятия должны рассматриваться в качестве дополнительных стратегий, направленных на полное высвобождение потенциала женщин и мужчин в области развития и на искоренение нищеты;

2 квинкис. настоятельно призывает все правительства выполнить принятые ими в Платформе действий обязательства разработать, желательно к концу 1996 года, национальные стратегии осуществления или планы действий, которые должны быть также направлены на ликвидацию абсолютной нищеты и сокращение масштабов нищеты в целом, включив в них цели, контрольные показатели и предложения по распределению или перераспределению ресурсов для осуществления, в том числе ресурсов для проведения гендерного анализа; в случае необходимости, можно обращаться к международному сообществу с просьбой об оказании поддержки, в том числе в виде ресурсов;

3. [настоятельно призывает все правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и гражданское общество полностью осуществить Платформу действий]; [, включая проведение гендерного анализа;]

4. подчеркивает, что дополнение к обязательствам и рекомендациям в отношении ликвидации нищеты, изложенным в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и в Платформе действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, следует в контексте Платформы действий принять конкретные меры для рассмотрения проблемы обнищания женщин и уделения первоочередного внимания гендерным аспектам в рамках стратегий и программ по ликвидации нищеты, включая, в частности, меры по:

a) разработке и осуществлению политики в области образования, профессиональной подготовки и переподготовки женщин и девочек;

b) осуществлению законодательных и административных реформ, цель которых – предоставить женщинам полный и равный доступ к экономическим ресурсам, включая право наследования и владения землей и иной собственностью, кредитам, природным ресурсам и соответствующим технологиям;

c) расширению участия женщин в процессе принятия решений на всех уровнях;

d) разработке национальных стратегий повышения занятости и самостоятельной занятости, включая обучение предпринимательским и организационным навыкам, позволяющим женщинам заниматься доходобразующей деятельностью;

e) разработке такой политики, которая позволяла бы обеспечивать всем женщинам экономическую и социальную защиту в периоды безработицы, болезни, материнства, беременности, вдовства, нетрудоспособности и старости и обеспечивать совместное выполнение женщинами, мужчинами и обществом обязанностей по уходу за детьми и другими иждивенцами;

e бис) изменению структуры и целенаправленному распределению государственных ассигнований в целях развития экономических возможностей женщин и поощрения равного доступа к производственным ресурсам и удовлетворения основных социальных, образовательных и медицинских потребностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты;

f) подготовке гендерных методологий и проведению исследований [для их использования в разработке более эффективной политики, позволяющей признавать и ценить тот всесторонний вклад, который женщины вносят в экономику, выполняя все виды работы во всех сферах занятости, и взяться за рассмотрение проблемы обнищания женщин, в частности взаимосвязи между выполнением женщинами неоплачиваемой работы и их подверженностью обнищанию;] [убрать: в целях рассмотрения вклада женщин в экономику, а также проблемы обнищания женщин и экономических и социальных последствий задолженности и программ структурной перестройки во всех развивающихся странах, особенно в Африке, и в наименее развитых странах;]

f бис) [проведению гендерного анализа макроэкономической и микроэкономической политики, в том числе политики и программ структурной перестройки и системы распределения государственных ассигнований, которые должны разрабатываться и претворяться в жизнь при полном и равноправном участии женщин, с тем чтобы избежать возникновения негативных последствий для женщин, живущих в условиях нищеты;]

g) сокращению по мере возможности и в соответствии с потребностями национальной безопасности, чрезмерных военных расходов и инвестиций в производство и приобретение оружия, в целях выделения большего объема ресурсов на цели социального и экономического развития;

4 бис. призывает к осуществлению итоговых документов всех прочих крупных конференций Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты;

5. призывает государства взять на себя все обязательства, предусмотренные в Копенгагенской декларации о социальном развитии, принимая во внимание обязательства 2 и 5 и взаимосвязь между ними, в своей деятельности по ликвидации нищеты и призывает также все соответствующие стороны безотлагательно осуществить действия и меры по ликвидации нищеты, изложенные в Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

5 бис. подчеркивает необходимость всестороннего учета гендерных аспектов в работе всех тематических целевых групп по ликвидации нищеты, созданных Административным комитетом по координации, а также важность создания предлагаемого межучрежденческого комитета по осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

5 тер. рекомендует предпринять на уровне всей системы Организации Объединенных Наций усилия, направленные на пересмотр существующих показателей, более глубокий гендерный анализ структуры и хода осуществления программ экономических реформ, проведение дополнительных, качественных оценок и стандартизацию мер и стимулирование их осуществления, и подчеркивает, что эти усилия потребуют эффективной координации;

5 кватер. рекомендует также секретариатам системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, применять согласованный подход при обеспечении того, чтобы в тех подразделениях системы, которые занимаются оперативной деятельностью, укомплектованием штатов и принятием решений, уделялось первоочередное внимание гендерной проблематике и осуществлялись конкретные гендерные программы по обеспечению равенства между женщинами и мужчинами;

6. подчеркивает, что система Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, должна играть ключевую роль в расширении финансовой и технической поддержки и помощи, оказываемой развивающимся странам, в частности африканским странам и наименее развитым странам, в их усилиях по достижению целей ликвидации нищеты и всестороннего учета гендерных аспектов в рамках всех стратегий и программ, изложенных в Пекинской декларации и Платформе действий, особенно цели ликвидации нищеты;

6 бис. признает, что осуществление Платформы действий в странах с переходной экономикой также потребует непрерывных усилий в области международного сотрудничества и поддержки национальной деятельности;

7. подчеркивает важность использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования в интересах достижения цели ликвидации нищеты и охвата женщин, живущих в условиях нищеты;

7 бис. призывает государства, приверженные инициативе выделения 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов государственного бюджета на осуществление основных социальных программ, в полной мере учитывать гендерные аспекты в процессе ее осуществления, как к этому призывает Генеральная Ассамблея в пункте 16 своей резолюции 50/203;

8. призывает все страны, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, соответствующие международные организации, неправительственные организации, частный сектор и все прочие сектора вносить вклад в осуществление программ, направленных на ликвидацию нищеты;

8 бис. подчеркивает необходимость применения всеми партнерами в области развития согласованного и скоординированного подхода к осуществлению национальных планов или программ ликвидации нищеты, в полной мере учитывающих гендерные аспекты;

8 тер. подчеркивает также необходимость организации при содействии подразделений Организации Объединенных Наций подготовки по гендерным вопросам для лиц, отвечающих за разработку и осуществление политики и программ в области развития;

8 кватер. подчеркивает далее важную роль неправительственных организаций в качестве участников диалога по вопросам политики на низовом уровне, имеющего целью охватить женщин программами ликвидации нищеты, и призывает предпринять дальнейшие усилия для определения того вклада, который неправительственные организации могли бы вносить в осуществление таких программ;

9. рекомендует Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении темы координационного заседания основной сессии 1996 года Совета "Координация деятельности системы Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты" обеспечить, чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций в полной мере учитывали гендерные аспекты в своей деятельности по ликвидации нищеты, и просит также Совет рекомендовать Генеральной Ассамблее учитывать гендерный аспект нищеты во всех мероприятиях и документах, касающихся первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

9 бис. подчеркивает необходимость всестороннего учета гендерных аспектов в координируемых мероприятиях по осуществлению решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне и рекомендует Экономическому и Социальному Совету регулярно рассматривать вопрос о том, в какой степени гендерные факторы учитываются в рекомендациях всех соответствующих функциональных комиссий;

10. просит Генерального секретаря иметь в виду многосторонний характер проблемы нищеты при осуществлении и рассмотрении докладов о деятельности во всех прочих важнейших проблемных областях, принимая во внимание те многочисленные связи, которые существуют между ликвидацией нищеты и другими важнейшими проблемными областями;

11. просит также Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции в рамках его доклада о планируемой деятельности по подготовке первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты".

64. На том же заседании наблюдатель от Канады, выполняющий функции посредника на неофициальных консультациях по этому вопросу, сообщил Комиссии об изменениях в проекте резолюции, которые были согласованы в ходе неофициальных консультаций.

65. Затем Комиссия постановила не применять правило 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и принять решение по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями.

66. С заявлениями выступили наблюдатель от Италии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), который предложил внести поправку в проект резолюции, и наблюдатель от Канады.

67. Также на 16-м заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями и поправкой (см. главу I, раздел C, резолюция 40/9 Комиссии).

68. С заявлениями выступили представители Ливийской Арабской Джамахирии и Исламской Республики Иран, а также наблюдатель от Гватемалы.

69. Ввиду принятия проекта резолюции E/CN.6/1996/L.14 проект резолюции E/CN.6/1996/L.10 был снят его авторами.

Методы работы по осуществлению Платформы действий, принятой четвертой
Всемирной конференцией по положению женщин

70. На 14-м заседании 21 марта представитель Филиппин внесла на рассмотрение проект согласованных выводов (E/CN.6/1996/L.12) в отношении методов работы по осуществлению Платформы действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, который был представлен ею в качестве координатора неофициальных консультаций по пункту 3 повестки дня.

71. На 15-м заседании 22 марта с заявлением выступил представитель Коста-Рики (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

72. На том же заседании представитель Филиппин внесла устные изменения в проект согласованных выводов по итогам дальнейших неофициальных консультаций, проведенных ею в качестве координатора.

73. Представители Коста-Рики (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и Алжира предложили внести поправки в проект согласованных выводов.

74. С заявлениями выступили представители Коста-Рики, Мексики и Российской Федерации, а также наблюдатель от Канады.

75. Наблюдатель от Италии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) предложил внести поправку в проект согласованных выводов.

76. С заявлением выступил представитель Намибии.

77. Также на 15-м заседании Комиссия утвердила проект согласованных выводов с внесенными в них изменениями и поправкой наблюдателя от Италии и постановила включить их в свой заключительный доклад (см. главу I, раздел C, согласованные выводы 1996/1).

78. Представитель Российской Федерации сделал заявление.

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции
по положению женщин

79. На 14-м заседании 21 марта представитель Филиппин внесла на рассмотрение проект резолюции (E/CN.6/1996/L.13), озаглавленный "Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин", который был представлен ею в качестве координатора неофициальных консультаций по пункту 3 повестки дня. Проект резолюции гласил:

"Экономический и Социальный Совет,

приветствуя решения четвертой Всемирной конференции по положению женщин и принятие на ней Платформы действий,

учитывая резолюции Экономического и Социального Совета 11 (II) от 21 июня 1946 года и 48 (IV) от 29 марта 1947 года, в которых Совет учредил Комиссию по положению женщин и определил круг ее полномочий, а также 1987/22 от 26 мая 1987 года, в которой Совет расширил мандат Комиссии,

принимая во внимание согласованные выводы 1995/1, утвержденные Советом 28 июля 1995 года, а также резолюцию 50/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года о последующей деятельности по итогам Всемирной конференции по положению женщин и всестороннем осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий, в которой Ассамблея предложила Экономическому и Социальному Совету проанализировать и укрепить мандат Комиссии,

I

Рамки функционирования Комиссии

напоминая о том, что в своей резолюции 50/203 Ассамблея постановила, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, представляют собой трехступенчатый межправительственный механизм, который будет играть первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Платформы действий и контроле за ее реализацией, подтверждая необходимость скоординированной последующей деятельности и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях,

будучи убеждена в том, что последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин должна осуществляться на основе комплексного подхода к улучшению положения женщин в рамках скоординированного принятия последующих мер и осуществления решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях, а также общих обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

/...

1. постановляет, что Комиссия по положению женщин будет играть каталитическую роль в деле учета гендерных аспектов в политике и программах;

2. постановляет, что межучрежденческий комитет по улучшению положения и расширению возможностей и прав женщин, как только он будет создан Административным комитетом по координации, будет информировать Комиссию и Экономический и Социальный Совет о ходе своей работы в целях обеспечения общесистемной координации и что гендерные аспекты будут также в полной мере учитываться в деятельности всех тематических целевых групп, учреждаемых Административным комитетом по координации;

2 бис. [Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, согласно их соответствующим мандатам, призваны играть особую роль в достижении стратегических целей Платформы действий];

2 тер. [настоятельно призывает Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин включать в свои доклады, представляемые Генеральной Ассамблее, информацию о ходе достижения целей Платформы действий, имеющих отношение к положениям Конвенции, согласно пункту 36 резолюции 50/203 Генеральной Ассамблеи];

3. постановляет, что в свете того, что традиционно важную роль в деле улучшения положения женщин играют неправительственные организации, эти организации следует поощрять к максимально полному участию в работе Комиссии и в процессе осуществления и контроля за осуществлением решений, связанных с Конференцией, и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры по обеспечению полного использования существующих каналов связи с неправительственными организациями для содействия широкому участию и распространению информации;

3 бис. [признавая ценный вклад неправительственных организаций в работу четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Совет и его Комитет по неправительственным организациям примут решение о том, чтобы как можно оперативнее рассматривать заявления этих неправительственных организаций, направляемых в соответствии с резолюцией 1296 (XLIV), и что до сорок первой сессии Комиссии по положению женщин Совет примет решение об участии неправительственных организаций, аккредитованных на Конференции, в последующей деятельности по итогам Конференции и в работе Комиссии по положению женщин, без ущерба для деятельности Рабочей группы открытого состава по обзору мероприятий по консультациям с неправительственными организациями];

II

Круг полномочий

1. подтверждает существующий мандат Комиссии по положению женщин, изложенный в ее резолюциях 11 (II) от 21 июня 1946 года, 48 (IV) от 29 марта 1947 года и 1987/22 от 26 мая 1987 года, учитывая тот факт, что в основе Платформы действий лежат Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин;

2. постановляет что Комиссия по положению женщин будет оказывать Экономическому и Социальному Совету содействие в деле контроля, обзора и оценки достигнутого прогресса и проблем, связанных с осуществлением Пекинской декларации и Платформы действий, на всех уровнях и будет консультировать Совет по этому вопросу;

3. постановляет, что Комиссия по положению женщин будет продолжать обеспечивать поддержку усилий по учету гендерных аспектов в деятельности Организации Объединенных Наций и в этой связи еще более укреплять свою каталитическую роль в других областях;

4. постановляет далее, что Комиссия по положению женщин выявит вопросы, по которым необходимо укрепить общесистемную координацию Организации Объединенных Наций для оказания Совету содействия в выполнении его координационной функции;

5. постановляет, что Комиссия выявит возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство между мужчинами и женщинами, которые требуют срочного рассмотрения, и вынесет рекомендации по существу этих вопросов;

6. постановляет, что Комиссия будет поддерживать и повышать уровень информированности общественности и обеспечивать поддержку ею мероприятий по осуществлению Платформы действий;

III

Документация

1. просит обеспечивать, чтобы вся документация Организации Объединенных Наций носила краткий, ясный и аналитический характер и выпускалась своевременно с сосредоточением внимания на актуальных вопросах и в соответствии с положениями резолюции 1987/24 Совета от 26 мая 1987 года и согласованными выводами Совета 1995/1 от 28 июля 1995 года; чтобы в докладах содержались рекомендации относительно принятия мер с указанием исполнителей; чтобы доклады имелись в наличии на всех официальных языках в соответствии с правилами Организации Объединенных Наций; и чтобы также был изучен вопрос о других методах представления докладов, таких, как устные сообщения;

2. просит, чтобы в целях обеспечения координации, сотрудничества и согласованности при осуществлении Платформы действий Комиссии для сведения препровождались соответствующие доклады совещаний межучрежденческих механизмов, созданных Генеральным секретарем;

3. постановляет, чтобы просьбы о представлении докладов Генерального секретаря ограничивались до строго необходимого минимума и чтобы Секретариат в максимально возможной степени использовал информацию и данные, уже представленные правительствами, избегая дублирования просьб к правительствам о представлении такой информации;

4. постановляет далее, что следует поощрять добровольное представление национальной информации, к примеру представление национальных планов действий или национальных докладов правительствами;

5. просит подготовить по пункту 3 повестки дня (Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин)* нижеследующие доклады с учетом необходимости содействия комплексному представлению докладов:

a) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в работе по включению гендерной тематики в основное русло деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций (ежегодно);

b) аналитический доклад Генерального секретаря о тематических вопросах, находящихся на рассмотрении Комиссии в соответствии с многолетней программой работы, в том числе, насколько это возможно, о прогрессе, достигнутом в осуществлении на национальном уровне, на основе имеющейся информации и статистических данных (ежегодно);

c) доклад о вопросах, возникающих в рамках пункта 3b повестки дня*, представляемый по мере необходимости по просьбе Комиссии или ее Бюро;

d) сводный доклад о планах правительств и системы Организации Объединенных Наций относительно осуществления, основывающийся, в частности, на национальных планах действий и информации из любых других источников, уже имеющихся в системе Организации Объединенных Наций (в 1998 году);

e) среднесрочный обзор общесистемного среднесрочного плана (в 1998 году);

f) доклад об осуществлении Платформы действий на основе национальных докладов с учетом Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин (в 2000 году);

IV

Программа работы Комиссии по положению женщин

1. утверждает обеспечивающую целенаправленный и тематический подход многолетнюю программу работы, которая завершится проведением обзора и оценки осуществления Платформы действий за пятилетний период; программа работы, в частности, послужит основой для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Платформы, и будет соответствовать скоординированной последующей деятельности по итогам конференций;

2. постановляет, что деятельность Комиссии, касающаяся программы работы, должна тесно увязываться с соответствующими положениями Платформы действий в целях обеспечения эффективного осуществления Платформы действий;

* См. раздел IV, пункт 3 ниже.

3. постановляет, что повестка дня Комиссии должна включать в себя:
1. Выборы должностных лиц.
 2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
 3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:
 - а) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - б) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к вопросам, затрагивающим положение женщин или равноправие между мужчинами и женщинами;
 - в) осуществление стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях.
 4. Сообщения, касающиеся положения женщин.
 5. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая разработку проекта факультативного протокола к Конвенции.
 6. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Комиссии.
 7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок первой сессии.

4. утверждает в свете потребности в целенаправленной и тематической многолетней программе работы в важнейших проблемных областях и с учетом того, что важнейшие проблемные области взаимосвязаны и взаимозависимы, следующий график:

- 1997 год Образование и профессиональная подготовка женщин (Платформа действий, глава IV.B)
- Женщины и экономика (Платформа действий, глава IV.F)
- Участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений (Платформа действий, глава IV.G)
- Женщины и окружающая среда (Платформа действий, глава IV.K)
- 1998 год Насилие в отношении женщин (Платформа действий, глава IV.D)
- Женщины и вооруженные конфликты (Платформа действий, глава IV.E)
- Права человека женщин (Платформа действий, глава IV.I)
- Девочки (Платформа действий, глава IV.L)

- 1999 год Женщины и здравоохранение (Платформа действий, глава IV.C)
Институциональные механизмы улучшения положения женщин (Платформа действий, глава IV.H)
Начало проведения всеобъемлющего обзора и оценки осуществления Платформы действий
- 2000 год Всеобъемлющий пятилетний обзор и оценка осуществления Платформы действий
Возникающие проблемы

V

Региональные [аспекты]

напоминая о той важной роли, которую сыграли региональные подготовительные конференции при подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и о том, что были приняты планы и программы действий, которые послужили важным вкладом в Пекинскую декларацию и Программу действий,

1. рекомендует использовать последующую деятельность на региональном уровне и контроль за выполнением региональных платформ и программ действий в качестве вклада в обзор и оценку реализации Пекинской декларации и Платформы действий;

2. рекомендует далее Совету [, что Совету следует] рассмотреть наилучшие пути учета вклада региональных комиссий в общем процессе контроля и последующей деятельности в связи с Платформой действий".

80. На 15-м заседании 22 марта представитель Филиппин зачитала текст изменений, внесенных в проект резолюции по итогам дальнейших неофициальных консультаций, проведенных ею в качестве координатора.

81. На том же заседании с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Филиппин и Болгарии, а также наблюдатель от Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

82. Затем Комиссия приняла проект резолюции E/CN.6/1996/L.13 с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел A, проект резолюции II, и главу I, раздел B, проект решения II).

Замечания по предлагаемому общесистемному среднесрочному плану по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы

83. На 15-м заседании 22 марта наблюдатель от Италии представил от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, проект

резолюции (E/CN.6/1996/L.15), озаглавленный "Замечания по предлагаемому общесистемному среднесрочному плану по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы", который гласил:

"Комиссия по положению женщин,

ссылаясь на резолюцию 1985/46 Экономического и Социального Совета, в которой Совет просил разработать общесистемный среднесрочный план в интересах женщин и развития, и на разработанный план, одобренный Советом в его резолюции 1987/86,

ссылаясь также на резолюцию 1988/59 Совета, в которой Совет просил Генерального секретаря приступить к разработке общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 1996–2001 годов,

отмечая, что Комиссии на ее тридцать седьмой сессии был представлен проект общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, и что Совет в своей резолюции 1993/16 утвердил предложение Комиссии по положению женщин просить Генерального секретаря пересмотреть проект плана после выработки и принятия на четвертой Всемирной конференции по положению женщин Пекинской платформы действий и проведения второго обзора и оценки Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин,

признавая роль Совета в деле наблюдения за общесистемной координацией при осуществлении Платформы действий,

напоминая, что правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий,

напоминая далее, что Платформа действий должна осуществляться на основе деятельности всех органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в качестве одного из неотъемлемых элементов общесистемного программирования,

признавая, что Платформа действий призывает специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций усилить свою поддержку деятельности на национальном уровне и свой вклад в скоординированное осуществление Организацией Объединенных Наций последующих мероприятий, определив конкретные меры, которые они примут, включая цели и целевые показатели для переориентации приоритетов и ресурсов на реализацию глобальных приоритетных задач, указанных в Платформе действий, при четком разграничении сферы ответственности и подотчетности, что должно найти отражение в общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, и подчеркивая в этой связи потребность в надлежащих механизмах координации и сотрудничества,

сознавая, что, как подчеркивается в Платформе действий, ответственность за ее осуществление и учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций должна быть возложена на самые высокие уровни иерархической структуры,

сознавая также, что в Платформе действий Совету рекомендуется рассмотреть вопрос о том, чтобы посвятить по меньшей мере один координационный этап в период до 2000 года

вопросу координации деятельности по улучшению положения женщин на основе пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин,

сознавая далее, что в Платформе действий Совету рекомендуется рассмотреть вопрос о том, чтобы посвятить по меньшей мере один этап оперативной деятельности в период до 2000 года вопросу координации деятельности в области развития, связанной с гендерными вопросами, на основе пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин с целью разработки руководящих принципов и процедур осуществления Платформы действий фондами и программами системы Организации Объединенных Наций,

памятуя о том, что в Платформе действий к Генеральному секретарю обращается просьба взять на себя ответственность за координацию в рамках Организации Объединенных Наций политики по осуществлению Платформы действий и за учет общесистемной гендерной проблематики в рамках всех мероприятий Организации Объединенных Наций,

1. подчеркивает, что общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 1996–2001 годы, должен стать эффективным инструментом содействия скоординированному осуществлению Пекинской платформы действий;

2. с удовлетворением принимает к сведению проект пересмотренного плана, разработанного Специальным межучрежденческим совещанием по положению женщин;

3. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять пересмотренный проект плана, принимая во внимание замечания Комиссии, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

4. подчеркивает важность согласованного подхода и стратегической ориентации/направленности деятельности системы Организации Объединенных Наций, изложенных в рамках каждой важнейшей проблемной области;

5. подчеркивает важное значение институциональной последующей деятельности, а также включения гендерных вопросов в основное русло и наращивания потенциала;

6. рекомендует, чтобы общесистемный среднесрочный план по улучшению положению женщин, 1996–2001 годы, служил ориентиром для политики Секретариата Организации Объединенных Наций и механизмом контроля и координации общесистемного прогресса в деле осуществления мероприятий в рамках каждой важнейшей проблемной области в Платформе действий;

7. подчеркивает важность задействования всех подразделений Организации Объединенных Наций в осуществлении Платформы действий, в том числе на уровне принятия решений;

8. предлагает органам Организации Объединенных Наций, которые проводят заседания под эгидой Административного комитета по координации, регулярно анализировать прогресс, достигнутый в деле осуществления мероприятий в рамках каждой важнейшей проблемной области, в соответствии с долгосрочной программой работы Комиссии по положению женщин и Экономического и Социального Совета и представить Совету через Комиссию обновленную информацию по этим проблемным областям, принимая во внимание замечания по плану, сделанные Комиссией и другими соответствующими органами;

9. рекомендует Совету через Комиссию провести всеобъемлющий среднесрочный обзор хода осуществления плана в качестве основы для будущего программирования и координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и расширения их прав и возможностей, включая обзор прогресса в деле учета гендерных аспектов во всех мероприятиях системы Организации Объединенных Наций;

10. предлагает Генеральному секретарю представить Совету для рассмотрения им проекта плана замечания Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации вместе с замечаниями Комиссии;

11. рекомендует Административному комитету по координации и предлагаемому межучрежденческому Комитету по улучшению положения и занятости женщин использовать план и замечания к нему в качестве основы для наблюдения за активизирующимся сотрудничеством и эффективными с точки зрения затрат подходами к деятельности системы Организации Объединенных Наций в области улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей, включая оценку потребностей в подготовке руководящих принципов по методам учета гендерных аспектов во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, обеспечения подотчетности и проведения анализа программ и политики в области повышения осведомленности о гендерной проблематике с точки зрения их воздействия;

12. рекомендует Совету обратиться с просьбой к Генеральному секретарю представить Совету через Комиссию на ее сорок второй сессии доклад о ходе осуществления плана;

13. просит Генерального секретаря обеспечить учет общесистемных гендерных аспектов во всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, в том числе на уровне принятия решений в рамках системы подотчетности старших руководителей;

14. настоятельно призывает Генерального секретаря выполнить принятое Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии решение укрепить потенциал Отдела по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций и подчеркивает потребность в выделении необходимых ресурсов для всеобъемлющей последующей деятельности по реализации Платформы действий в ходе текущего пересмотра бюджета по программам на двухгодичный период;

15. рекомендует, чтобы Совет обратился с просьбой о разработке нового общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 2002–2005 годов и чтобы Генеральный секретарь в своем качестве Председателя Административного комитета по координации представил новый проект плана Совету на его основной сессии 2000 года с целью его учета в среднесрочных планах отдельных организаций системы Организации Объединенных Наций.

Приложение

ЗАМЕЧАНИЯ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН ПО ПРЕДЛАГАЕМОМУ ОБЩЕСИСТЕМНОМУ СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ ПО УЛУЧШЕНИЮ

ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН, 1996-2001 ГОДЫ*

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин должен представлять собой нечто большее, чем компиляцию мероприятий, осуществляемых организациями системы Организации Объединенных Наций.
2. Концепцию реального учета гендерных аспектов следует более полно отразить в процессе ориентировочного планирования в рамках системы.
3. Перечень участников в рамках различных важнейших проблемных областей должен быть открытым.
4. Необходимо сделать больший упор на "формулирование политики и руководство" в качестве связующего звена между научными исследованиями и анализом, функционированием и практической профессиональной подготовкой.
5. Секретариату Организации Объединенных Наций в целом следует осуществлять деятельность в важнейших проблемных областях, а не только тем органам, которые наделены специальным мандатом в области улучшения положения женщин, и оперативным учреждениям. Определенные подразделения Секретариата, такие, как Административная канцелярия Генерального секретаря, Департамент по политическим вопросам, Департамент по координации политики и устойчивому развитию, Управление по правовым вопросам и Департамент по гуманитарным вопросам, в этих мероприятиях не задействованы вообще. В качестве еще одного примера можно привести деятельность Объединенной совместной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита, которую необходимо более подробно отразить в общесистемном среднесрочном плане.
6. Необходима более всеобъемлющая ориентация на учет гендерной проблематики в деятельности Организации Объединенных Наций.

II. КОНКРЕТНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

A. Женщины и нищета

1. Следует делать больший упор на необходимость совместных усилий со стороны системы Организации Объединенных Наций в плане использования дисагрегированных по признаку пола данных и разработки показателей для наблюдения за динамикой нищеты с точки зрения гендерной проблематики.
2. Недостаточное внимание уделяется выявлению коренных причин нищеты.

* Предлагаемый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин, 1996-2001 годы, был представлен на рассмотрение Комиссии в документе E/CN.6/1996/CRP.2.

3. Учет гендерной проблематики при разработке и осуществлении как макро-, так и микроэкономической политики, включая программы структурной перестройки, имеет исключительно важное значение. В общесистемном среднесрочном плане этому вопросу уделяется первоочередное внимание как с точки зрения исследований/ анализа, так и оперативной деятельности. Вызывает недоумение, однако, тот факт, что в пункте 29 не приводится никакой ссылки на роль Всемирного банка и фондов и программ Организации Объединенных Наций (Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения).

4. Всем органам Организации Объединенных Наций необходимо участвовать в сотрудничестве в совместных действиях в интересах развития в целях учета аспектов во всех сферах политики и программах. Это предполагает анализ гендерных аспектов и накопление опыта в этой области как в Центральных учреждениях, так и на местах.

5. Ссылка на "обучение навыкам семейной жизни" довольно неясная. Следует учесть необходимость включения во все программы по народонаселению и развитию курса обучения по проблемам репродуктивного и сексуального здоровья, включая планирование семьи.

В. Образование и профессиональная подготовка женщин

6. Секретариату Организации Объединенных Наций следует осуществлять анализ и учет данных, разработку политики и координацию действий различных структурных подразделений Организации Объединенных Наций. В настоящее время эта деятельность ведется почти исключительно учреждениями Организации Объединенных Наций. Имеются немногочисленные ссылки на Отдел по улучшению положения женщин Департамента по координации политики и устойчивому развитию и Департамент общественной информации.

7. Системе Организации Объединенных Наций следует рассмотреть вопрос о том, каким образом сделать частью деятельности системы постоянные мероприятия по образованию и профессиональной подготовке и способствовать аналогичным действиям на национальном уровне. Следует создать соответствующие механизмы поддержки процесса обучения в трудных, особенно чреватых насилием, ситуациях.

8. Департаменту по экономической и социальной информации и анализу политики следует активнее участвовать в сборе и обработке данных.

9. Сбор данных должен быть направлен на поиск ныне отсутствующих данных. Имеющиеся данные, возможно, следует представлять в другой форме, полезной для соответствующих комитетов, при этом необходимо в процессе сбора данных избегать дублирования.

10. Следует предусмотреть меры, поощряющие участие девушек и женщин в деятельности в сфере науки и техники в рамках начального, среднего и последующих этапов образования.

С. Женщины и здоровье

11. Этот раздел должен точно отражать терминологию, которая использовалась на Международной конференции по народонаселению и развитию и четвертой Всемирной

конференции по положению женщин, т.е. сексуальное и репродуктивное здоровье и сексуальные права вместо здоровья и планирования семьи.

12. Все части Платформы действий следует осуществить на всех уровнях.

13. Все соответствующие субъекты в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Центр по правам человека, должны принимать в этом участие.

14. Следует отразить роль лиц, обеспечивающих уход. Следует приветствовать деятельность в отношении ВИЧ/СПИД, вместе с тем необходимо учитывать тяжелое бремя заботы, которое лежит на лицах, обеспечивающих уход, и в особенности женщинах.

15. В общих замечаниях следует избегать дублирования мероприятий, признавая при этом, что в каждой области имеется более чем одна заинтересованная сторона.

16. Следует продолжить рассмотрение вопроса об участии мужчин, а также поощрении мужчин и женщин взять на себя ответственность за свое сексуальное и репродуктивное поведение.

17. Центру по правам человека следует обращать внимание на последствия сексуальных прав как вопроса прав человека.

D. Насилие в отношении женщин

18. Мероприятия, содержащиеся в общесистемном среднесрочном плане в отношении стратегической задачи D.3 Платформы действий (Ликвидация торговли женщинами и помощь жертвам насилия вследствие проституции и торговли), ограничены по своему масштабу, равно как и перечень участвующих в этом организаций.

E. Женщины и вооруженный конфликт

19. В этой крайне важной области внимание следует сосредоточить на действиях, которые должны быть предприняты системой Организации Объединенных Наций по защите женщин, ставших или рискующих стать жертвами вооруженного конфликта, от насилия и жестокого обращения.

20. Следует доработать меры по повышению информированности о правах женщин в вооруженном конфликте и о подготовке полиции, военного персонала, медицинских работников, учителей, управляющих лагерями беженцев/перемещенных лиц и т.д.

21. Следует рассмотреть меры по содействию более активному участию женщин в урегулировании конфликтов. Однако при этом в общесистемном среднесрочном плане не следует исходить из того, что, как это сейчас имеет место в тексте, существует принципиальное различие в отношении мужчин и женщин к миру, безопасности и урегулированию конфликтов.

F. Женщины и экономика

22. В отношении ухода за детьми и иждивенцами и разделения семейных обязанностей необходимо предусмотреть заботу о детях и иждивенцах как неотъемлемую часть концепции равенства полов и анализа гендерной проблематики и содействовать осуществлению Конвенции 156 МОТ.

23. В оперативной деятельности следует больше внимания уделять заботе о детях и иждивенцах.

24. Следует лучше координировать работу над показателями. Всемирный банк должен быть также вовлечен в анализ данных о глобализации и изменениях в международной структуре занятости.

25. В рамках оперативной деятельности следует более четко определить помощь системы Организации Объединенных Наций правительствам в осуществлении политики, направленной на обеспечение женщинам равных с мужчинами прав в отношении экономических ресурсов, включая права владения и распоряжения землей и другими формами собственности, получения кредита, наследования, доступа к природным ресурсам и новым технологиям.

26. Что касается женщин в сельском секторе, о чем говорится в пунктах 137 и 138 общесистемного среднесрочного плана, то следует сделать больший упор на концепции Платформы действий, в частности пункт 166с.

Г. Женщины в органах власти и на руководящих должностях

27. Выражение "паритет" не употребляется в Платформе действий и не должно употребляться в общесистемном среднесрочном плане.

28. Принятие решений является сквозной темой в Платформе действий, и его следует рассматривать на всех уровнях.

29. Следует подчеркнуть взаимосвязь между продуктивной и репродуктивной ролями женщин.

30. Следует укрепить деятельность в Секретариате Организации Объединенных Наций в этой области.

31. Отделу статистики Организации Объединенных Наций следует собирать и публиковать статистические данные (на ежегодной основе) о числе женщин и мужчин в системе Организации Объединенных Наций на всех уровнях.

32. Следует подчеркнуть значение обследования представительства мужчин в областях, где они недопредставлены.

33. Следует укреплять диалог с местными общинами и гражданским обществом и расширять их участие в деятельности в области развития.

Н. Организационные механизмы по улучшению положения женщин

34. Системе Организации Объединенных Наций следует принимать во внимание, что главной задачей национальных механизмов по улучшению положения женщин является

поддержка всеобъемлющего учета в деятельности правительств гендерной проблематики во всех областях и что правительствам следует создать или укрепить национальные механизмы и другие правительственные органы по улучшению положения женщин.

35. Предоставление технической помощи и поддержки правительствам по укреплению организационного потенциала по улучшению положения женщин требует более широкого круга действий, чем тот, который отражен в общесистемном среднесрочном плане, в частности в том, что касается сбора, использования и распространения данных. Следует рассмотреть возможность включения элементов укрепления гендерного потенциала в национальные планы и стратегии развития, а также в дополнительные усилия в рамках международного сотрудничества.

I. Права женщин

36. Следует подчеркнуть, что это является первоочередной задачей Организации Объединенных Наций.

37. Организации Объединенных Наций следует разработать всеобъемлющую программу учета прав женщин в системе Организации Объединенных Наций с уделением особого внимания укреплению сотрудничества и координации между различными подразделениями Организации Объединенных Наций в области поощрения и защиты прав женщин.

38. Следует включить ссылку на сексуальные и репродуктивные права.

39. Следует подчеркнуть необходимость учета прав человека во всей деятельности Организации Объединенных Наций.

J. Женщины и средства массовой информации

40. Этот раздел следует обновить в свете Платформы действий и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

41. Следует отразить деятельность всех структурных подразделений Секретариата Организации Объединенных Наций, а не только Отдела по улучшению положения женщин и Департамента общественной информации. Гендерный элемент необходим для всех программ.

42. Следует уделить особое внимание способности распространять информацию, с тем чтобы довести до сознания масс необходимость учета этих аспектов.

43. Распространение общественной информации и пропаганда должны вестись во всех частях системы Организации Объединенных Наций. Крайне важно учитывать гендерные аспекты во всех публикациях. Важное значение имеет роль женщин в политической и социально-экономической деятельности системы Организации Объединенных Наций. В будущем в этой деятельности должны принимать более активное участие и другие учреждения, а не только те, которые традиционно играют важную роль в этой критической области.

K. Женщины и окружающая среда

44. При указании областей исследований больше внимания следует уделять вопросам, определенным в пункте 258b Платформы действий.

45. Работу над показателями следует объединить с работой под эгидой Комиссии по устойчивому развитию.

L. Девочки

46. Следует уделять более пристальное внимание просвещению девочек по вопросам прав, гарантированных им в соответствии с международными документами по правам человека.

47. Следует обратить особое внимание на здоровье, включая репродуктивное и сексуальное здоровье и информацию о вирусе иммунодефицита человека/синдроме приобретенного иммунодефицита.

M. Организационные механизмы

48. Больше внимания следует уделять мерам по учету гендерной проблематики во всех сферах политики и программах Организации Объединенных Наций.

49. Следует получить разъяснения относительно прогресса, касающегося новаторских методов мобилизации ресурсов.

50. Следует принимать во внимание опыт двустороннего сотрудничества, отмечая самые эффективные методы работы, важность политического диалога и страновых стратегий.

51. Следует и далее подчеркивать роль Экономического и Социального Совета и важность скоординированных последующих действий по итогам всех крупных конференций Организации Объединенных Наций".

84. На 16-м заседании 22 марта представитель Филиппин, являющаяся координатором неофициальных консультаций по пункту 3 повестки дня, зачитала текст изменений в проекте резолюции, согласованных в ходе неофициальных консультаций.

85. На том же заседании Комиссия постановила не применять правило 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и принять решение по проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями.

86. Кроме того, на том же заседании с заявлениями выступил представитель Коста-Рики (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), представитель Индонезии, который предложил также внести поправку в проект резолюции, и представители Судана и Исламской Республики Иран, а также наблюдатели от Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Ганы, Египта, Сирийской Арабской Республики, Марокко и Канады.

87. Затем Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями и поправкой (см. главу I, раздел C, резолюция 40/10 Комиссии).

88. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Судана.

Женщины и средства массовой информации

89. На 16-м заседании 22 марта Комиссия рассмотрела проект согласованных выводов (E/CN.6/1996/L.16) по вопросу о женщинах и средствах массовой информации, которые были представлены заместителем Председателя Людмилой Босковой (Болгария) в качестве координатора неофициальных консультаций по этому вопросу.

90. Наблюдатель от Канады предложил внести поправку в проект согласованных выводов.

91. На том же заседании Комиссия утвердила проект согласованных выводов с внесенной в них устной поправкой и постановила включить их в свой заключительный доклад (см. главу I, раздел C, согласованные выводы 1996/2).

Уход за детьми и другими находящимися на иждивении лицами, включая
разделение семейных обязанностей

92. На 16-м заседании 22 марта Комиссия рассмотрела проект согласованных выводов (E/CN.6/1996/L.17) по вопросу об уходе за детьми и другими находящими на иждивении лицами, включая разделение семейных обязанностей, которые были представлены Председателем по итогам неофициальных консультаций по этому вопросу.

93. На том же заседании Комиссия постановила не применять правило 52 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и принять решение по проекту согласованных выводов.

94. С заявлениями выступили представитель Коста-Рики (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) и наблюдатель от Италии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза).

95. Также на 16-м заседании Комиссия утвердила проект согласованных выводов с внесенными в них в ходе обсуждения исправлениями и постановила включить их в свой заключительный доклад (см. главу I, раздел C, согласованные выводы 1996/3).

Доклады о последующей деятельности по итогам четвертой
Всемирной конференции по положению женщин

96. На 16-м заседании 22 марта Комиссия приняла к сведению доклады о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин (см. главу I, раздел C, решение 40/101 Комиссии).

Глава III

СООБЩЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

1. Комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня на 1-м заседании 11 марта и на 13-м (закрытом) заседании 21 марта 1996 года.
2. На 1-м заседании 11 марта Комиссия в соответствии с резолюцией 1983/27 Экономического и Социального Совета учредила рабочую группу для рассмотрения сообщений о положении женщин. В нее были назначены следующие пять членов, выдвинутые от своих региональных групп: Сабрия Букадум (Алжир); Фади Карам (Ливан); Моника Мартинес (Эквадор); Жужана Езерска (Словакия) и Шэрон Коток (Соединенные Штаты Америки). Впоследствии в нее была назначена Анна Изабель Гарсия (Коста-Рика) для замены Моника Мартинес (Эквадор), которая не смогла завершить свой срок полномочий. Рабочая группа по сообщениям о положении женщин провела четыре заседания.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

Доклад Рабочей группы по сообщениям о положении женщин

3. На 13-м (закрытом) заседании 21 марта Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы по сообщениям о положении женщин (E/CN.6/1996/CRP.4).
4. На том же заседании Комиссия приняла доклад Рабочей группы с внесенными в него в ходе обсуждения поправками и постановила включить его в доклад Комиссии. Доклад Рабочей группы гласил:

"1. Рабочая группа по сообщениям, касающимся положения женщин, руководствовалась в своей работе мандатом, изложенным в резолюции 1983/27 Экономического и Социального Совета от 26 мая 1983 года.

2. Рабочая группа рассмотрела конфиденциальный список сообщений, касающихся положения женщин (E/CN.6/1996/SW/COMM.LIST/30 и Add.1 и Add.2), и неконфиденциальный список сообщений, касающихся положения женщин (E/CN.6/1996/SR.32).

3. Рабочая группа приняла к сведению три конфиденциальных сообщения, полученных непосредственно Отделом по улучшению положения женщин Секретариата Организации Объединенных Наций, а также 16 сообщений, выбранных из конфиденциального списка сообщений, полученных Центром по правам человека Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Она также приняла к сведению неконфиденциальный список сообщений на основе резюме, подготовленного Секретариатом.

4. В связи с конфиденциальными сообщениями, полученными непосредственно Отделом, Рабочая группа отметила некоторые специфические тенденции в предполагаемых случаях дискриминации и/или нарушения прав человека женщин, а именно: нарушения права на свободу самовыражения и передвижения; и дискриминация в отношении права на гражданство.

5. Рабочая группа также рассмотрела сообщения, полученные Центром по правам человека, и отметила утверждения о принуждении к прерыванию беременности и других нарушениях прав человека женщин в ситуациях войн и вооруженных конфликтов, как, например, систематическая практика изнасилования и грубого обращения в качестве тактического средства войны; изнасилования, сексуальные надругательства и пытки со стороны членов сил безопасности и вооруженных сил; изнасилования, пытки и убийства во время задержания. Рабочая группа также обратила внимание на предполагаемые случаи дискриминационного отношения к младенцам женского пола и изнасилования и грубое обращение с трудящимися женщинами-мигрантами.

6. В связи с резюме неконфиденциальных сообщений Рабочая группа обратила внимание на предполагаемые случаи насилия в отношении женщин; отсутствие женщин в процессе принятия решений, в особенности в отношении урегулирования войн и конфликтов. Рабочая группа приняла также к сведению сообщения, касающиеся права на наследование и владение землей и собственностью.

7. Рассмотрев вышеупомянутые сообщения, Рабочая группа отметила, что можно определить некоторые прослеживаемые время от времени тенденции, а именно различные формы насилия в отношении женщин и нарушения их прав человека, в частности в ситуациях вооруженных конфликтов и войн.

8. Рабочая группа выразила признательность правительствам за присланные им ответы, которые способствовали уточнению соответствующих случаев; однако она отметила, что некоторые правительства не прислали ответов, и предложила Комиссии рекомендовать всем соответствующим правительствам осуществлять сотрудничество, с тем чтобы сделать механизм сообщений более эффективным.

9. Рабочая группа подчеркнула, что используемая Комиссией по положению женщин процедура, касающаяся сообщений, является недостаточной и поэтому неэффективной. В этой связи Рабочая группа рекомендовала улучшить процедуру Комиссии, касающуюся сообщений".

Глава IV

**РАЗРАБОТКА ПРОЕКТА ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

1. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на 2, 4, 7, 14 и 16-м заседаниях 11, 12, 14, 21 и 22 марта 1996 года. Она имела в своем распоряжении доклад Генерального секретаря о разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (E/CN.6/1996/10 и Corr.1 и Add.1 и 2).

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

Разработка проекта факультативного протокола к Конвенции
о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

2. На 14-м заседании 21 марта Председатель Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин Алоизия Вёргеттер (Австрия) представила проект резолюции (E/CN.6/1996/L.11), озаглавленный "Разработка проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" и содержащий в приложении проект решения о возобновлении мандата Рабочей группы, рекомендованного для принятия Экономическим и Социальным Советом, и внесла в него устные изменения.

3. На 16-м заседании 22 марта секретарем Комиссии было зачитано следующее заявление в отношении последствий данного проекта резолюции для бюджета по программам:

"Принимая бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, Генеральная Ассамблея постановила, что в рамках бюджета по программам в течение этого двухгодичного периода должна быть обеспечена экономия средств в размере 103,9 млн. долл. США. В этих условиях на данном этапе невозможно изменить расписание конференций, с тем чтобы предоставить возможность для проведения в 1997 году дополнительных заседаний Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, полная сметная стоимость проведения которых составляет 161 000 долл. США. Вопрос о возможности проведения дополнительных заседаний будет вновь рассмотрен на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи".

4. На том же заседании наблюдатель от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сделал заявление, ответ на которое был дан Председателем Рабочей группы.

5. Также на 16-м заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел C, резолюция 40/8 Комиссии) и проект решения, содержащийся в приложении к нему (см. главу I, раздел B, проект решения I).

6. Наблюдатель от Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сделал заявление.

Доклад Рабочей группы открытого состава по разработке проекта

факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм
дискриминации в отношении женщин

7. На 16-м заседании 22 марта Комиссия имела в своем распоряжении проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (E/CN.6/1996/WG/L.1 и Add.1), представленный Председателем Рабочей группы г-жой Вёргеттер (Австрия), которая внесла в него устные изменения.

8. На том же заседании Комиссия приняла проект доклада Рабочей группы с внесенными в него устными изменениями и постановила включить его в приложение к итоговому докладу Комиссии (см. приложение III ниже).

9. Наблюдатель от Швеции сделал заявление.

Глава V

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня на 14-16-м заседаниях 21 и 22 марта 1996 года (ход обсуждения см. в главе II, пункты 79-81).
2. На 16-м заседании 22 марта Комиссия постановила, что, с учетом принятия проекта резолюции E/CN.6/1996/L.13 (см. главу II, пункт 82), в котором, в частности, содержится многолетняя программа работы Комиссии и повестка дня предстоящей сессии, никакого дополнительного решения по пункту 6 повестки дня принимать не требуется.

Глава VI

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ

1. На 16-м заседании 22 марта 1996 года Докладчик внесла на рассмотрение проект доклада о работе Комиссии на ее сороковой сессии (E/CN.6/1996/L.2 и Add.1) и внесла в него устные поправки.
2. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада с внесенными в него устными поправками и поручила Докладчику окончательно доработать его.

Глава VII

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по положению женщин провела свою сороковую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 11-22 марта 1996 года. Комиссия провела 16 заседаний (1-16-е). В соответствии с резолюцией 1995/29 Экономического и Социального Совета был проведен также ряд неофициальных заседаний рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

2. Сессию открыла Председатель тридцать девятой сессии Патрисия Ликунан (Филиппины), которая выступила также с заявлением.

В. Состав участников

3. На сессии присутствовали представители 45 государств - членов Комиссии. Присутствовали также наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся ее членами, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

С. Выборы должностных лиц

4. На 1-м и 2-м заседаниях 11 марта Комиссия избрала путем аккламации следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	Шэрон Бреннен-Хейлок (Багамские Острова)
<u>заместители Председателя:</u>	Людмила Боскова (Болгария) Рафика Куини (Тунис) Карин Стольтенберг (Норвегия)
<u>Докладчик:</u>	Свийя Сантипитакс (Таиланд)

Д. Повестка дня и организация работы

5. На своем 1-м заседании 11 марта Комиссия утвердила предварительную повестку дня и организацию своей работы, которые были изложены в документе E/CN.6/1996/1. Предварительная повестка дня выглядела следующим образом:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:
 - a) мандат, методы работы и многолетняя программа работы Комиссии по положению женщин;
 - b) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;
 - c) осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях:
 - i) нищета;
 - ii) женщины и средства информации;
 - iii) уход за детьми и иждивенцами, включая разделение обязанностей между мужчинами и женщинами.
4. Сообщения, касающиеся положения женщин.
5. Разработка проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
6. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии.

6. На 2-м заседании 11 марта заместитель Председателя Комиссии Карин Стольтенберг (Норвегия) была назначена председателем рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, учрежденной в соответствии с резолюцией 1995/29 Экономического и Социального Совета. Позднее г-жу Стольтенберг сменила на посту председателя рабочей группы Алоизия Вёргеттер (Австрия).

Е. Консультации с неправительственными организациями

7. Письменные заявления, представленные неправительственными организациями в соответствии с правилом 76 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета (E/5975/Rev.1), перечислены в приложении II к настоящему докладу.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены

<u>Алжир</u>	Рамтан Ламамра, Сабриа Букадум, Амина Медиа
<u>Ангола</u>	
<u>Австралия</u>	Элейн Макей, Диан Хэриот, Стивен Ллойд, Ширли Литгоу, Кэти Вонг, Джейн Коннорс, Джо Уэйнер
<u>Австрия</u>	Эрнст Сухарипа, Алоизия Вёргеттер, Бригита Бреннер, Ингрид Сиесс, Ирена Фройденшус-Райхль
<u>Багамские Острова</u>	Харкорт Л. Турнкуэст, Шарон Бреннен-Хейлок, Кора Бейн-Коулбрук, Аллисон Кристи
<u>Беларусь</u>	Наталья Дрозд, Игорь Губаревич
<u>Бельгия</u>	Алекс Рейн, Дирк Вутерс, Лили Бойкенс, Натали Кассьер
<u>Бразилия</u>	Марсела М. Никодимуш
<u>Болгария</u>	Людмила Боскова, Валентин Хаджийски
<u>Чили</u>	
<u>Китай</u>	Ван Шусянь, Ван Сюэсян, Чжан Фэнкунь, Цзау Сяоцяо, Лю Чжисянь, Ду Ёнг, Ши Вэйцян, Се Бохуа, Ли Саньгу, Хуан Шу
<u>Колумбия</u>	
<u>Конго</u>	Мари-Терез Авемека, Даниэль Абиби, Корнель Э. Мока, Маргерит Чимбакала, Жизель Буанга Калу
<u>Коста-Рика</u>	Фернандо Беррокаль Сото, Эмилия Кастро де Бариш, Лилиана Эрнандес Вальверде, Ана Исабель Гарсиа
<u>Куба</u>	Йоланда Феррер Гомес, Магалис Ароча Домингес, Риц М. Перейра Рамирес, Родольфо Ревес Родригес, Маргарита Валье Камино
<u>Кипр</u>	Эрато Козаку-Маркулли
<u>Доминиканская Республика</u>	
<u>Эквадор</u>	Моника Мартинес

<u>Франция</u>	Клэр Обэн, Каролин Мешен, Даниэль Рефювёй, Сильви Крузье, Лоран Контини, Фредерик Десаньё
<u>Греция</u>	Анна Франгудаки
<u>Гвинея</u>	Камара Хаджа Махава Бангура, Кумбасса Хадж Хавау Диалло, Мафула Силла, Фатумата Диарайе Диаби, Аиссату Пореко Диалло, Балла Мусса Камара
<u>Гвинея-Бисау</u>	
<u>Индия</u>	Пракаш Шах, Сарала Гопалан, Митра Васишт, А.К. Синха, Г. Мукхопадхайя, С. Рама Рао
<u>Индонезия</u>	Рини Сурохо, Исламет Пурномо, Сри Таджудин, Мубьярто Мартодиното, Сучиптохарджо Донокусумо, Вивиек Сетьявати, Р.А. Эсти Андайани, Рийади Асирдин
<u>Иран, Исламская Республика</u>	Мехди Данеш Язди, Голям Хусейн Дехгани, Фариди Хассани, Афсани Надипур
<u>Япония</u>	Макико Сакаи, Фумико Сайга, Ахнива Натури, Эйко Накамура, Фумико Сузуки, Дзюнко Утино, Мицуко Ито, Дзиро Усуи, Кайо Фудзита, Мишико Йино, Киёко Кани, Мика Итихара
<u>Кения</u>	
<u>Ливан</u>	Самир Мубарак, Фади Карам
<u>Ливийская Арабская Джамахирия</u>	Асмахан Салем Эддиб, Джамамаледдин А. Хамида
<u>Малайзия</u>	
<u>Мали</u>	
<u>Мексика</u>	Аида Гонсалес Мартинес, Янерит Морган, Сокорро Флорес Лиера
<u>Намибия</u>	Негумбо Нанди-Ндайтвах, Мария Капере, Сильба Тжипуэджа, Хейзел де Вет, Франсис Матрос
<u>Норвегия</u>	Карин Стольтенберг, Сиссель Саломон, Марианн Лоэ, Стен Арне Роснес, Анне Хавнэр, Гуро Камерер, Элсе Аннет Граннес, Турид Лейрволь
<u>Филиппины</u>	Патрисия Б. Ликунан, Мария Лурдес И. Рамиро-Лопес, Рут С. Лимхуко, Имельда Николас, Мирна Фелисиано, Аурора

Хавате Де Диос, Глен Корпин,
Элеонор Конда

Португалия

Республика Корея

Ким Чжан-Сук, Хам Мён Чхуль, Хван Ин-Чжа, Ли Кван Чже,
Пак Бок Сун, Пак Эн На, О Хун-Чжу, Ли Чон-Сим, Ким Юн-
Чон, Кан Сун-Хё

Российская Федерация

Л.Ф. Безлепкина, А.В. Апарина, Г.Н. Галкина,
Б.Г. Степанов, О.Ю. Сепелев, И.В. Хрысков, М.О. Коронова

Словакия

Жужана Езерска

Судан

Свазиленд

Мозес М. Дламини, Джоэл М. Нхлеко, Одри Л. Нхлабази,
Нонхланхла П. Цабедзе, Мелусие М. Масуку

Таиланд

Асда Джаянама, Сайсури Чутикул, Такур Ханит, Сриватана
Чуладжата, Карн Чиранонд, Ванида Суванкири, Свийя Сантипитакс

Того

Киссем Чангхай-Валла, Катоа Нигнигаба Такуда

Тунис

Слаэдин Абделла, Рафика Куини, Сайда Агреби, Вахид Бен Амор

Соединенные Штаты
Америки

Линда Тарр-Уэлан, Мелинда Л. Кимбл, Виктор Марреро, Мария
Антонизтта Берриозабал, Мэри Перселл, Энн Букмэн, Айрис
Бернетт, Кетлин Хендрикс, Грасия Хиллман, Шэрон Коток, Тереза
Лоар, Найджел Первис, Люси Тэмлин, Биса Уильямс-Маниголт

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Азербайджан, Албания, Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Ботсвана, Буркина-Фасо, Венгрия,
Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Египет, Замбия,
Зимбабве, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кот-д'Ивуар,
Лесото, Либерия, Литва, Марокко, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия,
Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Румыния, Сирийская Арабская
Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго,
Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Чешская Республика, Швеция,
Эфиопия, Южная Африка

Государства, не являющиеся членами и представленные наблюдателями

Святейший Престол, Швейцария

Организация Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программа развития Организации Объединенных Наций, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана, Экономическая комиссия для Африки, Европейская экономическая комиссия, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Центр по правам человека

Специализированные учреждения и родственные организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Международный валютный фонд, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Неправительственные организации, представленные наблюдателями

Секретариат Содружества, Европейское сообщество, Организация африканского единства, Организация американских государств

Другие организации, представленные наблюдателями

Палестина

Неправительственные организации

Категория I: Американская ассоциация пенсионеров, Ассоциация за прогрессивную коммуникацию, Межпарламентский союз, Международная конфедерация свободных профсоюзов, Международный совет женщин, организация "Нэшнл каунсил оф нигро уимен, инк.", Международная ассоциация сороптимисток, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Интернационал "Зонта"

Категория II: Всекитайская женская федерация, Англиканский консультативный совет, Международное объединение последователей бежаизма, Международная организация по вопросам образования, Международная федерация социальных микрорайонных центров, Международная федерация женщин с университетским образованием, Национальный совет немецких женских организаций – Федеральный союз женских организаций и женских групп немецких ассоциаций, Ассоциация женщин стран Тихого океана и Юго-Восточной Азии, Международная лига женщин за мир и свободу, организация "Уорлд информейшн трансфер"

Список: организация "Интернэшнл уименз антрополоджи конференс, инк.", Женская организация по вопросам окружающей среды и развития

Другие неправительственные организации: организация "Фонд ЗНО", Африканская информационная сеть для развития женщин (ФЕМНЕТ), АГОРА, организация женщин "Живая Земля", организация "Аин О Салиш Кендра", организация "Аль-Куэй фаундейшн", Союз гаитянских женщин, Союз ради жизни, Американский еврейский комитет, Комиссия по вопросам равноправия женщин Американского еврейского конгресса, Армянская международная женская ассоциация, организация "Армяниан релиф сосайети, инк.", Библиотека истории женского

движения в Америке имени Артура и Элизабет Шлезингер, Рэдклиффский колледж, Испанская ассоциация женщин-юристов (А.Е.М.Дж.), Национальная ассоциация женщин-предпринимателей, Ассоциация по борьбе против насилия в отношении женщин, Ассоциация обществ за сотрудничество между женщинами балканских стран, Ассоциация женщин Кыргызстана за ядерную, международную и экологическую безопасность, Ассоциация женских организаций Ямайки, "Ассосиасьон сев саваур э вулар антерпрандр", Ассоциация исповедующих демократические взгляды иранских женщин, проживающих в Италии, организация "Бангладеш Нари Прогати Сангха", организация "Банулахт", Британская ассоциация женщин-предпринимателей, Деловой и профессиональный женский клуб, организация "Камино фаундейшн", Карибское агентство по вопросам развития человеческого потенциала (КАРИПЕДА), Центр по улучшению положения женщин, Центр по вопросам утверждения руководящей роли женщин в мире, Учебный и научно-исследовательский центр арабских женщин (КАВТАР), Центральный комитет движений за права человека женщин в Гётеборге, Швеция, Научно-исследовательский центр по народонаселению и развитию, Центр международных исследований/Кейп-Бретонский университетский колледж, Центр по вопросам женщин, Земли и божьей милости (ЦВЕД), Исследовательский центр по вопросам повышения активности женщин, Центр социальных исследований, профессиональной подготовки и учебной деятельности в области улучшения положения женщин (СИЗФЕМ), Центр перуанских женщин им. Флоры Тристан, Центр сотрудничества по проблемам семьи, Общество охраны здоровья матери и ребенка, Китайская ассоциация женщин-предпринимателей, Китайская организация по борьбе за народное благоденствие, Китайское общество для исследований в области прав человека, Китайское общество по вопросам просвещения в интересах международного обмена, организация КЛАДЕМ - Перу, Коалиция австралийских женских организаций-участниц (КАПОУ), Коалиция по проблемам женщин и религии (КВР)/Церковный совет Большого Сиятла, организация "Коллектив 95 Магриб эгалите", Национальный комитет действий за права детей и женщин, Комитет по вопросам семьи, женщин и демографической политике при президенте Республики Саха (ЯКУТИЯ), Конференция бразильских женщин, Конгрегации Св. Иосифа, организация "Конгрегацоне ди ностра синьора ди карита дель буон пасторе", Канадский конгресс черных женщин, Французская координационная инициатива по лоббированию женщин Европы (К.Л.Е.Ф.), Совет профсоюзов стран Северной Европы, Отдел по делам женщин Ассоциации государственных служащих, организация "Диалог он диверсити, инк.", Ассоциация за экологические права (ЭРА), организация "Образование, культура и экология А.С.", Баскский институт женщины-Эмакунде, Женская ассамблея по вопросам охраны окружающей среды, Европейский союз женщин (отделение в Великобритании), организация "Фэмили кэр интернэшнл, инк.", Испанская федерация ассоциаций "За жизнь", Национальная федерация женских ассоциаций за демократию, организация "Федерали имплойд уимен, инк.", организация "Фам девелопман антреприз ан Африк", организация "Фам э монд рураль", Фонд Форда, организация "Франсисканс интернэшнл", Центр по вопросам здравоохранения и по правам человека имени Франсуа-Ксавьера Баню, Французская конфедерация ассоциаций католических семей, Организация послов дружбы, организация "Фонд 8 Марта", Фонд женщин свободных профессий, Объединенный фонд по изучению положения женщин в Уругвае, организация "Гёлз инк.", Всемирный союз охраны здоровья женщин, организация "Грэйл", Международная президентская группа, Группа по вопросам исследований и образования в интересах женщин (ГРЕФФА), Организация африканских женщин Гвинеи, Группа по вопросам вовлечения женщин в процесс развития Гарвардского института по вопросам международного развития/МТИ, Проект в области гуманитарного права, Индейская женская группа Тринидада и Тобаго, Африканский институт демократии, Научно-исследовательский институт по проблемам женщин/университет "Маунт Сент-Винсент", Научно-исследовательский институт по проблемам городов/университет "Морган стейт", Американский институт сестер милосердия, Эквадорский институт научных исследований и повышения квалификации женщин (ИЕКАИМ),

Межамериканская парламентская группа по вопросам народонаселения и развития, Международный научно-исследовательский центр по вопросам женщин, Международная коалиция по вопросам женщин и кредита, Международная комиссия по правам человека гомосексуалистов и лесбиянок, Международная инициативная научно-исследовательская группа по вопросам охраны репродуктивных прав, Международная сеть "Уимен каунт", Международная женская правозащитная организация "Уименс райтс экшн уотч", Иранский исламский институт по проблемам женщин (ИВИИ), Японская федерация ассоциаций адвокатов (ЯФАА), организация "Карама: маслим уимен лойерс комитти фор хьюман райтс, инк.", Корейско-американская коалиция "Юнгшинде, инк.", Корейская ассоциация женщин-теологов, Корейский институт по вопросам женщин и политики (КИВП), организация "Лидершип конференс фор Ю.Эс.", организация "Доминикен релиджиос, Мариноль систерз оф Сент-Доминик, инк.", Ямайская медицинская ассоциация, институт "Мира мед", организация "Мобилити интернэшнл, Ю.Эс.Эй.", организация "Морал риармамент, инк.", организация "НААКП, Лигал дефенс энд эдьюкейшнл фонд", организация "Нарипоккхо", Национальный комитет действий в целях улучшения положения женщин, организация "Нэшнл ассосиэйшн оф нигро бизнес энд профешнл уименс клубс, инк.", Национальный женский комитет за демократический Иран, Национальный научно-исследовательский совет по вопросам женщин, Национальный совет африканских женщин, Национальный совет женщин Канады (НСЖК), Национальный совет женщин США, инк.", Национальная федерация международных организаций женщин-иммигрантов - Швеция, Национальный институт по проблемам женщин (НИПЖ), Национальное духовное объединение последователей бехаизма Соединенных Штатов, Новозеландская федерация женщин с университетским образованием, НПО "Женская информационная сеть Содружества", Нижненовгородский союз женщин-предпринимателей, Североамериканская ассоциация женщин-выходцев с Тайваня, Управление по делам женщин в системе высшего образования/Американский совет по вопросам образования, организация "Организасьон де ля фам истиклальен", организация "Встреча на высшем уровне в интересах защиты прав турецких детей", Организационный комитет десятилетия просвещения населения в области прав человека, Институт по вопросам развития и просвещения населения тихоокеанских стран (ИРПТС), Филадельфийское ежегодное совещание религиозного общества друзей, фонд "Программ саппорт унит", Национальная сеть по улучшению положения женщин Перу, Республиканский совет женских организаций, Сеть для обмена информацией о результатах прикладных исследований в области охраны физического здоровья женщин, сеть "Африканские женщины за права человека" (РЕФАД), организация "Риббон интернэшнл", организация "САЧ-Страгл фор чейндж", организация "Сахаджа йога интернэшнл", организация "Скоттиш эдьюкейшн энд экшн дивелопмент", организация "Сева-Непал", Шанхайская ассоциация по гендерным исследованиям, Словацкое социал-демократическое женское общество, Общество за сотрудничество румынских женщин балканских стран (СИКРВ), организация "Социологи за повышение роли женщин в обществе", Международная ассоциация сороптимисток - Бангладеш, университет "Тэмпл" (Содружество), Ассоциация тунисских матерей, организация "Угнайяс Нг Кабабайхан Са Политика" (Филиппины), Национальный союз в защиту и поддержку женщин, работающих на дому "Фам актив о фойе", Женская гильдия Организации Объединенных Наций, Американско-китайское общество дружбы между народами (АКОДН), организация "Голос женщин в защиту мира" (Канада), организация женщин с явной и скрытой инвалидностью "ВИН Визибл", организация "Уимен конвеншн уотч" - Индонезия, организация "Уимен импауэринг уимен оф индиан нейшнз", организация "Женщины за международную безопасность" (ЖМБ), организация "Женщины - последовательницы иудаизма реформистского толка", федерация "Федерэйшн оф темпл систерхудс", Союз женщин за демократию, Женское совещание, Международное общество по СПИДу (Институт психиатрии штата Нью-Йорк/Центр по исследованию клинических и социально-психологических последствий ВИЧ), Женский совет университета штата Миссури - Канзас-Сити (УШМК), организация "Охрану здоровья женщин - в руки самим женщинам: общинный центр здравоохранения для женщин", сеть "Уименс нетуорк оф зе интернэшнл хэлс фьючерс нетуорк",

женское общество "Жиноча хромада", Национальный комитет трудящихся женщин пуэрто-риканского объединения профсоюзов, Всемирная ассоциация работников местного радиовещания (АМАРК), Всемирная организация в защиту семьи, Австралийское отделение ассоциации ИВКА (Австралийская ассоциация молодых женщин-христианок), фонд "Зиген фанд", клуб "Зонта" Братислава-Словакия (национальная сеть Интернационала "Зонта").

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.6/1996/1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.6/1996/2	3a	Мандат, методы работы и многолетняя программа работы Комиссии: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/3	3	Пути повышения способности Организации и системы Организации Объединенных Наций поддерживать осуществляемую деятельность по выполнению решений Конференции: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/4	3	Ликвидация стереотипного представления женщин в средствах массовой информации: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/5	3	Забота о детях и иждивенцах, включая совместное выполнение трудовых и семейных обязанностей: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/6	3	Образование в интересах мира: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/7	3b	Улучшение положения женщин в Секретариате: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/8	3	Положение палестинских женщин и оказание им помощи: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/9	3b	Место, которое вопросы нарушения прав человека женщин занимают в деятельности механизмов по правам человека: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/10 и Corr.1 и Add.1 и 2	5	Разработка проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/11	3	Осуществление резолюции 50/166 Генеральной Ассамблеи о роли Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин в искоренении насилия в отношении женщин: записка Генерального секретаря

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.6/1996/12	3	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов: записка Генерального секретаря
E/CN.6/1996/13	3b	Совместный план работы Отдела по улучшению положения женщин и Центра по правам человека: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/14	3	Предложения по среднесрочному плану на период 1998-2001 годов: записка Генерального секретаря
E/CN.6/1996/L.1	3	Азербайджан, Аргентина, Бангладеш, Босния и Герцеговина, Грузия, Египет, Зимбабве, Камбоджа, Кувейт, Кыргызстан, Малайзия, Мозамбик, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан и Эквадор: проект резолюции
E/CN.6/1996/L.2 и Add.1	7	Проект доклада Комиссии о работе ее сороковой сессии
E/CN.6/1996/L.3	3	Соединенные Штаты Америки: проект резолюции
E/CN.6/1996/L.4	3	Австралия, Канада и Норвегия: проект резолюции
E/CN.6/1996/L.5	3	Гана, Нигерия, Таиланд, Фиджи и Филиппины: проект резолюции
E/CN.6/1996/L.6	3	Коста-Рика (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая): проект резолюции
E/CN.6/1996/L.7	3	Гана, Фиджи и Филиппины: проект резолюции
E/CN.6/1996/L.8/Rev.1	3	Коста-Рика (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая): пересмотренный проект резолюции
E/CN.6/1996/L.9	3	Коста-Рика (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая): проект резолюции
E/CN.6/1996/L.10	3	Коста-Рика (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая): проект резолюции

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.6/1996/L.11	5	Проект резолюции, представленный Председателем Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин на основе неофициальных консультаций
E/CN.6/1996/L.12	3	Заключения в отношении методов работы по осуществлению Платформы действий, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, представленные координатором неофициальных консультаций по пункту 3 повестки дня Патрицией Ликунан (Филиппины)
E/CN.6/1996/L.13	3	Проект резолюции, представленный координатором неофициальных консультаций по пункту 3 повестки дня Патрицией Ликунан (Филиппины)
E/CN.6/1996/L.14	3c (i)	Проект резолюции, представленный Председателем в качестве основы для неофициальных консультаций
E/CN.6/1996/L.15	3	Италия (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза): проект резолюции
E/CN.6/1996/L.16	3c (ii)	Проект согласованных выводов, представленный заместителем Председателя Людмилой Босковой (Болгария)
E/CN.6/1996/L.17	3	Согласованные выводы, представленные Председателем с учетом результатов неофициальных консультаций

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.6/1996/NGO/1	3	Заявление, представленное следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международная ассоциация сороптимисток, Интернационал "Зонта" (категория I); Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании (МСАН), Итальянский центр солидарности, Социалистический интернационал женщин (СИЖ), Всемирная ассоциация девушек-гидов и скаутов (категория II); Международная организация "Иннер Уил", Международная конфедерация круглого стола по совершенствованию консультационного обслуживания (ТРИДО) (Реестр)
E/CN.6/1996/NGO/2	3	Заявление, представленное следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международная ассоциация сороптимисток, Интернационал "Зонта" (категория I); Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании (МСАН), Итальянский центр солидарности, Социалистический интернационал женщин (СИЖ), Всемирная ассоциация девушек-гидов и скаутов (категория II); Международная организация "Иннер Уил", Международная конфедерация круглого стола по совершенствованию консультационного обслуживания (ТРИДО) (Реестр)

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.6/1996/NGO/3	3	Заявление, представленное следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международный совет женщин, Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международная ассоциация сороптимисток, Интернационал "Зонта" (категория I); Итальянский центр солидарности, Социалистический интернационал женщин (СИЖ), Всемирная ассоциация девушек-гидов и скаутов (категория II); Международная организация "Иннер Уил", Международная конфедерация круглого стола по совершенствованию консультационного обслуживания (ТРИДО) (Реестр)
E/CN.6/1996/NGO/4	3	Заявление, представленное следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Интернационал "Зонта" (категория I); Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании (МСАН), Социалистический интернационал женщин (СИЖ), Всемирная ассоциация девушек-гидов и скаутов (категория II); Международная организация "Иннер Уил", Международная конфедерация круглого стола по совершенствованию консультационного обслуживания (ТРИДО) (Реестр)
E/CN.6/1996/NGO/5	3	Заявление, представленное следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Международный альянс женщин - сторонниц равных прав и обязанностей, Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международная ассоциация сороптимисток, Интернационал "Зонта" (категория I); Всеиндийская конференция женщин, Арабский союз юристов, Всемирная федерация женщин-методисток (ВФЖМ), Всемирная федерация по охране психического здоровья (категория II)

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Название или описание</u>
E/CN.6/1996/NGO/6	5	Заявление, представленное Комиссией по защите прав человека в Центральной Америке, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (категория II)
E/CN.6/1996/CRP.1	3b	Итоги пятнадцатой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин: записка Генерального секретаря
E/CN.6/1996/CRP.2	3b	Предлагаемый общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/CRP.3	3c	Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин: осуществление стратегических целей и деятельности в важнейшей проблемной области, касающейся нищеты: доклад Генерального секретаря
E/CN.6/1996/CRP.4	4	Доклад Рабочей группы по сообщениям, касающимся положения женщин
E/CN.6/1996/WG/L.1 и Add.1	5	Проект доклада Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Приложение III

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО РАЗРАБОТКЕ ПРОЕКТА
ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

1. Рабочая группа открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин была созвана во исполнение резолюции 1995/29 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года для рассмотрения всеобъемлющего доклада Генерального секретаря, в том числе резюме, о выраженных правительствами и межправительственными и неправительственными организациями мнениях относительно факультативного протокола к Конвенции, включая мнения о его целесообразности, с учетом элементов, рекомендованных Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в его предложении 7, которое было принято на его четырнадцатой сессии a/.
2. На 4-м пленарном заседании 12 марта заместитель Председателя Комиссии г-жа Карин Стольтенберг (Норвегия) была назначена Председателем Рабочей группы. Г-н Факисо Мочочоко (Лесото) являлся Председателем на 6-м заседании Рабочей группы 14 марта. На 7-м пленарном заседании 14 марта г-жа Алоизия Вёргеттер (Австрия) была назначена Председателем Рабочей группы вместо г-жи Стольтенберг (Норвегия), которая ушла с занимаемой должности в связи с непредвиденными обстоятельствами.
3. Рабочая группа заседала в период с 11 по 22 марта 1996 года. Она провела 10 заседаний (с 1-го по 10-е). На рассмотрение Рабочей группы был представлен доклад Генерального секретаря о разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (E/CN.6/1996/10 и Corr.1 и Add.1 и 2).
4. На 1-м заседании 11 марта исполняющая обязанности Председателя открыла заседание и сделала заявление. Со вступительным заявлением выступил Директор Отдела по улучшению положения женщин.
5. На том же заседании член Комитета по правам человека для оказания содействия обсуждениям кратко информировал Рабочую группу о положениях, процедурах и опыте, накопленном Комитетом, в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах. Он также ответил на вопросы делегаций.
6. На 2, 5, 7 и 9-м заседаниях 12, 13, 14 и 18 марта Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин выступила с заявлением и ответила на вопросы делегаций относительно конкретных элементов, рекомендованных Комитетом в предложении 7, а также методов работы Комитета при рассмотрении докладов государств-участников.
7. На 5-м и 7-9-м заседаниях 13, 14 и 18 марта представитель Центра по правам человека ответил на вопросы делегаций о практике и процедурах других механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека.

a/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/50/38), глава I, раздел B.

8. На 10-м заседании 19 марта члены Комитета по правам человека по предложению Рабочей группы выступили с заявлениями и ответили на вопросы делегаций о возможности рассмотрения дел в судебном порядке.

9. Рабочая группа по предложению Председателя провела вначале общий обмен мнениями по вопросу о факультативном протоколе к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а затем общесистемное и углубленное обсуждение тех аспектов, которые необходимо отразить в таком протоколе, используя в качестве основы для дискуссии элементы, рекомендованные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин в предложении 7.

А. Общий обмен мнениями

10. Была высказана поддержка факультативного протокола к Конвенции и процесса, начатого в целях его разработки. Они заявили о своей готовности к сотрудничеству и активному участию в деятельности Рабочей группы с целью выработки эффективного документа, который пользовался бы максимально возможной поддержкой и был бы ратифицирован большим количеством государств.

11. Однако делегации выявили определенные сложности и трудности, которые необходимо преодолеть при выработке протокола, и подняли вопросы, которые требуют прояснения и обстоятельного обсуждения в ходе процесса подготовки.

12. Отмечалось, что факультативный протокол будет способствовать повышению эффективности Конвенции и позволит более действенно защищать и поощрять права человека женщин. Такая процедура позволит укрепить Конвенцию и поставить ее в равные условия с другими договорными механизмами в области прав человека. Было выражено мнение, что процедура представления сообщений может привлечь чрезмерное внимание к отдельным случаям, в то время как необходимо рассматривать массовые нарушения прав человека.

13. Многие делегации указали на то, что подготовка факультативного протокола является одним из ключевых элементов деятельности по итогам Всемирной конференции по правам человека и четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Она дает уникальную возможность заполнить пробелы процедурного характера в существующих механизмах. В ходе подготовки протокола можно было бы проанализировать причины низких темпов ратификации других механизмов подачи жалоб с целью не допустить их повторения при разработке настоящего документа.

14. Многие делегации указали на необходимость тщательного анализа вопроса о взаимосвязи между предлагаемым факультативным протоколом и существующими механизмами, предусматривающими процедуру представления сообщений. В этой связи нужно будет избегать наложений или дублирования; отмечалась необходимость рационализации механизма в области прав человека. Отмечались усилия по включению прав человека женщин и гендерных аспектов в основное русло общего режима в области прав человека. Подчеркивалось, что, хотя вопрос о наложении и дублировании и представляет собой проблему, он не должен препятствовать разработке вышеуказанной процедуры. Вопрос о дублировании поднимался также, в частности, при разработке Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и предусмотренной в ней процедуры отчетности, причем в настоящее время и Конвенция и процедура пользуются широкой поддержкой.

15. Отмечалась возможная взаимодополняющая роль, которую мог бы играть тщательно разработанный протокол в рамках системы прав человека, особенно учитывая более широкую сферу охвата положений Конвенции. Была отмечена сфера применения других процедур, и недостаточное внимание, уделяемое в них правам женщин. В ходе предстоящей работы целесообразно воспользоваться элементами, предложенными Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и элементами, содержащимися в Маастрихтском проекте.

16. Была сделана ссылка на процедуры, предусмотренные различными договорными и уставными механизмами по правам человека. Отмечалось, что различающаяся по своему характеру процедура направления сообщений, существующая в Комиссии по положению женщин, не будет дублировать факультативный протокол. Была выражена точка зрения о том, что факультативный протокол не должен использовать подход, существенно отличающийся от подхода, предусмотренного в первом Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах. Вместе с тем, дальнейшее сопоставление с мандатами и практикой существующего механизма позволит выявить те направления, по которым необходимо провести дополнительную работу для содействия реализации прав женщин.

17. Многие делегации затронули вопрос о возможности защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в соответствии с факультативным протоколом о праве на подачу жалобы. Ряд делегаций указали на отличающийся характер обязательств государств-участников в соответствии с различными положениями Конвенции и на последствия для их защиты в судебном порядке. Отмечалось, что некоторые положения вполне можно рассматривать в качестве предмета процедуры подачи жалобы, в то время как другие положения носят более программный характер и для них, возможно, потребуются отличная процедура. Таким образом, работу над факультативным протоколом необходимо продолжать в свете различных категорий положений, содержащихся в Конвенции. С другой стороны, ряд делегатов высказались за то, чтобы рассматривать все основные положения Конвенции как обеспеченные защитой в судебном порядке в соответствии с факультативным протоколом.

18. Некоторые делегации дали высокую оценку важной работе, проделанной Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Было предложено укрепить Комитет посредством, в частности, увеличения объема ресурсов и времени, выделяемого на проведение заседаний. Ряд делегаций высказали также обеспокоенность тем фактом, что, несмотря на недавнее увеличение времени, выделяемого для проведения заседаний Комитета, его может оказаться недостаточно ни для ликвидации накопившейся задолженности по рассмотрению докладов, ни для решения задачи, связанной с рассмотрением сообщений.

19. Некоторые делегаты выразили обеспокоенность по поводу возможных финансовых последствий, связанных с принятием факультативного протокола. Необходимо составить смету предполагаемых расходов. Некоторые делегации полагали, что разработка факультативного протокола, возможно, является не самым лучшим способом использования ресурсов для того, чтобы женщины могли с максимальной эффективностью пользоваться своими правами. Вместо этого следовало бы добиваться всеобщей ратификации и полного осуществления Конвенции, в том числе посредством более своевременного представления подробных докладов Комитету.

В. Углубленное рассмотрение основных аспектов, которые должен охватывать факультативный протокол, в соответствии с элементами, содержащимися в предложении 7 Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

20. Председатель предложила Рабочей группе при рассмотрении конкретных элементов, предложенных Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, принимать во внимание междисциплинарные темы, затронутые в ходе общего обмена мнениями, в частности, в соответствующих случаях, вопрос о частичном совпадении с существующими процедурами и вопрос о возможности рассмотрения в судебном порядке. Она информировала Рабочую группу о своем намерении обратиться также к неправительственным организациям с предложением высказать их замечания в отношении конкретных элементов.

Элемент 5

21. По мнению некоторых делегаций, данный элемент является в целом приемлемым. Было предложено дополнительно предусмотреть возможность подписания факультативного протокола, т.е. "... возможность либо подписать факультативный протокол, либо ратифицировать его, либо присоединиться к нему".

22. Был обсужден вопрос о статусе и влиянии оговорок, высказанных в отношении положений Конвенции государствами-участниками, в отношении приемлемости сообщений согласно факультативному протоколу. Делегации сошлись в мнении о том, что ратификация факультативного протокола не отразится на затрагивающих существо вопроса оговорках к Конвенции, при том, что такое понимание не нанесет ущерба допустимости той или иной оговорки и ее совместимости с Конвенцией и нормами международного договорного права. Было достигнуто согласие в отношении допустимости оговорок по Конвенции, но наряду с этим сделана также ссылка на пункт 2 статьи 28, в которой указывается: "Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается". Так, было отмечено, что в этом случае Комитету надлежало бы рассмотреть вопрос о совместимости таких оговорок с Конвенцией и, следовательно, о приемлемости соответствующего сообщения.

23. В отношении возможности рассмотрения в судебном порядке была высказана мысль о том, что этот вопрос будет особенно актуальным в контексте обсуждений о роде процедуры, которая должна быть предусмотрена в факультативном протоколе, и о ее взаимосвязи с различными положениями Конвенции, включая вопрос о том, будут ли положения программного характера исключены из числа положений, допускающих возможность рассмотрения в судебном порядке согласно процедуре рассмотрения индивидуальных жалоб. Было выражено мнение о том, что возможность рассмотрения в судебном порядке может предусматриваться только в отношении тех положений Конвенции, которыми устанавливаются обязательства абсолютного характера. В этом плане актуальное значение будет иметь также то, какого рода мнения будут выражены Комитетом по завершении рассмотрения вопроса.

24. Некоторые делегации заявили, что следует не исключать в априорном порядке определенные положения, а оставить вопрос о возможности рассмотрения в судебном порядке на усмотрение Комитета с учетом обстоятельств конкретных ситуаций.

25. Было указано на то, что вопрос о возможности рассмотрения в судебном порядке касается не только Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Актуален он также, в частности, в контексте Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, однако в этом случае процедура рассмотрения жалоб, изложенная в статье 14, распространяется на всю Конвенцию в целом. При рассмотрении этого вопроса была подчеркнута важность добросовестного осуществления договоров в соответствии с принципом "договоры нужно соблюдать". Некоторые делегации заявили, что некоторые положения Конвенции имеют прямые следствия и их можно и нужно осуществить незамедлительно, включая положение о недопущении

дискриминации, в то время как другие положения могли бы осуществляться постепенно. Вместе с тем руководящий правовой принцип должен заключаться в том, что на государствах-участниках лежит обязательство принимать меры, направленные на достижение поставленных целей, и с них можно спрашивать за его выполнение.

Элемент 6

26. По рекомендации Председателя углубленное обсуждение этого элемента не проводилось, поскольку последующие элементы затрагивают различные аспекты, касающиеся порядка представления сообщений (элементы 7-16) и процедуры проведения расследований (элементы 17-23).

27. Ряд делегаций предложили сохранить лишь процедуру, касающуюся сообщений, в то время как другие отметили, что необходима как процедура в отношении сообщений, так и процедура проведения расследований.

28. Было выражено мнение о том, что вопрос о необходимости только одной или обеих процедур будет определяться целью факультативного протокола. Придерживаясь подхода, аналогичного тому, который применяется в отношении других существующих процедур рассмотрения индивидуальных жалоб, в качестве главной цели факультативного протокола было выделено рассмотрение индивидуальных жалоб. Было выражено мнение, что процедура рассмотрения индивидуальных жалоб должна распространяться лишь на положения, невыполнение которых может рассматриваться в судебном порядке, в то время как нарушения положений Конвенции более общего характера могли бы рассматриваться, например, в рамках процедуры представления докладов.

Элемент 7

29. В отношении этого элемента был обсужден вопрос о том, кто должен обладать процессуальной правоспособностью представлять сообщения, а также о том, должны ли наделяться такой правоспособностью отдельные лица или группы лиц, в достаточной степени заинтересованные в этом вопросе.

30. Некоторые делегации высказали мнение о том, что процессуальной правоспособностью должны наделяться как отдельные лица, так и группы лиц в соответствии с процедурами Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации, а также некоторыми региональными процедурами. В случаях серьезных нарушений необходимо, чтобы сообщения направлялись группой лиц. Соответствующую формулировку можно было бы изложить в следующей редакции: "группами или организациями, проявляющими конкретный интерес к вопросу положения женщин". Было внесено предложение указать "группы" более конкретно, используя, в частности, выражения "группы лиц" или "группы отдельных лиц", или "группы, действующие от имени отдельных лиц". Другие делегации сослались в качестве примера на первый Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, согласно которому процессуальной правоспособностью наделяются только отдельные лица. Было выражено мнение, что процессуальную правоспособность должны иметь только сами жертвы.

31. Было отмечено, что, учитывая квазисудебный характер процедуры, подход, согласно которому возможность подавать жалобы предоставлялась бы группам жертв, не будет поддержан. Была проведена параллель с национальной судебной процедурой, согласно которой также не разрешается представление таких групповых жалоб. В то же время была подчеркнута важная роль

организаций в оказании жертвам содействия в представлении жалоб. Необходимо провести четкое различие между жертвой, имеющей право на представление жалобы, и лицом, группой или представителем, которые могут подавать жалобу от имени конкретного лица. В этой связи было выражено мнение о том, что в отношении широко распространенных или систематических нарушений было бы более уместно следовать другим процедурам, в частности процедуре представления сообщений, используемой Комиссией по положению женщин.

32. Многие делегации заявили, что требует уточнения понятие "организация". Необходимо детально проработать любые элементы его отличия от понятия "группы". Если под "организацией" подразумеваются "неправительственные организации", то это должно быть конкретно оговорено, и в таком случае это понятие можно было бы объединить с понятием "группы". В то же время было предложено также предусмотреть требование о представлении группами сообщений от имени своих членов. Комиссию предостерегли против расширения категории лиц, которые могут представлять жалобы, ввиду возможности того, что Комитет захлестнет поток сообщений, и указала на возможные финансовые последствия. С другой стороны, было указано, что предоставление группам возможности представлять жалобы могло бы привести к снижению издержек, поскольку Комитет в этом случае получал бы одну коллективную жалобу вместо большого числа разрозненных жалоб от отдельных лиц. Еще одна делегация высказалась в том плане, что включение третьей категории "организаций" необходимо для того, чтобы обеспечить рассмотрение вопроса о систематическом характере дискриминации и насилия по признаку пола, и явилось бы новаторским элементом.

33. Что касается критериев правоспособности отдельных лиц или групп лиц, являющихся "в достаточной степени заинтересованными", то, по мнению многих делегаций, такая формулировка является чересчур расплывчатой и широкой. По мнению некоторых делегаций, ее использование было бы неуместным. Было пояснено, что она была бы уместна в такой ситуации, когда жертва сама не может представить жалобу, – тогда это делал бы от ее имени соответствующий представитель.

34. Было предложено установить следующие категории субъектов, наделенных процессуальной правоспособностью: отдельное лицо, действующее в своих собственных интересах; ассоциация лиц, действующих в интересах своих членов; отдельное лицо, действующее от имени другого лица, которое не в состоянии испрашивать средства судебной защиты от своего собственного имени; отдельное лицо, действующее в качестве члена или в интересах той или иной группы или класса лиц; отдельное лицо, действующее в общественных интересах.

35. Было отмечено, что установление порогового критерия в отношении права на представление жалобы будет зависеть от решения вопроса о возможности рассмотрения в судебном порядке, а также от того, все ли положения Конвенции будут охватываться факультативным протоколом. Было также подчеркнуто, что согласно факультативному протоколу Комитет должен быть наделен полномочиями по рассмотрению жалоб, касающихся любого из положений Конвенции, как это было сделано при принятии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Было также указано, что разделение положений Конвенции на такие, которые предоставляют возможность рассмотрения в судебном порядке, и такие, которые такой возможности не дают, было бы нежелательным, поскольку это могло бы создать прецедент для других договоров по правам человека. Некоторые делегации подчеркнули, что по итогам рассмотрения Комитетом той или иной жалобы не будет выноситься решение – Комитет будет давать оценку того, предприняло ли государство-участник минимальные шаги, необходимые для выполнения своих обязательств по Конвенции.

36. Было предложено расширить перечень оснований, дающих право на представление сообщений, включив в него в качестве базовых элементов наличие "угрозы нарушений или ущемления прав, содержащихся в Конвенции".

37. Было предложено квалифицировать положение о невыполнении как "преднамеренное, повсеместное или систематическое", в то время как было также подчеркнуто, что цель факультативного протокола состоит в том, чтобы создать процедуру представления жалоб частными лицами.

38. Был поднят вопрос о том, кто будет погашать расходы по процедуре рассмотрения.

Элемент 8

39. По вопросу о том, должны ли представляться сообщения лишь в письменном виде, делегации согласились с тем, что в принципе процедура должна осуществляться в письменном виде. Некоторые делегации предложили, что в исключительных случаях, когда Комитет считает, что нет иного разумного пути представить сообщение, могут быть допустимы и другие средства, такие, как устные представления или сообщения, напечатанные на машинке. Были отмечены практические трудности, связанные с устными представлениями.

40. Что касается конфиденциальности сообщения, некоторые делегации подчеркнули необходимость уточнить, относится ли это положение к личности автора, конфиденциальности обращения с сообщением в отношении третьих сторон, нераскрытию имени автора государству-участнику или итогам рассмотрения сообщения. Было предложено уточнить стратегическую цель этого требования, с тем чтобы прийти к единому решению. Было отмечено, что различные типы требований, касающихся конфиденциальности, содержатся в различных элементах, включая элементы 8, 9b, 11, 12, 15 и 24, и была подчеркнута необходимость четкости и последовательности концепций в каждом случае.

41. Некоторые делегации понимают это положение как конфиденциальное обращение с сообщением, однако само сообщение не должно быть конфиденциальным. Таким образом, сведения о личности автора должны быть известны лишь Комитету и государству-участнику. Это также сыграло бы положительную роль в процессе согласования. Несколько делегаций подчеркнули, что государству-участнику, возможно, будет необходимо знать личность автора, с тем чтобы ответить на жалобу и начать действия по оказанию защиты. Другие делегации отметили, что если цель этого положения состоит в том, чтобы защитить автора, то этого можно было бы добиться с помощью положения, содержащегося в элементе 10, или с помощью некоторых других мер. Была подчеркнута необходимость публиковать факты и результаты после принятия решения.

42. Некоторые делегации выступили в пользу конфиденциальности в соответствии с существующими процедурами, основанными на Уставе, такими, как процедура 1503 или процедура рассмотрения сообщений в Комиссии по положению женщин. Другие утверждали, что, учитывая цель протокола, принципы и практика других договорных органов по правам человека, таких, как Комитет по правам человека, должны использоваться в качестве модели.

Элемент 9

43. Что касается критерия приемлемости, предлагаемого в элементе 9, то было отмечено, что, хотя предложенный в элементе перечень отражает настоящую стадию в других сравнительных

процедурах, подготовка нового протокола предоставляет возможность для прогрессивного развития и отражения существующей практики.

44. Элемент 9b: была поддержана его формулировку.

45. Элемент 9c: хотя была высказана просьба об уточнении концептуального различия между "предполагаемым нарушением прав" и "предполагаемым невыполнением своих обязательств", было также отмечено, что эта формулировка просто отражает всеобъемлющий подход, принятый в положениях Конвенции. Некоторые делегации усмотрели связь между этими критериями и вопросом о праве в элементе 7, а также с вопросом о том, все ли положения Конвенции будут охватываться этим протоколом.

46. Несколько делегаций высказали предположение о потенциально огромном числе сообщений в рамках второго стандарта и предложила следующую формулировку: "предполагаемый отказ предоставить эффективные средства исправления ситуаций, вызванных нарушениями прав, предусмотренных Конвенцией".

47. Элемент 9d: несколько делегаций отметили, что такой критерий отсутствует в других сравнительных процедурах. Они сочли, что он противоречит существующим нормам, и согласились с тем, что факультативный протокол должен применяться к действиям, имевшим место после вхождения в силу факультативного протокола для данного государства-участника. Был поддержан подход, состоящий в том, что критерием приемлемости является вхождение в силу Конвенции, а не факультативного протокола, для данного государства-участника.

48. Элемент 9e: что касается элемента об исчерпании всех внутренних средств правовой защиты, то было выражено предпочтение в отношении формулировки, содержащейся в первом Факультативном протоколе к Международному пакту о культурных и политических правах. Другие высказали свое предпочтение в отношении формулировки, содержащейся в Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания или Международной конвенции о защите всех прав трудящихся-мигрантов и членов их семей, которая предусматривает, что правило об исчерпании внутренних средств защиты не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу. Эта формулировка также соответствует практике Комитета по правам человека, который в свои собственные правила процедуры включает отсутствие эффективных внутренних средств защиты, их недостаточную эффективность или отказ в правовой защите. Было высказано предположение, что, возможно, потребуется более общая формулировка, которая предусматривала бы, что жертва не была осведомлена о внутренних средствах защиты или об их наличии. Было также предложено включить слово "имеющиеся" перед словами "внутренние средства правовой защиты", поскольку это соответствовало бы положениям других документов. Было указано, что судить о том, исчерпаны ли внутренние средства правовой защиты, входило бы в противоречие с ролью Комитета.

49. Что касается второго предложения, а именно предлагаемых полномочий Комитета объявлять другую международную процедуру "неоправданно затянутой", многие делегации согласились с тем, что такое положение было бы неуместным, поскольку она предоставляла бы Комитету право судить о работе других органов. Напротив, предпочтение было отдано имеющейся формулировке, такой, как формулировка, содержащаяся в Конвенции против пыток или Конвенции о трудящихся-мигрантах, т.е. что этот же вопрос "не рассматривался и не рассматривается другим договорным органом". Была также сделана ссылка на статью 27.1.b Европейской конвенции, устанавливающую неприемлемость в тех случаях, когда сообщение "по существу является

аналогичным тому, которое уже было рассмотрено Комиссией или которое уже было представлено по другой процедуре международного рассмотрения или урегулирования, или если оно не содержит никакой новой относящейся к делу информации".

50. Было предложено добавить два критерия, а именно, что сообщение будет неприемлемым, когда оно явно необоснованно; и предельный срок, т.е. что сообщение является неприемлемым, если оно представлено 12 месяцев спустя даты принятия решения высшей национальной инстанцией или в течение подобной разумной продолжительности времени.

51. Было предложено также добавить следующий критерий: "Сообщения должны соответствовать принципам объективности и справедливости и должны включать правовые средства защиты или репарации, при наличии таковых, задействованные соответствующим государством-участником".

52. Элемент 9g: был поднят вопрос о том, кто должен определять и что подразумевается под словами "разумный период". Было предложено, что эта обязанность, возможно, будет возложена на Комитет.

Элемент 10

53. Несколько делегаций, отмечая новый характер элемента 10, касающегося внутренних мер, высказались за включение его в факультативный протокол. Они отметили, что это соответствовало бы существующей практике международных, а также региональных органов по правам человека. С тем чтобы избежать нанесения невосполнимого ущерба, Комитету следует дать полномочия принимать срочные меры в случае необходимости. Отмечая позитивный характер этого положения, другие делегации предложили оставить на усмотрение Комитета включить такое положение в свои правила процедуры. Такая мера придавала бы Комитету больше гибкости при его практическом применении.

54. Ряд делегаций, отмечая формулировку, используемую в этом элементе, сочли нецелесообразным предоставлять Комитету право "направлять просьбу" государству-участнику о принятии таких мер. Напротив, Комитету следовало бы предоставить возможность "рекомендовать" временные меры. Их применение должно быть оставлено на усмотрение государства-участника. Необходимость в каком-то отдельном обязательстве со стороны государства-участника было поставлено под сомнение, поскольку государства-участники уже, как представляется, обязаны добросовестно принимать меры после ратификации документа.

55. Несколько делегаций отметили недостаточную ясность и точность в использовании термина "соблюдение статус-кво" и предложили в большей степени уточнить положение о рекомендации таких временных мер. Они согласились с тем, что это не должно означать, что предполагаемое нарушение будет сохраняться, а скорее это будет означать прекращение и избежание невосполнимого ущерба или предотвращение нарушения. Было предложено переформулировать этот элемент, с тем чтобы предоставить Комитету право рекомендовать или предлагать временные меры, с тем чтобы не усугублять ситуацию. Было предложено также провести различие между временными мерами на стадии приемлемости и в ходе рассмотрения по существу данного сообщения, в соответствии с практикой Комитета против пыток.

56. Было высказано предположение, что, возможно, потребуются следить за применением таких временных мер на национальном уровне.

57. Было подчеркнуто содержащееся в этом элементе требование, о том, что не следует усматривать вмешательства в результате рекомендации о принятии временных мер в соответствии с решением Комитета по существу сообщения.

Элемент 11

58. Что касается формулировки о том, что государство-участник будет "информировано [...] в конфиденциальном порядке", то несколько делегаций подчеркнули, что, учитывая цель данной процедуры как индивидуальной процедуры, личность автора необходимо будет раскрыть перед государством-участником, с тем чтобы дать ему возможность провести расследование в связи с сообщениями, исправить сложившееся положение и предоставить Комитету полную информацию для определения приемлемости, в том числе того факта, что исчерпаны внутренние средства правовой защиты. Было также отмечено, что государство-участник сможет выполнить любые рекомендации Комитета только в том случае, если ему будет известна личность истца. Было отмечено далее, что только в исключительных случаях, когда автору, как представляется, угрожает какая-либо опасность, это требование может быть отменено и могут быть приняты другие меры предосторожности, например меры временного характера. В этом смысле конфиденциальность данного элемента, видимо, относится к конфиденциальности в отношении третьих сторон.

59. Хотя некоторые делегации, указывая на наличие аналогичного положения в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, подчеркнули необходимость получения согласия лица, прежде чем раскрывать ее имя государству-участнику, они согласились с тем, что в большинстве случаев государству-участнику необходимо будет знать личность автора, с тем чтобы выполнить свои функции. Представитель Центра по правам человека отметил, что, как видно из опыта осуществления вышеупомянутой Конвенции, только в одном из семи случаев личность автора не сообщалась государству-участнику в порядке исключения.

60. Некоторые делегации предложили оставить на усмотрение Комитета вопрос об определении в его правилах процедуры разумного периода времени, в течение которого государство-участник должно представить необходимые ответы, в то время как другие делегации поддержали предложение о включении конкретного периода времени. Были сделаны ссылки на первый Факультативный протокол Международного пакта о гражданских и политических правах (шесть месяцев) и Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации (три месяца). Некоторые из них высказались в пользу шестимесячного срока.

61. Ряд делегаций поддержали содержащиеся в данном элементе предложения относительно посредничества. При этом, однако, было подчеркнуто, что условия любого урегулирования должны соответствовать обязательству государства-участника по Конвенции и быть совместимыми с ним; быть приемлемыми для обеих сторон; и достигаться без какого-либо давления на автора. Эти вопросы необходимо будет учесть в соответствующих положениях факультативного протокола или в правилах процедуры.

62. Что касается конфиденциального характера доклада об урегулировании, то некоторые делегации подчеркнули важное значение транспарентной процедуры, которая будет также поощрять другие государства-участники к принятию надлежащих мер и которые создадут более прочную правовую основу для работы Комитета. Имя автора может быть сохранено в тайне, однако результаты урегулирования следует опубликовать в докладе Комитета, если автор и государство-участник того пожелают.

63. Было предложено разделить элемент 11 на два отдельных элемента, так чтобы второй элемент состоял из последнего предложения.

64. Некоторые делегации указали на необходимость информирования государства-участника о всем содержании сообщения, а не только о "характере сообщения", как предлагается в элементе 11. Таким образом, было предложено оговорить необходимость передачи государству-участнику "сообщения как такового". Фактически же обе стороны, т.е. государство-участник и истец, нуждаются в полной документации по конкретному делу.

65. Согласно предложению некоторых делегаций, государство-участник должно быть представлено на заседаниях Комитета, на которых рассматриваются касающиеся его вопросы. Согласно предложению одной делегации, приемлемы любые средства, которые дают государству-участнику возможность полного и активного участия. Такая концепция может быть изложена либо в факультативном протоколе, либо в правилах процедуры. Другие делегации сочли неуместным присутствие сторон при рассмотрении того или иного сообщения. Если делать исключение, то только по конкретной просьбе Комитета. Представитель Центра по правам человека сообщил Рабочей группе, что в соответствии с практикой Комитета по правам человека представители государства-участника не присутствуют при рассмотрении того или иного сообщения.

Элемент 12

66. Что касается положения, согласно которому Комитет рассмотрит сообщение в свете полученной информации, в частности, "из других соответствующих источников", то большинство делегаций подчеркнули, что следует рассматривать только информацию, представленную автором и государством-участником. Было со ссылкой на элемент 7 отмечено, что поскольку только пострадавшие лица должны иметь право направлять сообщения, то предоставлять информацию по тому или иному делу могут только пострадавшее лицо и государство-участник.

67. Другие делегации отметили, что прочие соответствующие источники информации могут пролить дополнительный свет в тех случаях, когда женщины не имели права или возможности представить информацию. Любую такую информацию, которую можно получить из таких источников, как доклады или прения других органов Организации Объединенных Наций, необходимо предоставлять соответствующим сторонам. Что касается других источников информации, то было отмечено, что поскольку в ходе рассмотрения сообщения будут сохранять конфиденциальный характер в отношении третьих сторон, то Комитету можно будет предоставлять только общую справочную информацию. Такую информацию можно было бы более эффективно предоставлять в рамках процедуры представления докладов в соответствии со статьей 18 Конвенции.

68. Многие делегации согласились с нецелесообразностью посещения территории при рассмотрении сообщения. Было отмечено, что такое положение будет относиться к элементам 17-23. Согласно предложению некоторых делегаций, такую процедуру можно было бы предусмотреть в виде исключения и в отдельных случаях. Однако включать такое положение в факультативный протокол нет необходимости. Было подчеркнуто важное значение данного аспекта, свидетельством чего является успешное применение данного метода в рамках европейской системы. Он также применяется в межамериканской системе. Было подчеркнуто, что такое посещение будет совершаться только с согласия государства-участника. Был затронут вопрос о последствиях такого положения для ресурсов.

69. Что касается рассмотрения сообщения Комитетом и в связи с предложениями, выдвинутыми некоторыми делегациями в соответствии с элементом 11 относительно необходимости присутствия государства-участника, то несколько делегаций подчеркнули необходимость того, чтобы в обоих случаях данная процедура осуществлялась на основе письменной документации и совершалась в отсутствие государства-участника. Согласно заявлениям некоторых делегаций, данная процедура в принципе должна осуществляться на основе письменной документации, однако Комитет должен располагать необходимыми полномочиями для проведения устных слушаний с участием обеих сторон. Следует также не исключать возможность дачи устных показаний.

70. Было указано на неуместность использования в данном элементе термина "утверждать".

Элемент 13

71. Некоторые делегации приветствовали включение этого элемента, в особенности в том, что касается возмещения ущерба. Включение этого элемента создаст возможности – как и в случае некоторых других элементов – для прогрессивного развития и укрепления международных норм в области прав человека. Некоторые делегации отметили соответствие данного элемента практике договорных органов по правам человека. Была отмечена давно установившаяся практика Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, согласно которой рекомендации утверждаются по завершении рассмотрения докладов государств-участников. Была также сделана ссылка на резолюцию 41/120 Генеральной Ассамблеи, в которой определен принцип, согласно которому новые международные документы в области прав человека должны согласовываться с существующим сводом международно-правовых норм в области прав человека и не должны отставать от существующих норм. Некоторые делегации подчеркнули важное значение того, чтобы Комитет мог давать рекомендации в отношении мер, необходимых для осуществления Конвенции.

72. Некоторые делегации отметили, что нет прецедента относительно представления рекомендации по средствам судебной защиты в случае невыполнения положений других документов по правам человека. В то же время делегации согласились с тем, что Комитет не является судебным органом и поэтому его решения носят, хотя и авторитетный, но рекомендательный характер. Было обращено внимание на то, что государства – участники Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин уже облечены юридическими полномочиями на использование средств судебной защиты в случае любых нарушений Конвенции. Некоторые делегации заявили, что следует предоставить государствам-участникам право самим определять, какие меры следует принимать для исправления положения. Другие делегации выражали сомнение в том, что Комитет должен иметь право приказывать государству-участнику принять меры по исправлению положения.

73. Некоторые делегации отметили, что цель этого элемента будет состоять в том, чтобы государство-участник приняло необходимые меры для выполнения своих обязательств по Конвенции, т.е. чтобы государство-участник приняло меры на национальном уровне. Ряд делегаций предложили, чтобы этот элемент был сформулирован так, чтобы он побуждал к диалогу, а не к критике.

74. Ряд делегаций отметили отсутствие ясности в использовании термина "адекватное возмещение ущерба", в том числе в отношении того, кто будет принимать решение об адекватности. Некоторые делегации предложили опустить этот термин. Информация о понимании термина "возмещение ущерба" была дана на основе исследования, проведенного экспертом Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека.

75. Была предложена следующая формулировка: "... надлежащие средства правовой защиты, включая при необходимости, адекватное возмещение ущерба". В связи с возможными формулировками, касающимися реабилитации правонарушителей, делались также ссылки на пункт 124d Платформы действий.

76. Некоторые делегации предлагали установить конкретный срок, в течение которого государство-член информировало бы Комитет о принятых мерах. Было высказано мнение, что для этого достаточно будет нескольких месяцев.

77. Некоторые делегации отметили, что на формулирование этого положения будет влиять вопрос о судебной защите всех положений Конвенции.

Элемент 14

78. Некоторые делегации высказались в поддержку включения элемента о контроле, а также цели и формулировки этого элемента. Это соответствовало бы практике Комитета по правам человека и Европейской системы.

79. Чтобы уточнить, что этот элемент охватывает этап осуществления рекомендаций Комитета по тому или иному делу, несколько делегаций предложили следующую формулировку: "... касающиеся осуществления таких мер ...".

80. Приветствуя этот элемент, было предложено таким же образом сформулировать и элемент 13. Ряд делегаций поддержали также предложение о необходимости постоянного диалога между Комитетом и государством-участником и включения соответствующей информации в представляемые доклады.

Элемент 15

81. Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин информировал Рабочую группу об ошибке, содержащейся в элементе 15, состоящий в том, что в этом элементе не должна идти речь о "конфиденциальном" докладе. Таким образом, этот элемент должен гласить следующее:

"Комитет в своем докладе кратко сообщит о характере полученных сообщений, о результатах их рассмотрения, об ответах и заявлениях соответствующих государств-участников и о своих соображениях и рекомендациях".

82. С учетом этого разъяснения несколько делегаций поддержали этот элемент. Они подчеркнули необходимость широкого распространения информации о существовании такой процедуры и о работе Комитета, а также необходимость широкого распространения мнений Комитета с целью развития практики в области прав человека женщин. Включение в ежегодный доклад Комитета информации о деятельности в соответствии с факультативным протоколом также соответствовало бы практике других договорных органов, которые включают в свои ежегодные доклады резюме дел после завершения их рассмотрения и выводы комитетов.

83. Некоторые делегации предложили вместо краткой информации о характере сообщения использовать в элементе формулировку, содержащуюся в статье 14.8 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: "Комитет включает в свой ежегодный доклад резюме таких сообщений и, ...".

Элемент 16

84. Ряд делегаций поддержали учреждение рабочей группы Комитета. Это будет соответствовать практике Комитета по правам человека и будет эффективным и действенным способом подготовки к работе Комитета в полном составе. В то же время ряд делегаций отметили, что термин "свои обязанности", используемый в этом элементе, неуместен, так как Комитет не будет делегировать рабочей группе какие-либо полномочия. На рабочую группу можно было бы просто возложить обязанность по обеспечению подготовки или содействия рассмотрению сообщений для Комитета в полном составе. Они подчеркнули, что только Комитет в полном составе будет иметь право принимать решения, в том числе решения о приемлемости сообщений. В связи с этим была предложена следующая формулировка: "обязанности по подготовке рассмотрения дел ...".

85. Некоторые делегации, отметив, что этот элемент охватывает лишь методы работы Комитета, предложили отразить это положение в правилах работы Комитета, а не в факультативном протоколе.

86. Некоторые делегации отметили необходимость дальнейшего уточнения характера, функций, роли и полномочий рабочей группы Комитета. Отмечались различные типы и функции рабочих групп, учрежденных в рамках договорных органов по правам человека и в соответствии с предусмотренными в Уставе процедурами.

Общие замечания по процедуре расследования

87. Некоторые делегации поддержали идею включения в факультативный протокол процедуры расследования в качестве средства борьбы с серьезными и систематическими нарушениями прав человека женщин. Было отмечено, что аналогичная процедура предусмотрена в статье 20 Конвенции против пыток, а также на региональных уровнях. Рабочая группа была проинформирована, однако, что эта процедура по Конвенции против пыток использовалась только раз. Другие делегации высказали сомнение относительно процедуры расследования, изложенной в предложении 7, включенном в факультативный протокол. Некоторые делегации предложили в полной мере изучить альтернативные пути достижения цели процедуры расследования. Некоторые делегации отметили, что любой новый документ должен пользоваться широким признанием государств-участников.

88. Несколько делегаций высказали мнение, что необходимо использовать возможности, предусмотренные в рамках самой Конвенции по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которые будут применяться ко всем государствам-участникам, например, разработка процедуры расследования в рамках существующего мандата Комитета и правил процедуры. В качестве примера было приведено создание механизма раннего предупреждения в рамках Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Было предложено установить сроки для принятия мер в связи с заключительными замечаниями по докладам государств-участников согласно статье 18. Другие делегации рекомендовали продолжить изучение возможностей борьбы с серьезными и систематическими нарушениями в рамках процедуры представления докладов согласно статье 18, включая принятие мер по заключительным замечаниям Комитета, и запроса докладов в соответствии со статьей 18.1b.

89. Ряд делегаций предложили сформулировать элемент 7 таким образом, чтобы Комитет мог рассматривать по процедуре представления сообщений ситуации, связанные с серьезными и систематическими нарушениями. Необходимо содействовать универсальному присоединению к существующим документам. Другие делегации подчеркнули необходимость усиления существующих

процедур, в том числе процедуры представления сообщений Комиссии по положению женщин и процедуры 1503.

90. Некоторые делегации подняли вопрос о том, что процедура расследований и существующие механизмы, особенно процедура сообщений Комиссии и процедура 1503, могут частично дублировать друг друга. Другие отметили различия и взаимодополняющий характер этих процедур по сравнению с предлагаемой процедурой расследований. Они сделали замечание по поводу длительного характера процесса по процедуре 1503, особенно в случае нарушений, требующих немедленного принятия мер. Был отмечен, с одной стороны, межправительственный характер процедуры сообщений Комиссии и процедуры 1503, а с другой – экспертный характер предлагаемой процедуры расследований. Другие делегации подчеркнули необходимость уделения первоочередного внимания правам человека женщин, поскольку вопросы прав женщин не были в центре внимания других органов по правам человека. Некоторые отметили, что процедуры на основе Устава Организации Объединенных Наций и другие договорные процедуры основаны не на Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а на других документах.

Элемент 17

91. В отношении формулировки элемента 17 ряд делегаций отметили, что в качестве критерия допустимости необходимо, чтобы нарушения носили и серьезный, и систематический характер, т.е. для начала расследования потребуется соблюдение высоких критериев. Некоторые отметили, что в отличие от индивидуальной процедуры процедура расследований позволит Комитету вести борьбу с целым рядом широко распространенных нарушений прав человека женщин и заниматься более широким кругом вопросов, в том числе структурными причинами нарушений. Для начала этой процедуры потребуется достоверная информация. Ряд делегаций высказали озабоченность в связи с факультативным характером многих аспектов предлагаемой процедуры расследования, подчеркнув необходимость проведения более активных расследований серьезных и систематических нарушений.

92. Некоторые делегации заявили, что по некоторым положениям Конвенции проще осуществить процедуру расследования, чем процедуру индивидуальных жалоб. В этой связи более обстоятельное обсуждение существа процедуры расследования будет зависеть от разработки процедуры сообщений. Одни делегации отметили, что критерии "серьезные и систематические" необходимо будет применять как к предполагаемым нарушениям, так и к предполагаемому несоблюдению обязательств. Другие делегации выразили мнение, что категория "несоблюдения" является излишней. Было найдено, что сфера применения элемента 17 сформулирована так широко, как если бы он применялся ко всем правам, указанным в Конвенции.

Элемент 18

93. Был задан вопрос о том, какие механизмы можно будет использовать в случае отсутствия сотрудничества со стороны государства-участника.

Элемент 19

94. Была отмечена необходимость установления сроков.

Элемент 20

95. Некоторые делегации отметили, что в расследовании будут участвовать не "государства-участники", а только соответствующее государство-участник. Что касается аспекта конфиденциальности в этом элементе, то было указано, что в отличие от процедуры индивидуальных сообщений, те, кто представил информацию, послужившую основанием для расследования, не будут участвовать в его проведении, а круг участников будет ограничиваться лишь Комитетом и государством-участником.

Элемент 21

96. Некоторые делегации отметили отсутствие четкости в значении термина "удовлетворительные результаты". Некоторые делегации подняли вопрос о том, какова будет позиция Комитета в случае, если государство-участник не представит запрошенную информацию.

Элемент 22

97. Некоторые делегации подняли вопрос о том, сможет ли Комитет по завершении процесса опубликовать свой доклад, даже если не будет согласия государства-участника, в ежегодном докладе Комитета. Была отмечена практика в рамках Конвенции против пыток, когда запрашивается мнение государства-участника, однако получения его согласия не требуется.

Элемент 23

98. Было выражено мнение, что требование о том, чтобы государство-участник взяло на себя обязательство содействовать Комитету, является избыточным, поскольку предполагается, что такое сотрудничество должно стать результатом ратификации.

Элемент 24

99. Ряд делегаций подчеркнули необходимость в широком распространении факультативного протокола и предложили включить следующие новые или альтернативные формулировки: "... путем широкого распространения положений факультативного протокола в своих странах", или "сообщение и процедура расследований должны широко предаваться гласности". Хотя были подчеркнуты роль и участие в таких усилиях органов и учреждений Организации Объединенных Наций, некоторые делегации посчитали нужным отразить этот вопрос в резолюции, а не в самом факультативном протоколе.

Элемент 26

100. Со ссылкой на недавнюю поправку к Конвенции относительно продолжительности заседаний Комитета, было предложено, чтобы Комитет сам решил этот вопрос, отразив его в своих правилах процедуры. Другие делегации задали вопрос, есть ли необходимость в дополнительных ежегодных сессиях и попросили дать разъяснение по поводу того, сколько Комитету может потребоваться времени для осуществления своих обязанностей согласно факультативному протоколу. Что касается возможного источника финансирования работы Комитета по факультативному протоколу, то был задан вопрос о том, будет ли она финансироваться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций или государствами - участниками Конвенции, или государствами - участниками факультативного протокола. Было отмечено, что все договорные органы по правам человека финансируются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

101. Ряд делегаций отметили отсутствие четкости в отношении объема понятия "юридическая консультативная помощь", о котором говорится в этом элементе. Были подняты вопросы, касающиеся состава Комитета, в частности необходимости введения в его состав экспертов в области права. Было отмечено, что после принятия факультативного протокола государствам-участникам потребуется провести обзор таких специалистов при выборах членов Комитета. Хотя, как ожидается, Секретариат будет оказывать поддержку работе Комитета, однако и сам Комитет должен располагать необходимыми специалистами.

Элемент 27

102. Несколько делегаций выразили мнение, что было бы необходимым уточнить число ратификаций, которые необходимы для вступления факультативного протокола в силу. Хотя было предложено, чтобы он вступал в силу после сдачи на хранение пяти ратификационных грамот, другие делегации заявили, что цель должна заключаться в том, чтобы после принятия факультативный протокол ратифицировало как можно больше государств-участников. Другие делегации также посчитали необходимым призвать к обеспечению как можно большего числа ратификаций и высказали предположение, что более высокое число ратификаций, необходимое для вступления его в силу, может этому способствовать.

Элемент 28

103. Одни делегации предложили, чтобы ратифицирующие факультативный протокол государства-участники принимали обе процедуры, указанные в факультативном протоколе, однако другие заявили, что по аналогии со статьей 28 Конвенции против пыток государства-участники должны иметь возможность исключить одну из двух процедур. Было предложено также использовать такие положения только в отношении процедуры расследования, а не представления сообщений. Было рекомендовано, чтобы даже при наличии такой возможности ратификация факультативного протокола осуществлялась без оговорок, так как это относилось к процедурным вопросам; другие заявили, что оговорки могут потребоваться для достижения большего числа ратификаций, однако не совместимые с предметом и целью факультативного протокола оговорки не должны допускаться в соответствии с установленными принципами международного права. Было указано, что в первом факультативном протоколе не было положения, запрещающего оговорки. Делегации также сослались на обсуждение оговорок в отношении элемента 5.

С. Обсуждение вопроса о судебной защите

104. Помимо обсуждения этих вопросов в ходе общего обмена мнениями, а также разбора элементов, содержащихся в предложении 7, Рабочая группа провела дальнейшее обсуждение вопроса о судебной защите. По этому вопросу были заслушаны выступления двух членов Комитета по правам человека, после чего в рамках Рабочей группы состоялся обмен мнениями.

105. Некоторые делегации заявили, что все положения Конвенции должны охватываться факультативным протоколом и что вопрос о судебной защите не должен служить препятствием для его разработки. Отмечая различную степень конкретности указанных в Конвенции прав и обязанностей государств, а именно предоставить права, осуществить деятельность и принять необходимые меры, они указали на правовой характер договора, который должен добросовестно исполняться государствами-участниками. Они заявили, что договорный орган должен сам в каждом случае, пользуясь разумными основаниями, определять, обеспечено ли конкретное положение судебной защитой или выполнено ли конкретное государство-участник свои договорные обязательства. Эти делегации считали, что цель Конвенции, т.е. достижение равенства женщин и

мужчин в вопросе осуществления прав и ликвидация дискриминации, а также цель факультативного протокола, т.е. повышение эффективности Конвенции, позволят наблюдательному органу на основе конкретных случаев определить степень соблюдения государством своих обязательств. Было отмечено, что государство-участник имеет определенную свободу действий в вопросе осуществления своих обязательств и определения того, какие меры надлежит принять, и в то же время было указано, что действия государства-участника по осуществлению его договорных обязательств подлежат тщательному изучению со стороны договорного органа. Была подчеркнута важная роль факультативного протокола в качестве средства судебной защиты для женщин и укрепления осуществления их прав.

106. Некоторые делегации отметили, что классическое разделение, в соответствии с которым гражданские и политические права обеспечены судебной защитой, а экономические, социальные и культурные права не обеспечены, в практическом плане, в прецедентном праве и трудах теоретиков утратило свою актуальность. Элементы обоих видов прав проникают в обе категории. Предоставление Комитету полномочий в каждом конкретном случае определять возможность судебной защиты означало бы дальнейшее развитие прецедентного права по вопросу о судебной защите норм в области прав человека. Это могло бы также поощрять государства к созданию эффективных национальных механизмов средств восстановления и защиты для женщин.

107. Признавая возможные трудности при определении возможности судебной защиты в отношении некоторых положений по процедуре индивидуальных сообщений, ряд делегаций предостерегли от подразделения договорных положений на обеспеченные и не обеспеченные судебной защитой. Они отметили, что это может серьезно отразиться на целостности и единстве Конвенции и установить иерархию более или менее важных прав. Право на равенство и недискриминацию само по себе было признано в качестве обеспеченного судебной защитой существующими механизмами в области прав человека, в том числе Международным пактом о гражданских и политических правах и факультативным протоколом и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Региональные же механизмы, например Европейская конвенция, Межамериканская конвенция и Африканская хартия содержат различные виды прав, предусматривают процедуры индивидуальных сообщений и/или процедуры расследований, однако не разграничивают права на обеспеченные и не обеспеченные судебной защитой.

108. Другие делегации высказали сомнения относительно распространения процедуры индивидуальных сообщений на все положения Конвенции. Если одни права, как они отметили, носят весьма конкретный характер и в этой связи могут использоваться при подаче таких жалоб, то другие носят общий характер, в результате чего будет трудно определить основу для индивидуального обращения с учетом того, что государство-участник обладает свободой действий в плане выбора подлежащих принятию мер. В качестве примеров того, какие трудности могут потенциально возникнуть при осуществлении индивидуального права на обращение с жалобой, были названы статьи 3, 5 и отдельные аспекты статьи 10. Было проведено сравнение с национальными системами, где гражданские и политические права относятся к категории прав, обеспеченных судебной защитой.

109. В этой связи некоторые делегации выразили мнение, что любое решение относительно судебной защиты должно приниматься не Комитетом в каждом отдельном случае, а самими государствами-членами. Необходимо также учитывать имеющиеся в разных правовых системах различия в плане определения того, исчерпаны ли внутренние средства защиты, а также в плане определения статуса права. Был поднят вопрос в отношении определения того, исчерпаны ли внутренние средства защиты в отношении прагматических положений Конвенции, включая оценку

того, исчерпаны ли несудебные средства защиты. Необходимо также изучить вопрос воздействия положений Конвенции на третьих лиц, т.е. на отдельных граждан.

110. Вместо подразделения положений на обеспеченные и не обеспеченные судебной защитой было предложено провести дальнейшее изучение цели факультативного протокола и определить сферу его применимости. В качестве критерия допустимости можно использовать достоверные сведения относительно систематических и грубых нарушений прав, гарантированных в Конвенции, по аналогии с процедурой 1503. Было предложено вести поиск решения через определение мандата Комитета, его полномочий и виды рекомендаций, которые он может выносить по окончании процедуры сообщений. В этой связи было предложено, чтобы они носили не обязательный, а рекомендательный характер, что позволило бы государству-участнику в конечном счете сделать вывод, отличный от вывода Комитета. Если по одним, более конкретным, положениям Комитет может высказывать весьма конкретные мнения, то по другим положениям этот процесс в большей степени может иметь форму диалога между Комитетом и государством-участником.

111. Некоторые делегации, отметив квазисудебный характер факультативного протокола, указали на необходимость наличия у членов Комитета правовых знаний. Другие же, учитывая состав Комитета по ликвидации расовой дискриминации, подчеркнули полезность включения в состав Комитета членов, не имеющих юридической подготовки, с тем чтобы на основе сочетания опыта тех и других принимать справедливые и беспристрастные решения.

Общие вопросы

112. Одна из делегаций предложила добавить один элемент, чтобы охватить в рамках факультативного протокола правила процедуры Комитета.

113. Одна из делегаций отметила, что ряд элементов, предложенных для включения в факультативный протокол, отражают нынешнюю практику органов по правам человека. Были высказаны сомнения в отношении того, следует ли включать их в факультативный протокол или же предоставить Комитету возможность самому выработать свои правила процедуры. Следует избегать разработки жесткого документа.

Добавление

РЕЗЮМЕ ЗАЯВЛЕНИЙ ЭКСПЕРТОВ КОМИТЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, ВЫСТУПАВШИХ В СВОЕМ ЛИЧНОМ КАЧЕСТВЕ, И ОБМЕНА МНЕНИЯМИ С НИМИ

1. Г-н Раджасумер Лаллах отметил, что, хотя в Международном пакте о гражданских и политических правах не отражены все положения, содержащиеся в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, статьи 2 и 3 Пакта касаются равенства и недискриминации в осуществлении прав, закрепленных в Пакте, а в статье 26 говорится о равенстве перед законом и праве на равную защиту закона. В настоящее время участниками первого Факультативного протокола являются 87 государств.

2. Г-н Лаллах подробно остановился на двух этапах рассмотрения сообщений, а именно, на этапе определения допустимости и на процедурах в отношении существа дела. Говоря о конкретных положениях, содержащихся в первом Факультативном протоколе, он отметил их прогрессивное развитие посредством практической деятельности Комитета, включая такие вопросы, как исчерпание внутренних средств судебной защиты, вопрос о правоспособности, временные меры и меры по выполнению решений, принятых в отношении существа дела. Он затронул вопросы о

письменном характере процедуры и допустимых источниках информации, об отсутствии у Комитета каких-либо полномочий на проведение расследований и договорном обязательстве государств-участников принимать меры в случае нарушений, несмотря на то, что мнения Комитета не имеют обязательной силы. Он рассмотрел отдельные случаи, которыми Комитет по правам человека занимался в контексте статьи 26, отметив, что согласно определению Комитета статья 26 устанавливает основное право на равенство перед законом, которое не ограничено правами по Международному пакту о гражданских и политических правах. Хотя конфликтов между различными процедурами в рамках разрешения дела можно было бы избежать путем установления критериев допустимости, определенное дублирование, тем не менее, было бы в определенной мере даже желательным.

3. Г-жа Сесилия Медина Кирога и г-н Фаусто Покар, выступая по вопросу о возможности рассмотрения споров в судебном порядке, отметили, что Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин мог бы, в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, основываться на юриспруденции, уже разработанной Комитетом по правам человека. Они были согласны с тем, что, поскольку сама Конвенция основана на принципах недискриминации и равенства, все ее другие положения могут быть увязаны с этими принципами. Поскольку признается, что положение о недискриминации подпадает под юрисдикцию договорных органов и подлежит тщательному рассмотрению ими, они полагали, что все положения Конвенции подпадают под юрисдикцию таких органов. Они согласились с тем, что некоторые положения Конвенции, включая требование о принятии государствами-участниками надлежащих мер, могут вызвать определенные трудности при оценке соблюдения положений. Они подчеркнули, что право принятия решения о рассмотрении споров в судебном порядке следует оставить за Комитетом с учетом обязательства государств-участников выполнять свои договорные обязательства добросовестно и надлежащим образом. Оба эксперта высказали серьезные предостережения в отношении любой априорной классификации прав, предполагающей их разделение на подлежащие и не подлежащие рассмотрению в судебном порядке.

4. Кроме этого, было указано, что между положениями, подлежащими и не подлежащими рассмотрению в судебном порядке, нельзя провести четкого разграничения. Как показано на примере ряда статей Международного пакта о гражданских и политических правах, вопрос о возможности рассмотрения в суде того или иного договорного положения является также вопросом достаточности мер. Ряд положений Пакта требует, чтобы государство-участник не только уважало то или иное право, но и принимало меры по обеспечению его осуществления. Достаточность подобных мер оценивается договорным органом на основе сопоставления с нормами, закрепленными в договоре.

5. Наличие национальных средств защиты, включая внесудебные средства защиты, рассматривалось как весьма важный фактор, и вопрос об их достаточности подлежит рассмотрению договорным органом. Это в особой степени справедливо в отношении права на отсутствие дискриминации. Было подчеркнуто, что Конвенция гарантирует женщинам права несмотря на то, что ее положения сформулированы в качестве обязательств государств-участников. Мнения Комитета по правам человека имеют силу рекомендаций. Касаясь вопроса о дублировании процедур, эксперты указали на уникальный характер Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в том смысле, что она касается прав женщин в рамках системы прав человека. В отношении оговорок один из экспертов отметил, что, в принципе, они допустимы в соответствии с первым Факультативным протоколом. Однако внесение оговорок к Международному пакту о гражданских и политических правах через Протокол является недопустимым. Кроме этого, хотя Комитет по правам человека не может рассматривать статьи, в

отношении которых представлены оговорки, в соответствии с Протоколом, Комитет обладает компетенцией определять, совместима ли та или иная оговорка с Пактом, и, соответственно, определять допустимость сообщения.
